



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

16-06-2016

16-06-2016

Namiddag

Après-midi

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p>	<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p>
---	---

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Hulde aan de slachtoffers van de aanslagen in Orlando, Magnanville en Istanbul <i>Sprekers: Siegfried Bracke, voorzitter, Charles Michel, eerste minister</i>	1
Rouwhulde – de heer Paul Van Grembergen <i>Sprekers: Siegfried Bracke, voorzitter, Charles Michel, eerste minister</i>	4
Agenda	7
VRAGEN	7
Samengevoegde vragen van	7
- de heer Stéphane Crusnière aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1291)	7
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1292)	7
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1293)	7
- de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1294)	8
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1295) <i>Sprekers: Stéphane Crusnière, Georges Gilkinet, Marco Van Hees, Roel Deseyn, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, Charles Michel, eerste minister, Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie</i>	8
Vraag van mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afsnijding van de watervoorziening in de Westelijke Jordaanoever door Israël" (nr. P1296) <i>Sprekers: Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i>	15
Vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de financiering van Beliris voor de voetgangerszone op het grondgebied van de Stad Brussel" (nr. P1297) <i>Sprekers: Benoit Hellings, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen</i>	16

SOMMAIRE

Excusés	1
Hommage aux victimes des attentats d'Orlando, Magnanville et Istanbul <i>Orateurs: Siegfried Bracke, président, Charles Michel, premier ministre</i>	1
Éloge funèbre – M. Paul Van Grembergen <i>Orateurs: Siegfried Bracke, président, Charles Michel, premier ministre</i>	4
Ordre du jour	7
QUESTIONS	7
Questions jointes de	7
- M. Stéphane Crusnière au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1291)	7
- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1292)	7
- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1293)	7
- M. Roel Deseyn au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1294)	7
- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1295) <i>Orateurs: Stéphane Crusnière, Georges Gilkinet, Marco Van Hees, Roel Deseyn, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, Charles Michel, premier ministre, Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen</i>	7
Question de Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la coupure de l'approvisionnement en eau en Cisjordanie par Israël" (n° P1296) <i>Orateurs: Gwenaëlle Grovonius, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i>	15
Question de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le financement par Beliris du projet du piétonnier sur le territoire de la ville de Bruxelles" (n° P1297) <i>Orateurs: Benoit Hellings, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales</i>	16

Vraag van de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de ontmoeting met de Libische minister van Buitenlandse Zaken" (nr. P1298)	18	Question de M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la rencontre avec le ministre libyen des affaires étrangères" (n° P1298)	18
<i>Sprekers: Peter De Roover</i> , voorzitter van de N-VA-fractie, <i>Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen		<i>Orateurs: Peter De Roover</i> , président du groupe N-VA, <i>Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales	
Samengevoegde vragen van	20	Questions jointes de	20
- de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het referendum bij de havenarbeiders over de hervorming van de wet op de havenarbeid" (nr. P1299)	20	- M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le référendum organisé auprès des travailleurs portuaires concernant la réforme de la loi sur le travail portuaire" (n° P1299)	20
- de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het referendum bij de havenarbeiders over de hervorming van de wet op de havenarbeid" (nr. P1300)	20	- M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le référendum organisé auprès des travailleurs portuaires concernant la réforme de la loi sur le travail portuaire" (n° P1300)	20
<i>Sprekers: Jan Penris, Johan Klaps, Kris Peeters</i> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs: Jan Penris, Johan Klaps, Kris Peeters</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23
- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1301)	23	- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1301)	23
- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1302)	24	- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1302)	23
- de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1303)	24	- M. Koenraad Degroote au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1303)	23
- de heer Philippe Pivin aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1304)	24	- M. Philippe Pivin au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1304)	23
<i>Sprekers: Vanessa Matz, Meryame Kitir</i> , voorzitter van de sp.a-fractie, <i>Koenraad Degroote, Philippe Pivin, Jan Jambon</i> , vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs: Vanessa Matz, Meryame Kitir</i> , présidente du groupe sp.a, <i>Koenraad Degroote, Philippe Pivin, Jan Jambon</i> , vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Samengevoegde vragen van	29	Questions jointes de	29
- de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de federale dotatie voor de politiezones" (nr. P1305)	29	- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la dotation fédérale des zones de police" (n° P1305)	29
- de heer Franky Demon aan de vice-	29	- M. Franky Demon au vice-premier ministre et	29

eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de federale dotatie voor de politiezones" (nr. P1306)		ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la dotation fédérale des zones de police" (n° P1306)	
- mevrouw Katja Gabriëls aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de federale dotatie voor de politiezones" (nr. P1307)	29	- Mme Katja Gabriëls au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la dotation fédérale des zones de police" (n° P1307)	29
<i>Sprekers: Olivier Maingain, Franky Demon, Katja Gabriëls, Jan Jambon,</i> vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen		<i>Orateurs: Olivier Maingain, Franky Demon, Katja Gabriëls, Jan Jambon,</i> vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments	
Samengevoegde vragen van	34	Questions jointes de	35
- de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1308)	34	- M. Luk Van Biesen au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1308)	35
- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1309)	34	- M. Peter Vanvelthoven au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1309)	35
- de heer Vincent Scourneau aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1310)	34	- M. Vincent Scourneau au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1310)	35
- de heer Peter Dedecker aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1311)	34	- M. Peter Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1311)	35
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1312)	34	- Mme Meyrem Almaci au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1312)	35
<i>Sprekers: Luk Van Biesen, Peter Vanvelthoven, Vincent Scourneau, Peter Dedecker, Meyrem Almaci, Johan Van Overtveldt,</i> minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude		<i>Orateurs: Luk Van Biesen, Peter Vanvelthoven, Vincent Scourneau, Peter Dedecker, Meyrem Almaci, Johan Van Overtveldt,</i> ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan van Defensie" (nr. P1313)	43	Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P1313)	43
<i>Sprekers: Georges Dallemagne, Steven Vandeput,</i> minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken		<i>Orateurs: Georges Dallemagne, Steven Vandeput,</i> ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique	
Terroristische aanslagen – Internationaal medeleven	45	Attentats terroristes – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger	45
WETSONTWERPEN EN WETSVOORSTELLEN	45	PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	45
Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de berekening van de waarde van het vruchtgebruik betreft (1825/1-5)	45	Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'estimation de la valeur de l'usufruit (1825/1-5)	45
<i>Algemene bespreking</i>	45	<i>Discussion générale</i>	45
<i>Sprekers: Kristien Van Vaerenbergh,</i> rapporteur, <i>Sonja Becq, Éric Massin</i>		<i>Orateurs: Kristien Van Vaerenbergh,</i> rapporteur, <i>Sonja Becq, Éric Massin</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	46	<i>Discussion des articles</i>	46
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid (1484/1-9)	47	Proposition de loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama (1484/1-9)	47
<i>Algemene bespreking</i>	47	<i>Discussion générale</i>	47
<i>Sprekers: Benoît Friart,</i> rapporteur, <i>Patricia</i>		<i>Orateurs: Benoît Friart,</i> rapporteur, <i>Patricia</i>	

Ceysens, Karine Lalieux, Michel de Lamotte <i>Bespreking van de artikelen</i>	52	Ceysens, Karine Lalieux, Michel de Lamotte <i>Discussion des articles</i>	52
Wetsontwerp tot omzetting van diverse bepalingen van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad (1831/1-3)	53	Projet de loi transposant diverses dispositions de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012 (1831/1-3)	53
<i>Algemene bespreking</i>	53	<i>Discussion générale</i>	53
<i>Bespreking van de artikelen</i>	53	<i>Discussion des articles</i>	53
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1753/1-4)	54	Projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1753/1-4)	54
<i>Algemene bespreking</i>	54	<i>Discussion générale</i>	54
<i>Sprekers: Benoît Piedboeuf, Ahmed Laaouej, Damien Thiéry, Georges Gilkinet, Eric Van Rompuy, Benoît Dispa, Marco Van Hees, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude</i>		<i>Orateurs: Benoît Piedboeuf, Ahmed Laaouej, Damien Thiéry, Georges Gilkinet, Eric Van Rompuy, Benoît Dispa, Marco Van Hees, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	61	<i>Discussion des articles</i>	61
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan hogescholen betreft (477/1-6)	62	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux hautes écoles (477/1-6)	62
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan hogescholen betreft (98/1-2)	62	- Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux hautes écoles (98/1-2)	62
<i>Algemene bespreking</i>	62	<i>Discussion générale</i>	62
<i>Sprekers: Ahmed Laaouej, rapporteur, Luk Van Biesen, Barbara Pas, Benoît Piedboeuf, Roel Deseyn, Georges Gilkinet, Veerle Wouters</i>		<i>Orateurs: Ahmed Laaouej, rapporteur, Luk Van Biesen, Barbara Pas, Benoît Piedboeuf, Roel Deseyn, Georges Gilkinet, Veerle Wouters</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	66	<i>Discussion des articles</i>	66
Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken en tot opheffing van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken (1834/1-3)	66	Projet de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2004 et la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées et abrogeant l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi-programme du 27 décembre 2004 et l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accises sur l'alcool et les boissons alcoolisées (1834/1-3)	66
<i>Algemene bespreking</i>	67	<i>Discussion générale</i>	67
<i>Sprekers: Georges Gilkinet, Ahmed Laaouej, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude</i>		<i>Orateurs: Georges Gilkinet, Ahmed Laaouej, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	69	<i>Discussion des articles</i>	69
Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de	69	Projet de loi modifiant, en vue de transposer la	69

omzetting van richtlijn 2013/50/EU en de tenuitvoerlegging van verordening 596/2014, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen, en houdende diverse bepalingen (1835/1-4)		directive 2013/50/UE et de mettre en oeuvre le règlement 596/2014, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, ainsi que la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et portant des dispositions diverses (1835/1-4)	
<i>Algemene bespreking</i>	69	<i>Discussion générale</i>	69
<i>Spreker: Georges Gilkinet</i>		<i>Orateur: Georges Gilkinet</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	70	<i>Discussion des articles</i>	70
Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de gemeenschappelijke Afwikkelingsraad toe te staan (1850/1-3)	70	Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts au Conseil de résolution unique (1850/1-3)	70
<i>Algemene bespreking</i>	70	<i>Discussion générale</i>	71
<i>Spreker: Ahmed Laaouej, rapporteur</i>		<i>Orateur: Ahmed Laaouej, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	71	<i>Discussion des articles</i>	71
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1852/1-3)	71	Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1852/1-3)	71
<i>Algemene bespreking</i>	71	<i>Discussion générale</i>	71
<i>Spreker: Koenraad Degroote, rapporteur</i>		<i>Orateur: Koenraad Degroote, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	72	<i>Discussion des articles</i>	72
Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving (682/1-13)	72	Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation (682/1-13)	72
- Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 6ter in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, teneinde voor de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State een eenvormige en veralgemeende bekendmaking op te leggen (144/1-3)	72	- Proposition de loi insérant un article 6ter dans les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue d'imposer la publicité uniforme et généralisée des avis de la section de législation du Conseil d'Etat (144/1-3)	72
<i>Algemene bespreking</i>	72	<i>Discussion générale</i>	72
<i>Sprekers: Christoph D'Haese, rapporteur, Stefaan Van Hecke</i>		<i>Orateurs: Christoph D'Haese, rapporteur, Stefaan Van Hecke</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	74	<i>Discussion des articles</i>	74
Wetsontwerp tot toewijzing van nieuwe inningstaken en tot integratie van sommige opdrachten en een deel van het personeel van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels in de Rijksdienst voor sociale zekerheid alsmede tot regeling van diverse aangelegenheden met betrekking tot Famifed en de Federale Pensioendienst (1809/1-4)	75	Projet de loi portant affectation de nouvelles missions de perception et intégration de certaines missions et une partie du personnel de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale à l'Office national de Sécurité sociale et réglant certaines matières relatives à Famifed et au Service fédéral des Pensions (1809/1-4)	75
<i>Algemene bespreking</i>	75	<i>Discussion générale</i>	75
<i>Bespreking van de artikelen</i>	75	<i>Discussion des articles</i>	75
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen	76	Projet de loi portant dispositions diverses en	76

inzake Economie (1861/1-4) <i>Algemene bespreking</i>	76	matière d'Économie (1861/1-4) <i>Discussion générale</i>	76
<i>Sprekers: Caroline Cassart-Mailleux, rapporteur, Barbara Pas, Johan Klaps</i>		<i>Orateurs: Caroline Cassart-Mailleux, rapporteur, Barbara Pas, Johan Klaps</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	80	<i>Discussion des articles</i>	80
Wetsvoorstel tot harmonisering van de regelingen inzake fiscaliteit en sociale zekerheidsbijdragen van jobstudenten en zelfstandige studenten (1715/1-2)	80	Proposition de loi harmonisant les régimes de fiscalité et de cotisations de sécurité sociale des étudiants jobistes et des étudiants indépendants (1715/1-2)	80
<i>Spreker: Ann Vanheste</i>		<i>Orateur: Ann Vanheste</i>	
Wetsvoorstel tot versterking van de wijkpolitie en het aantrekkelijker maken van de wijkwerking (1548/1-3)	82	Proposition de loi visant à renforcer la police de proximité et à rendre plus attractif le travail de quartier (1548/1-3)	82
<i>Spreker: Willy Demeyer</i>		<i>Orateur: Willy Demeyer</i>	
Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies	84	Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis	84
Inoverwegingneming van voorstellen	84	Prise en considération de propositions	84
Urgentieverzoek vanwege de regering <i>Spreker: Theo Francken, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging</i>	85	Demande d'urgence émanant du gouvernement <i>Orateur: Theo Francken, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative</i>	85
NAAMSTEMMINGEN	86	VOTES NOMINATIFS	86
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Dallemagne over "de omzendbrief Foreign Terrorist Fighters en het beroepsgeheim" (nr. 149)	86	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Dallemagne sur "la circulaire Foreign Terrorist Fighters en rapport avec le secret professionnel" (n° 149)	86
Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de berekening van de waarde van het vruchtgebruik betreft (1825/1-6)	86	Amendement et article réservés de la proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'estimation de la valeur de l'usufruit (1825/1-6)	86
Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de berekening van de waarde van het vruchtgebruik betreft (1825/5)	87	Ensemble de la proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'estimation de la valeur de l'usufruit (1825/5)	87
Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid (1484/1-10)	87	Amendement et article réservés de la proposition de loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama (1484/1-10)	87
Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid (1484/9)	88	Ensemble de la proposition de loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama (1484/9)	88
Wetsontwerp tot omzetting van diverse bepalingen van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de	88	Projet de loi transposant diverses dispositions de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et	88

Raad (1831/1)		(UE) n° 648/2012 (1831/1)	
Aangehouden amendement op het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1753/1-5)	89	Amendement réservé au projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1753/1-5)	89
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1753/1)	89	Ensemble du projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1753/1)	89
Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan hogescholen betreft (477/6)	90	Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux hautes écoles (477/6)	90
Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken en tot opheffing van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken (1834/3)	90	Projet de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2004 et la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées et abrogeant l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi-programme du 27 décembre 2004 et l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accises sur l'alcool et les boissons alcoolisées (1834/3)	90
Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de omzetting van richtlijn 2013/50/EU en de tenuitvoerlegging van verordening 596/2014, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen, en houdende diverse bepalingen (1835/1)	91	Projet de loi modifiant, en vue de transposer la directive 2013/50/UE et de mettre en oeuvre le règlement 596/2014, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, ainsi que la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et portant des dispositions diverses (1835/1)	91
Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de gemeenschappelijke afwikkelingsraad toe te staan (nieuw opschrift) (1850/3)	91	Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts au Conseil de résolution unique (1850/3)	91
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1852/3)	92	Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1852/3)	92
Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving (682/13)	92	Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation (682/13)	92
Wetsontwerp tot toewijzing van nieuwe inningstaken aan en tot integratie van sommige opdrachten en een deel van het personeel van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels in de Rijksdienst voor	92	Projet de loi portant affectation de nouvelles missions de perception et intégration de certaines missions et d'une partie du personnel de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale et réglant	93

Sociale Zekerheid alsmede tot regeling van diverse aangelegenheden met betrekking tot Famifed en de Federale Pensioendienst (nieuw opschrift) (1809/4)		certaines matières relatives à Famifed et au Service fédéral des Pensions (nouvel intitulé) (1809/4)	
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Economie (1861/4)	93	Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'Economie (1861/4)	93
Voorstel tot verwerping door de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van het wetsvoorstel tot harmonisering van de regelingen inzake fiscaliteit en sociale zekerheidsbijdragen van jobstudenten en zelfstandige studenten (1715/1-2)	93	Proposition de rejet faite par la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture de la proposition de loi harmonisant les régimes de fiscalité et de cotisations de sécurité sociale des étudiants jobistes et des étudiants indépendants (1715/1-2)	93
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel tot versterking van de wijkpolitie en het aantrekkelijker maken van de wijkwerking (1548/1-3)	94	Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi visant à renforcer la police de proximité et à rendre plus attractif le travail de quartier (1548/1-3)	94
Goedkeuring van de agenda	94	Adoption de l'ordre du jour	94
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	97	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	97
BIJLAGE		ANNEXE	
<i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 115 bijlage.</i>		<i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 115 annexe.</i>	

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

van

du

DONDERDAG 16 JUNI 2016

JEUDI 16 JUIN 2016

Namiddag

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.21 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Charles Michel, Didier Reynders, Koen Geens, François Bellot, Elke Sleurs.

Berichten van verhindering Excusés

Maya Detiège Wouter De Vriendt, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Hans Bonte, begrafenis / funérailles.

Federale regering / gouvernement fédéral:
Willy Borsus, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Philippe De Backer, met zending buitenslands (Luxemburg) / en mission à l'étranger (Luxembourg).

01 Hulde aan de slachtoffers van de aanslagen in Orlando, Magnanville en Istanbul **01** Hommage aux victimes des attentats d'Orlando, Magnanville et Istanbul

De **voorzitter** (voor de staande vergadering):
Goede collega's, de aanslagen in Istanbul, Magnanville en Orlando, die alweer vele mensenlevens hebben geëist, vervullen ons niet alleen met diepe droefheid, maar ook met een groot gevoel van afschuw en afkeuring.

Le **président** (devant l'assemblée debout): Les attentats successifs qui ont causé la mort de nombreuses personnes à Istanbul, Magnanville et Orlando suscitent parmi nous, en plus d'une grande tristesse, un sentiment général d'horreur et de réprobation.

Laat ik het eerst hebben over de aanslag vorige zondag in Orlando. De Kamer veroordeelt die afschuwelijke daad, de grootste schietpartij door een enkele schutter in de geschiedenis van de Verenigde Staten.

Permettez-moi d'évoquer d'abord l'attentat commis dimanche dernier à Orlando. La Chambre condamne avec la plus grande fermeté cet acte odieux qui constitue la tuerie de masse la plus meurtrière de l'histoire des États-Unis.

Cet acte de terreur et de haine, lié au djihadisme, ciblant spécifiquement la communauté homosexuelle et transgenre des États-Unis,

Die daad van terreur en haat, waaraan jihadistische motieven ten grondslag liggen en die specifiek gericht was tegen de homoseksuele en

n'affecte pas seulement le peuple américain mais bien tous les citoyens sans distinction de race et de nationalité à l'instar d'autres personnes tuées pour leur foi, leur orientation sexuelle ou leurs convictions à travers le monde.

À propos, ce massacre met également en lumière, une fois de plus hélas, la problématique de la vente d'armes de poing et de fusils d'assaut aux États-Unis.

Cet attentat effroyable ravive les violences auxquelles les personnes homosexuelles ou transgenres sont encore physiquement ou moralement trop souvent confrontées dans de nombreux pays.

We moeten waakzaam blijven wanneer het erop aankomt de waarden en vrijheden die de eigenlijke grondslag van onze democratie vormen, te vrijwaren. Het is de taak van alle democraten voorrang te geven aan dialoog, aan empathie en respect voor verschil, alle verschillen.

Deze terreurdaad is een nieuwe aanval op elk van ons en een regelrechte aanslag ook op de fundamentele waarden van verdraagzaamheid, gelijkheid en waardigheid.

Maar terroristen zullen nooit erin slagen ons te verdelen. We zullen niet zwichten voor angst of ten prooi vallen aan islamofobie, en we zullen ons niet tegen elkaar keren.

J'ai adressé un courrier au Speaker de la Chambre des représentants des États-Unis lui faisant part, au nom de notre assemblée, de notre compassion pour les familles des victimes.

Je l'ai également prié de transmettre notre plein soutien aux autorités et au peuple américain dans cette terrible épreuve.

Il nous faut également déplorer l'attentat perpétré contre deux fonctionnaires de police à leur domicile de Magnanville dans les Yvelines le lundi 13 juin et l'attentat à la voiture piégée contre deux bus de police survenu le mardi 7 juin dans un quartier historique d'Istanbul, ayant fait 12 morts.

Puis-je vous demander d'observer une minute de silence à la mémoire des innombrables victimes de ces attentats? Mais je passe tout d'abord la parole au premier ministre.

transgendersgemeenschap in de Verenigde Staten, treft niet alleen het Amerikaanse volk, maar alle burgers, ongeacht hun ras of nationaliteit, zoals dat steeds het geval is wanneer mensen waar ook ter wereld vermoord worden om hun geloof, hun seksuele geaardheid of hun opvattingen.

Na het bloedbad in Orlando is ook de problematiek van de vrije verkoop van handvuurwapens en machinepistolen in de Verenigde Staten helaas eens te meer weer brandend actueel.

Naar aanleiding van die afgrijselijke aanslag laait het fysieke of psychische geweld waarmee homoseksuelen en transgenders in tal van landen nog te vaak geconfronteerd worden, weer op.

Nous nous devons d'être vigilants lorsqu'il s'agit de préserver les valeurs qui constituent le fondement même de notre démocratie et a fortiori lorsqu'il s'agit de nos libertés. Il appartient à tous les démocrates de privilégier le dialogue et de favoriser l'empathie et le respect de la différence, de toutes les différences.

Cet acte terroriste constitue une nouvelle attaque contre chacun d'entre nous et contre les valeurs fondamentales de tolérance, d'égalité et de dignité.

Mais les terroristes n'arriveront pas à nous diviser. Nous ne céderons ni à la peur, ni à l'islamophobie et nous ne nous tournerons pas les uns contre les autres.

Ik heb de Voorzitter van het Huis van Afgevaardigden van de Verenigde Staten een brief gestuurd om hem, namens onze voltallige Assemblee, ons medeleven met de families van de slachtoffers te betuigen.

Ik heb hem daarin tevens verzocht onze solidariteit te betuigen met de Amerikaanse autoriteiten en het Amerikaanse volk in deze verschrikkelijke beproeving.

Wij betreuren eveneens de aanslag van maandag 13 juni tegen twee politieagenten in hun woning in Magnanville in het Franse departement Yvelines, en de aanslag met een bomauto tegen twee politiebussen in een historische wijk van Istanboel van dinsdag 7 juni, waarbij 12 mensen om het leven zijn gekomen.

01.01 Eerste minister **Charles Michel**: Mijnheer de voorzitter, opnieuw zijn zo vele levens verwoest door blind terrorisme in Orlando, in Magnanville en in Istanbul. Ook wij hebben 32 mensen verloren aan terrorisme. We voelen meer dan ooit mee met de slachtoffers.

Ons engagement blijft solide. Wij moeten en zullen dat soort misdaden vastberaden blijven bestrijden. We zijn getroffen door de harde en barbaarse terreur, maar we zullen niet toegeven aan angst of haat.

Met afschuw hebben wij vernomen dat zondag 49 mensen in Orlando zijn doodgeschoten. Een fanatieke moordenaar heeft jongeren koelbloedig afgeslacht, vooral jonge mensen die zich in een nachtclub aan het amuseren waren en die om hun levenslust vermoord zijn.

Opnieuw is het, net zoals in Parijs, onze manier van leven die wordt aangevallen, maar het is niet toevallig dat de aanval ook plaatsvond in een nachtclub waar vooral veel holebi's kwamen. Fanatici die zich inspireren op de ideologie van IS, hebben holebi's als doelwit genomen. Wij verdedigen tolerantie en respect voor iedereen, wat ook iemands seksuele voorkeur is. Iedereen is vrij om lief te hebben wie hij of zij wil. *Love is love*.

Chers collègues, pour nous, la vie humaine est une valeur précieuse. Après les attentats terrifiants de Paris, une nouvelle fois le terrorisme a frappé nos voisins français. Les attentats contre *Charlie Hebdo* et l'Hyper Cacher visaient à agresser notre liberté d'expression et la communauté juive en particulier.

Les terroristes ciblent aussi les femmes et les hommes qui assurent au quotidien notre sécurité à Istanbul ou en France. Par exemple, un couple qui travaillait pour les services de police a été lâchement assassiné et laisse un enfant orphelin de trois ans; assassinés parce qu'ils travaillaient pour la police.

Je veux dire notre gratitude et notre soutien sans faille à tous ceux qui sont mobilisés pour notre sécurité en France, en Belgique ou dans tous les États démocratiques. Garantir la sécurité, favoriser l'harmonie, le respect et la tolérance, c'est notre devoir.

Nos pensées vont à tous les proches et amis des victimes. Nous pensons bien sûr aussi aux personnes qui ont survécu à ces attentats

01.01 **Charles Michel**, premier ministre: Une fois de plus, tant de vies ont été anéanties par des actes de terrorisme aveugle à Orlando, Magnanville et Istanbul. Chez nous aussi, le terrorisme a frappé, faisant 32 tués. Plus que jamais, nous compatissons avec les victimes.

Notre engagement demeure solide. Nous devons continuer de combattre de tels crimes avec détermination, et c'est ce que nous ferons. Nous avons été ébranlés par des actes terroristes violents et barbares, mais nous ne céderons ni à la peur, ni à la haine.

C'est avec effroi que nous avons appris la mort de 49 personnes dimanche, au cours d'une fusillade à Orlando. Un meurtrier fanatique a abattu de sang froid des clients d'une boîte de nuit. Il s'agissait principalement de jeunes gens. C'est leur soif de vivre qui leur a valu d'être assassinés.

Une fois de plus, comme à Paris, on s'en prend à notre mode de vie, mais le fait que l'attentat a eu lieu dans un club qui accueillait principalement des LGBT n'est pas un hasard. Les fanatiques qui s'inspirent de l'idéologie de Daech ont pris les LGBT pour cible. Nous prônons la tolérance et le respect pour tous, toutes orientations sexuelles confondues. Chacun est libre d'aimer qui il ou elle veut. *Love is love*.

Beste collega's, voor ons is een mensenleven kostbaar. Na de huiveringwekkende aanslagen in Parijs heeft het terrorisme wederom toegeslagen bij onze Franse burens. De aanslagen tegen *Charlie Hebdo* en in de supermarkt Hypercacher waren een aanval op onze vrijheid van meningsuiting en op de Joodse gemeenschap in het bijzonder.

De terroristen hebben het ook gemunt op de vrouwen en mannen die dagelijks onze veiligheid in Istanboel of in Frankrijk verzekeren. Zo werd een echtpaar dat voor de politie werkte, lafhartig vermoord en blijft hun kind van drie jaar ouderloos achter. Ze werden vermoord, omdat ze voor de politie werkten.

Ik wil onze dank en onze niet-aflatende steun betuigen aan al degenen die zich voor onze veiligheid inzetten, in Frankrijk, in België of in om het even welke andere democratische staat. Het is onze plicht om de veiligheid te verzekeren, en eensgezindheid, respect en verdraagzaamheid te bevorderen.

Onze gedachten gaan uit naar alle familieleden en vrienden van de slachtoffers. Onze gedachten gaan vanzelfsprekend ook uit naar degenen die de

traumatisants. Ils devront désormais vivre avec ce lourd fardeau.

traumatiserende aanslagen overleefd hebben en met die zware last zullen moeten leven.

Au nom du gouvernement et de la population belge, j'ai fait part de notre fidèle amitié et de nos plus sincères condoléances au président des États-Unis, M. Barack Obama et au président français M. François Hollande. Nous allons combattre sans relâche le fanatisme et les semeurs de mort. Et nous allons continuer à porter les valeurs universelles. Je vous remercie.

Namens de regering en de Belgische bevolking heb ik onze trouwe vriendschap en onze innige deelneming betuigd aan de president van de Verenigde Staten, Barack Obama, en aan de Franse president, François Hollande. We zullen het fanatisme en de fanatieke moordenaars gestaag bestrijden. En we zullen de universele waarden blijven uitdragen. Ik dank u.

De **voorzitter**: Ik dank u, mijnheer de eerste minister.

Collega's, mag ik u vragen om ter nagedachtenis van de slachtoffers enige ogenblikken stilte in acht te nemen?

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

02 Rouwhulde – de heer Paul Van Grembergen

02 Éloge funèbre – M. Paul Van Grembergen

De **voorzitter** (voor de staande vergadering): Collega's, Paul Van Grembergen, gewezen Vlaams minister en fractievoorzitter van de Volksunie in het Vlaams Parlement, in de Senaat en in onze assemblee, is op 4 juni 2016 thuis in Evergem overleden.

Le **président** (devant l'assemblée debout): Paul Van Grembergen, ancien ministre régional flamand et chef du groupe Volksunie au Parlement flamand, au Sénat et dans notre Assemblée, est décédé chez lui, à Evergem, le 4 juin 2016.

Paul Van Grembergen, geboren op 18 september 1937 in Eksaarde, deelgemeente van Lokeren, begon na zijn studie maatschappelijk assistent een loopbaan als leerkracht geschiedenis en sociale wetgeving in het rijksonderwijs en in het provinciaal onderwijs van Oost-Vlaanderen.

Né le 18 septembre 1937 à Eksaarde, une commune fusionnée de Lokeren, Paul Van Grembergen entama, dès la fin de ses études d'assistant social, une carrière dans l'enseignement de l'État et dans l'enseignement provincial de Flandre orientale comme professeur d'histoire et de législation sociale.

Na zijn middelbare studie dacht hij eerst aan een priesterroeping, maar uiteindelijk zal zijn leven in het teken staan van een andere roeping, die van de politiek.

Après ses études secondaires, il avait d'abord envisagé une vocation sacerdotale mais sa vie sera finalement placée sous le signe d'une autre vocation: la politique.

La carrière politique de Paul Van Grembergen tient du cursus honorum classique de l'homme politique de l'après-guerre: élu au conseil provincial de Flandre orientale en 1968, il devint pour la première fois membre de la Chambre des représentants six ans plus tard, en 1974.

De politieke carrière van Paul Van Grembergen leest als de klassieke cursus honorum van een naoorlogs politicus: in 1968 verkozen tot provincieraadslid in Oost-Vlaanderen, en zes jaar later in 1974 voor het eerst lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Il siégea dans notre assemblée jusqu'aux élections de 1985. Après un intermède de deux ans comme sénateur provincial de Flandre orientale, Paul Van Grembergen revint à la Chambre de 1987 à 1995, lorsqu'il rejoignit le Parlement flamand, dont les membres furent alors élus directement pour la première fois.

Hij zou in onze Assemblee blijven tot de verkiezingen van 1985. Na een intermezzo van twee jaar als provinciaal senator voor Oost-Vlaanderen, keerde Paul Van Grembergen in 1987 naar de Kamer terug, tot in 1995, toen hij de overstap maakte naar het Vlaams Parlement, toen voor de eerste keer rechtstreeks verkozen.

Ondertussen kon hij ook bogen op een rijke lokale politieke carrière. Na de gemeenteraadsverkiezingen van 2000 kwam de bekroning: hij werd burgemeester van Evergem, een mandaat dat hij tot 2006 zou uitoefenen.

De gemeentelijke politiek was voor Paul Van Grembergen geen bijkomstigheid. Hij is heel zijn loopbaan blijven geloven in de rol die gemeenten konden vervullen als lokaal en kleinschalig politiek verband "naar de maat van de mens", zoals hij het zelf omschreef.

Paul Van Grembergens parlementaire carrière omspannt drie decennia, van 1974 tot zijn afscheid van het Vlaams Parlement in 2004.

Paul Van Grembergen is gedurende zijn nationale politieke carrière een parlementariër pur sang gebleven. Door een speling van het lot kreeg hij in 2001 de kans om Vlaams minister te worden, maar zijn eigenlijke droom was om ooit Vlaams parlementsvoorzitter te zijn. Want, zo zei hij, in het parlement klopt het hart van de democratie. Zelf zag hij zich als een parlements lid dat liever sprak over hoofdstukken, eerder dan over komma's.

Au sein de notre assemblée, son travail parlementaire ne s'est pas limité aux classiques incontournables de la Volksunie: les réformes institutionnelles et les dossiers communautaires. Il appartenait à la première génération de députés qui, au milieu des années 70, se sont intéressés à la protection de l'environnement. Au début des années 80, c'est-à-dire plusieurs années avant l'adoption de la loi du 4 juillet 1989, il s'est battu pour la limitation et le contrôle des dépenses électorales.

De 2001 à 2004, ce fut le couronnement de sa carrière politique: il fut ministre régional flamand, d'abord des Affaires intérieures et, à partir de 2002, également en charge de la Culture. Cette dernière compétence, surtout, lui allait comme un gant. Passionné d'histoire, de littérature et de poésie depuis ses plus jeunes années, il n'a cessé de croire, en sa qualité de ministre flamand de la Culture, au précepte antique de "la culture comme instrument d'émancipation sociale".

Paul Van Grembergen werd in zijn politieke leven stevast geprezen als een verzoener en een bruggenbouwer, lokaal, in het parlement en ook in zijn partij, de Volksunie, waar hij tot de progressieve vleugel werd gerekend. Hij heeft nooit zijn spijt over de breuk binnen zijn partij weggestoken. Na de splitsing van de Volksunie, in 2001, koos hij voor

Entre-temps, il put aussi se prévaloir d'une carrière politique locale bien remplie. Après les élections communales de 2000, ce fut la consécration: il devint bourgmestre d'Evergem et exerça ce mandat jusqu'en 2006.

La politique communale n'était pas une activité accessoire pour Paul Van Grembergen. Pendant toute sa carrière, il ne cessa de croire au rôle que les entités communales pouvaient jouer comme élément de liaison local et politique à petite échelle, "à la mesure de l'homme", comme il le disait lui-même.

La carrière parlementaire de Paul Van Grembergen couvre trois décennies, de 1974 à 2004, lorsqu'il fit ses adieux au Parlement flamand.

Tout au long de sa carrière politique nationale, Paul Van Grembergen est resté un parlementaire "pur-sang". En 2001, le hasard lui a donné l'occasion de devenir ministre régional flamand mais son vrai rêve était de présider un jour le Parlement flamand. Car, disait-il, c'est au Parlement que bat le cœur de la démocratie. Il se voyait lui-même comme un parlementaire préférant aborder les grands thèmes plutôt que les détails.

In onze Assemblée beperkte zijn parlementaire werk zich niet tot de onvermijdelijke klassieke Volksuniethema's: staats hervorming en communautaire dossiers. Hij behoorde midden jaren 1970 tot de eerste lichte volksvertegenwoordigers die zich bekommerde om de bescherming van het milieu. Begin jaren '80 ijverde hij voor de beperking van en controle op de verkiezingsuitgaven, dus jaren voor de wet van 4 juli 1989 er zou komen.

Van 2001 tot 2004 volgde dan de bekroning van zijn politieke loopbaan, als Vlaams minister, eerst van Binnenlandse Aangelegenheden en vanaf 2002 ook bevoegd voor Cultuur. Vooral deze laatste bevoegdheid zat Paul Van Grembergen als gegoten. Sinds zijn kindertijd was er de passie voor geschiedenis, literatuur en poëzie. Hij bleef als Vlaams minister van Cultuur zweren bij het aloude adagium "Kunst als volksverheffing".

Paul Van Grembergen fut loué tout au long de sa vie politique pour ses mérites de conciliateur et de fédérateur: à l'échelon local, au Parlement et aussi dans son parti, la Volksunie, où il figurait parmi les membres de l'aile progressiste. Il n'a jamais caché ses regrets à propos de la fracture qui est apparue dans son parti. Après l'éclatement de la Volksunie,

Spirit.

Hij eindigde zijn politieke loopbaan tot zijn eigen tevredenheid als burgervader van Evergem.

Na het einde van zijn nationale politieke carrière bleef Paul Van Grembergen overigens wel betrokken bij het Vlaamse culturele leven, onder meer als lid van de raad van bestuur van het Vlaams-Nederlands huis deBuren in Brussel en als voorzitter van het Algemeen-Nederlands Verbond, de vereniging voor Nederlands-Vlaamse samenwerking in Den Haag.

Paul Van Grembergen maakte deel uit – deze keer in de biologische betekenis – van een politieke familie. Zijn tweelingbroer was immers ook gemeenteraadslid voor de Volksunie en zijn kinderen hebben zijn voetsporen gevolgd in de gemeenteraad en de Oost-Vlaamse provincieraad. In naam van onze assemblee heb ik zijn familie, die u begroet in onze tribune, onze innige deelneming betuigt.

02.01 Charles Michel, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, chers membres de la famille, le gouvernement se joint à votre assemblée pour rendre un dernier hommage à l'ancien ministre régional flamand et ancien membre de la Chambre, Paul Van Grembergen.

Paul Van Grembergen werd in 1974 voor het eerst verkozen tot Kamerlid. Het is het begin van een lange politieke carrière. Hij is een uitstekend redenaar en wordt fractieleider van de Volksunie.

Van Grembergen profileert zich vooral op institutionele dossiers, het stokpaardje van zijn partij, maar hij toont ook een grote belangstelling voor milieukwesties. In 1985 wordt hij verkozen in het Vlaams Parlement, een parlement dat hij een warm hart toedraagt.

Na een lange loopbaan als parlamentslid wordt hij minister van Binnenlandse Zaken en Cultuur. Ver van de grote halfronden was hij ook een politicus met een sterk lokaal engagement, met name in zijn gemeente Evergem, waar hij in 2000 burgemeester wordt.

Ik wil in naam van de regering hulde brengen aan onze overleden collega. Wij wensen zijn familie veel moed en steun in deze moeilijke periode.

De **voorzitter**: Collega's, mag ik u vragen ter nagedachtenis van de overleden collega enige ogenblikken stilte in acht te nemen?

en 2001, il rejoint Spirit.

Il fut heureux de terminer sa carrière politique comme bourgmestre d'Evergem.

Après avoir cessé ses activités dans la politique nationale, Paul Van Grembergen poursuit son engagement dans la vie culturelle flamande, entre autres comme membre du conseil d'administration de la maison néerlando-flamande deBuren à Bruxelles et comme président de l'Algemeen-Nederlands Verbond, l'union pour la coopération néerlando-flamande à La Haye.

Paul Van Grembergen faisait partie d'une famille politique. Son frère jumeau était aussi conseiller communal pour la Volksunie et ses enfants lui ont succédé au conseil communal et au conseil provincial de Flandre orientale. Au nom de la Chambre, j'ai présenté nos plus sincères condoléances à sa famille.

02.01 Eerste minister **Charles Michel**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, geachte familieleden, de regering wil, net als uw Assemblee, een laatste hulde brengen aan Paul Van Grembergen, gewezen Vlaams gewestminister en oud-lid van de Kamer.

Élu pour la première fois à la Chambre en 1974, Paul Van Grembergen commence alors une longue carrière politique. Excellent orateur, il devient ensuite chef de groupe de la Volksunie.

Paul Van Grembergen brille surtout dans les dossiers institutionnels – cheval de bataille de son parti – mais il montre aussi beaucoup d'intérêt pour les questions environnementales. En 1985, il est élu au Parlement flamand, qu'il apprécie tout particulièrement.

Après une longue carrière en tant que parlementaire, il devient ministre flamand des Affaires intérieures et de la Culture. Loin des grands hémicycles, c'était également un homme politique très engagé localement, notamment dans sa commune d'Evergem, dont il deviendra bourgmestre en 2000.

Je tiens à rendre hommage à notre défunt collègue au nom du gouvernement. Nous témoignons tout notre soutien à sa famille et lui souhaitons bien du courage en cette période difficile.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

03 Agenda**03** Ordre du jour

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 juni 2016, stel ik u voor:

- op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsvoorstel (de heren Willy Demeyer en Éric Thiébaud, mevrouw Nawal Ben Hamou en de heren Emir Kir en Daniel Senesael) tot versterking van de wijkpolitie en het aantrekkelijker maken van de wijkwerking, nrs 1548/1 tot 3, in te schrijven.

- ingevolge de indiening van een amendement op het wetsvoorstel (de heren Stefaan Van Hecke en Gilles Vanden Burre) tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving, nr. 682/1, het wetsvoorstel terug te zenden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt teneinde het te bespreken.

Het wetsvoorstel zal, na bespreking van het amendement in commissie, vandaag in plenaire vergadering worden behandeld.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 juin 2016, je vous propose:

- d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi la proposition de loi (MM. Willy Demeyer et Éric Thiébaud, Mme Nawal Ben Hamou et MM. Emir Kir et Daniel Senesael) visant à renforcer la police de proximité et à rendre plus attractif le travail de quartier, n°s 1548/1 à 3.

- à la suite du dépôt d'un amendement à la proposition de loi (MM. Stefaan Van Hecke et Gilles Vanden Burre) modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation, n° 682/1, de renvoyer la proposition de loi en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique afin d'y permettre l'examen de cet amendement.

La discussion de la proposition de loi sera entamée en séance plénière cet après-midi, après examen de l'amendement en commission.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Vragen**Questions****04** Questions jointes de

- M. Stéphane Crusnière au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1291)

- M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1292)

- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1293)

- M. Roel Deseyn au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1294)

- Mme Catherine Fonck au premier ministre sur "la position du gouvernement sur la taxe sur les transactions financières" (n° P1295)

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Stéphane Crusnière aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1291)

- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1292)

- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1293)

- de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1294)
- mevrouw Catherine Fonck aan de eerste minister over "het standpunt van de regering over de financiëletransactietaks" (nr. P1295)

04.01 Stéphane Crusnière (PS): Monsieur le premier ministre, chers collègues, ce parlement a montré, en 2004 déjà, sa volonté d'avancer dans ce beau dossier qu'est la taxe sur les transactions financières, ou taxe Tobin. Il a fallu trouver des partenaires européens pour ce faire. Nous arrivons maintenant à la fin de ces négociations.

La Belgique, je le rappelle, a été pionnière avec la taxe Tobin, qui est une des taxes les plus solidaires au niveau mondial, puisqu'il s'agit de taxer la spéculation, qui n'a de frontières que le profit, pour augmenter l'aide au développement dans les pays victimes des spéculateurs.

L'attitude de la Belgique en la matière nous inquiète. Lors des auditions à la Chambre que nous avons demandées sur le sujet, une représentante de la Commission européenne a avoué que l'attitude de la Belgique avait changé, que la volonté d'avancer n'était plus aussi claire, et que les demandes d'exceptions étaient trop nombreuses et sans fondement, ce qui revenait à vider la taxe de sa substance.

On peut donc se demander si la Belgique n'est pas occupée à torpiller les négociations sur cette taxe Tobin. Monsieur le premier ministre, lorsque je vous interroge à ce sujet, vous me répétez toujours que vous êtes effectivement en faveur de la TTF, et vous me renvoyez à l'accord de gouvernement, pourtant peu clair en la matière.

Êtes-vous bien certain que c'est la position que défend votre ministre des Finances? devant des entreprises britanniques, il a tenu les propos suivants: "Il y a encore du travail pour convaincre mes amis du gouvernement belge que le meilleur chemin est de quitter la table des négociations, mais c'est en bonne voie".

Alors, monsieur le premier ministre, est-ce en bonne voie? Ma question est simple. Quel mandat allez-vous lui donner pour cette ultime réunion de négociations? Prouvez-nous, monsieur le premier ministre, que vous êtes un progressiste, et que vous ne murmurez pas à l'oreille des banquiers, comme l'a encore fait cette semaine votre ministre des Finances, en remettant en cause la taxe sur la spéculation.

04.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le premier ministre, dire qu'on veut une taxe sur les transactions financières et tout mettre en œuvre pour qu'elle n'arrive pas, voire la saboter, c'est soit de la schizophrénie soit de l'hypocrisie. En tout cas, c'est une maladie grave, dont souffre votre ministre des Finances, M. Van Overtveldt.

Alors que notre pays s'était placé en tête de peloton en 2004 en votant une loi précurseur de la taxe Tobin - même si sa mise en œuvre était conditionnée par un accord européen, monsieur Reynders - aujourd'hui nous sommes en queue de peloton. De précurseurs, nous sommes devenus la lanterne rouge. Évidemment, cela ne nous satisfait pas.

04.01 Stéphane Crusnière (PS): In 2004 heeft België het voortouw genomen voor de invoering van de tobintaks, een van de meest solidaire belastingen ter wereld.

Vandaag neemt ons land een heel andere houding aan. Een afgevaardigde van de Europese Commissie erkende tijdens de hoorzittingen dat we zoveel uitzonderingen vragen, die bovendien ongegrond zijn, dat de belasting volledig uitgehold wordt.

Keldert België de onderhandelingen? U zegt dat u nog steeds voorstander bent van de belasting en verwijst naar het regeerakkoord. Maar uw minister van Financiën heeft tegenover een aantal Britse ondernemingen gezegd dat er nog werk aan de winkel is om de voltallige Belgische regering ertoe te overhalen de onderhandelingstafel te verlaten, maar dat de vooruitzichten goed zijn! Welk mandaat zult u hem geven voor de laatste onderhandelingsvergadering? Bewijs ons dat u vooruitstrevend bent!

04.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Zeggen dat men een belasting op financiële transacties wil en er vervolgens alles aan doen om te zorgen dat die er niet komt, getuigt óf van schizofrenie, óf van hypocrisie. In 2004 nam ons land nog het voortouw, nu hinkt het achterop.

Op elke Ecofin-Raad verrast onze minister van Financiën de enkele Europeanen die voor een belasting op financiële transacties

S'appuyant sur l'accord de gouvernement et sur des conditions beaucoup trop strictes, Ecofin après Ecofin, le ministre des Finances consterne les quelques Européens qui sont en faveur de cette taxe sur les transactions financières et montre un très mauvais visage de la Belgique.

Il est pourtant nécessaire, d'une part, monsieur Reynders, de freiner la spéculation et, d'autre part, de faire contribuer les revenus du capital à l'effort budgétaire auquel est soumis l'ensemble de nos concitoyens. C'est le double objectif d'une taxe sur les transactions financières.

En bref, monsieur le premier ministre, il faut sauver la taxe sur les transactions financières. C'est ce que je vous demande, en tant que chef du gouvernement. Pourriez-vous reprendre ce dossier au ministre des Finances et nous représenter vous-même à l'Ecofin pour défendre cette taxe, que votre parti avait votée dans ce parlement?

Dire, semaine après semaine, que ce gouvernement est social et progressiste, et ne rien faire, est contradictoire. Montrez l'exemple! Agissez! À l'action, monsieur le premier ministre!

04.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, depuis plusieurs années, une dizaine de pays négocient cette taxe sur les transactions financières, dite taxe Tobin. Demain, à Luxembourg, se tiendra une réunion que l'on pourrait presque appeler la "réunion de la dernière chance". La Belgique faisait partie des pays précurseurs. Je vois d'ailleurs M. Reynders sourire. Cette taxe sur les transactions financières permet de lutter contre la spéculation et aurait un rendement estimé à 34 milliards d'euros pour la zone euro. C'est un double bénéfice.

La position de la Belgique aujourd'hui pose problème, car on est passé du statut de précurseur au statut de saboteur. L'autre jour, des ONG et des syndicats ont mené une action devant le parlement. Ceux-ci ont enterré Robin des Bois pour dénoncer la position de la Belgique. Je vous donne lecture de ce qu'en dit une responsable d'Oxfam-Solidarité, organisation qui était présente: "Au lieu de sortir du groupe de négociation, la Belgique y reste et essaie de le saboter de l'intérieur". C'est donc un sabotage de la part du ministre des Finances, Johan Van Overtveldt qui, chaque semaine, vient avec de nouveaux arguments pseudo-techniques qui sont autant d'alibis pour enterrer et saboter cette taxe. Dans ses déclarations, que la presse a relayées, il disait ouvertement qu'il voulait la saborder.

Monsieur le premier ministre, j'ai deux questions. Premièrement, s'agit-il de la politique du ministre des Finances ou de la politique du gouvernement? Autrement, sachant que le ministre Van Overtveldt est le ministre de la spéculation, car il a déjà enterré pratiquement la taxe sur la spéculation, sachant qu'il veut faire de Bruxelles la place financière un peu à l'effigie de la City de Londres, etc., est-ce la position du gouvernement ou celle du ministre? M. Van Overtveldt est-il le ministre de la spéculation ou est-ce le gouvernement Michel dans son ensemble qui est le gouvernement de la spéculation?

Deuxièmement, pour aborder un aspect précis de la question, faut-il, par exemple, laisser les fonds de pension spéculer en les exonérant de la taxe sur les transactions financières?

gewonnen zijn op een pijnlijke manier. Nochtans moet speculatie worden afgeremd en moet men de inkomsten uit kapitaal een bijdrage doen leveren aan de algemene budgettaire inspanning.

Kunt u dit dossier uit de handen nemen van de minister van Financiën en ons land zelf vertegenwoordigen op de Ecofin-Raad, om er die belasting, die door uw partij in het Parlement werd goedgekeurd, te verdedigen? Het is tijd om te handelen!

04.03 Marco Van Hees (PTB-GO!): Over de belasting op financiële transacties wordt al jarenlang onderhandeld door een tiental landen. Morgen vindt er een vergadering plaats die als laatste kans kan gezien worden. Deze belasting maakt het mogelijk speculatie tegen te gaan. Het rendement van de belasting wordt op 34 miljard euro voor de eurozone geraamd.

België fungeerde aanvankelijk als voortrekker, maar doet nu zijn uiterste best om de taks te saboteren. De ngo's hebben Robin Hood symbolisch begraven. Ze hekelen het standpunt van de minister van Financiën, die onder allerlei pseudotechnische voorwendsels de tobintaks tracht te kelderen, in plaats van de onderhandelingstafel te verlaten.

Is dit het beleid van de regering? Is minister Van Overtveldt minister van speculatie, of is de hele regering-Michel de regering van de speculatie?

Moeten we toestaan dat pensioenfondsen speculeren, door ze vrij te stellen van de belasting op financiële transacties?

04.04 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de eerste minister, zoals iedereen weet, wordt er voor heel veel geld aan financiële producten verhandeld op de beurs. Het is dan ook vanuit een rechtvaardigheidsreflex dat het Parlement reeds vele jaren geleden heeft gevraagd dat er een kleine, faire bijdrage zou komen van 0,01 % — dat is 1 euro op 10 000 euro. Dat is de zogenaamde tobintaks. Niet alleen het Parlement heeft dat gevraagd, gelukkig is de tobintaks ook expliciet opgenomen in het regeerakkoord; ze staat er zwart op wit in. Ook u was persoonlijk een groot pleitbezorger, zeker nog in uw voormalige hoedanigheid van minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Wat lezen wij nu in de officiële verslagen van de laatste onderhandelingen op Europees niveau en ook in persberichten? “De Belgische positie roept vragen op” en “België handelt niet constructief”. Ik citeer uw minister van Financiën: “Ik moet nog wat vrienden in de regering overtuigen om de onderhandelingen te verlaten.” Daar zakt onze broek van af. Hij zegt in een bepaalde speech ook: “Ik ben tegen.”

Mijnheer de eerste minister, wij hebben het echt wel gehad met die kontendraaijerij, om het woord “flipfopper” niet te gebruiken. CD&V is een zeer groot voorstander van de tobintaks, omdat deze mee bijdraagt tot meer fiscale rechtvaardigheid.

Ik vraag u dan ook heel expliciet, mijnheer de eerste minister, welk standpunt zal worden ingenomen. Zult u de tobintaks constructief verder bepleiten op Europees vlak? Zal België de onderhandelingen constructief voortzetten en niet saboteren? Wordt het een *yes* of een *no* voor de tobintaks?

04.05 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, que dire de mieux que ce que vient de dire le CD&V? J'espère que les collègues de la majorité seront d'accord. J'étais sérieuse, monsieur Deseyn, rassurez-vous. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Monsieur le premier ministre, un accord de principe est intervenu entre dix pays européens. C'était en décembre dernier. Il avait aussi été convenu que lors de l'ECOFIN de juin – et c'est demain! – une décision serait prise au niveau des modalités. Depuis lors, certains collègues ont rappelé des déclarations du ministre des Finances qui disait vouloir quitter les négociations au sujet de la taxe sur les transactions financières, lors d'une rencontre avec les entreprises britanniques, ici, à Bruxelles. Quelqu'un voudrait saborder et torpiller les négociations qu'il ne s'y prendrait pas autrement!

Vous avez un ministre des Finances qui est devenu le meilleur allié de la City de Londres. Vous avez un ministre des Finances qui est devenu le poisson-pilote pour torpiller les négociations alors même qu'aujourd'hui une dizaine de pays européens dont l'Allemagne et la

04.04 Roel Deseyn (CD&V): Le montant des transactions boursières de produits financiers est énorme. Depuis des années, notre Assemblée et, à plus forte raison, mon parti demandent l'instauration d'une taxe sur les transactions financières, appelée aussi taxe Tobin. Elle représente un montant infime, mais équitable de 0,01 %, soit 1 euro sur une somme de 10 000 euros!

Néanmoins, bien que cette taxe figure dans l'accord de gouvernement, la position de notre pays à l'échelon européen semble soulever des questions et est qualifiée de peu constructive. Enfin, je reste sans voix en entendant notre ministre des Finances déclarer textuellement qu'il doit encore convaincre quelques amis du gouvernement de quitter les négociations.

Mon parti est las de ces retournements de veste. Le premier ministre peut-il confirmer ici officiellement que la Belgique, plutôt que de saper les négociations sur la taxe sur les transactions financières, va les poursuivre dans un esprit constructif? La Belgique dira-t-elle *oui* ou *non* à la taxe Tobin?

04.05 Catherine Fonck (cdH): Hoe zou ik het beter kunnen verwoorden dan CD&V? Nadat tien EU-landen in december een principeakkoord over een belasting op financiële transacties hadden gesloten, werd er overeengekomen om op de vergadering van de Ecofin-Raad in juni, die morgen zal plaatsvinden, de knoop door te hakken voor de modaliteiten. Naar verluidt heeft de minister van Financiën op een vergadering met Britse bedrijven gezegd dat hij de onderhandelingstafel wil verlaten. Hij had geen betere manier kunnen vinden om die onderhandelingen te torpederen!

France veulent avancer!

Monsieur le premier ministre, l'ECOFIN a lieu demain. Quelle sera la position de ce gouvernement? Va-t-il continuer à faire semblant et continuer à saboter toutes les négociations? Votre ministre des Finances s'engagera-t-il, oui ou non, demain, au nom de votre gouvernement, à faire avancer et aboutir une décision forte et claire sur la taxe relative aux transactions financières?

04.06 Charles Michel, premier ministre: Monsieur le président, chers collègues, permettez-moi d'emblée de me joindre à ce spectaculaire concert de louanges destinées au ministre Reynders. (*Applaudissements*)

Oui, vous pouvez l'applaudir. Cela lui fera plaisir. N'hésitez pas, monsieur Nollet!

04.07 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): (...)

04.08 Charles Michel, premier ministre: C'est depuis qu'il a rencontré Raül...

Plus sérieusement, chers collègues, je souhaite répondre très directement, puisqu'une interpellation a été adressée.

Tobin tax: yes or no? Yes for the Tobin tax!

Dat is zeer duidelijk.

Wat zijn de feiten? Wat is de situatie? Wat is de chronologie? Wij zijn lid van een groep landen die een voortrekkersrol wil spelen inzake transactietaksen.

Mais je voudrais quand même me permettre de corriger quelques erreurs, maladresses ou fautes d'interprétation qui ont été commises dans le chef de l'un ou l'autre membre de l'opposition.

Quels sont les faits? Au mois de décembre 2015, la Belgique, avec d'autres pays dans le cadre des coopérations renforcées, a soutenu un certain nombre de principes pour pouvoir concrétiser la taxe sur les transactions financières. Il a été convenu que la Commission européenne devrait faire des propositions plus opérationnelles, ce qu'elle n'a pas encore été en mesure de faire. Il a également été convenu que l'on mettrait à profit les prochains mois pour continuer à préciser les différentes modalités de la taxe en question.

Contrairement à ce qui a été indiqué, la réunion Ecofin de demain n'est pas décisionnelle. C'est une réunion dans le cadre de laquelle des groupes techniques préparatoires doivent continuer à faire avancer et à résoudre les différents problèmes qui se posent.

Je vais être précis en la matière car je veux que ce parlement soit parfaitement informé.

Wat zijn de feiten en waar is er een serieuze moeilijkheid? Ik denk dat iedereen ermee akkoord zal gaan dat er een eventueel effect is op de rente.

Zal deze regering blijven doen alsof en de onderhandelingen blijven saboteren? Zal uw minister van Financiën zich morgen voor de belasting uitspreken?

04.08 Charles Michel, premier ministre: Ik zeg heel duidelijk: "Yes to the Tobin tax!"

En réalité, la Belgique fait partie d'un groupe de pays qui entendent jouer un rôle de pionnier dans le domaine des taxes sur les transactions.

Ik ben zo vrij een aantal misvattingen recht te zetten. In december 2015 heeft ons land een aantal beginselen ondersteund waarmee de belasting op financiële transacties vorm kan worden gegeven. De Europese Commissie moet praktische voorstellen formuleren. Er werd afgesproken dat de modaliteiten van de belasting in de loop van de volgende maanden zouden worden verduidelijkt. Op de Ecofin-Raad van morgen zullen er geen beslissingen worden genomen. De voorbereidende technische groepen zullen er oplossingen voorstellen voor de problemen die opgedoken zijn.

Nul ne contestera, toutefois, qu'il convient en la matière de s'inquiéter des effets possibles de ladite taxe sur les taux.

Pour être très précis, je serai un peu technique, veuillez m'en excuser. Lorsque les produits dérivés qui relèvent du marché secondaire, les *futures* et les *swaps*, sont connectés aux dettes, et l'impact est significatif pour les pays qui ont une dette élevée, cela peut entraîner une charge supplémentaire significative en termes de remboursement de la dette.

C'est l'Agence de la Dette, et non le gouvernement, qui attire notre attention à ce sujet. S'agit-il du seul gouvernement belge? Pas du tout! Plusieurs pays membres du groupe qui travaille sur ce dossier veulent progresser, mais considèrent qu'ils doivent trouver une solution pour éviter que cette taxe sur les transactions financières n'ait pour effet idiot, ridicule et non souhaité par qui que ce soit ici d'augmenter la charge de la dette et donc de mettre en difficulté les États, alors que c'est précisément l'objectif inverse qui est recherché.

Par conséquent, oui, l'accord de gouvernement est clair, tout comme le mandat accordé au ministre, que le kern a confirmé hier. Oui à la taxe sur les transactions financières, oui à des négociations en vue d'une solution! Je me réjouis d'être parvenu à vous convaincre que vous aviez été mal informés et influencés par des rumeurs erronées.

Er is geen twijfel, er is geen ambiguïteit, we willen een transactietaks op Europees niveau, maar we willen zeker geen negatieve effecten voor onze reële economie.

04.09 Stéphane Crusnière (PS): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, je vous remercie pour vos réponses.

Vous avez parlé de la charge de la dette. Permettez-moi de vous dire qu'en commission, la représentante de la Commission européenne a déclaré que les demandes d'exception de la Belgique n'étaient pas fondées, que la TTF n'aurait aucun impact négatif sur l'économie réelle, au contraire, ni sur la dette publique, que les pays qui ont déjà instauré une telle taxe n'ont pas vu leur volume de transactions diminuer.

Monsieur le premier ministre, avec ce dossier, vous avez, selon moi, l'occasion de nous démontrer que vous êtes un Européen convaincu, que vous croyez au projet européen. En effet, jusqu'à présent, dans le cadre de certains dossiers, vous ne nous avez pas convaincus sur ce point. Vous avez, aujourd'hui, la possibilité de nous prouver que nous nous sommes trompés. C'est également pour vous l'occasion de nous prouver que vous restez insensible aux lobbies financiers et que, pour une fois, vous souhaitez vraiment une réelle taxation sur le capital et qu'une taxation sur la spéculation est possible sous ce gouvernement. Enfin, c'est pour vous l'occasion de nous démontrer – c'est sans doute ici, pour vous, l'aspect le plus important – que vous êtes le véritable premier ministre de ce gouvernement et que vous n'êtes pas à la solde de la N-VA.

Remettez de l'ordre dans votre gouvernement, monsieur le premier ministre, demandez au ministre des Finances de rentrer dans le rang et imposez-lui de défendre la TTF! Il en va de votre crédibilité tant au niveau belge qu'au niveau européen et international.

Afgeleide producten op de secundaire markt die aan schulden gekoppeld zijn, kunnen tot aanzienlijke meerkosten leiden voor landen met een hoge schuldenberg. De stijgende schuldenlast is een kwalijke bijwerking van een belasting die het omgekeerde beoogt en meerdere landen die aan de werkzaamheden op dat vlak deelnemen, zoeken een formule om dat fenomeen te vermijden. Het kernkabinet heeft het mandaat van de minister om te onderhandelen over de modaliteiten van de belasting bekrachtigd.

Nous voulons absolument une taxe sur les transactions au niveau européen, mais sans effets négatifs sur notre économie réelle.

04.09 Stéphane Crusnière (PS): De vertegenwoordigster van de Europese Commissie heeft ons gezegd dat de uitzonderingsverzoeken van België ongegrond waren, dat de belasting geen negatieve impact zou hebben op de economie of de overheidsschuld en dat het volume van de transacties niet is verminderd in de landen die zo een belasting hebben ingevoerd.

U hebt nu de gelegenheid om ons te tonen dat u een overtuigd Europeaan bent, dat u niet gevoelig bent voor financieel gelobby en dat het mogelijk is om met deze regering een belasting op speculatie in te voeren. U kunt bewijzen dat u de eerste minister bent, en dat u niet naar het pijpen danst van de N-VA. De minister van Financiën moet doen wat de regering van hem verwacht en de belasting verdedigen.

04.10 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, votre *yes* est un *yes but*, un oui mais. Ce n'est pas un *yes*, *we can*, c'est, en fait, un *no*, *we can't*. Nous ne pouvons pas le faire.

Vous dites que je suis mal informé. Mais l'ensemble de la presse européenne pointe la responsabilité de la Belgique dans le dossier. Suivant *Le Monde*, une dépêche de l'AFP, la Belgique torpille le projet de taxe Tobin européenne.

04.11 Charles Michel, premier ministre: (...)

04.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Vous me et vous nous prêtez un pouvoir que nous n'avons malheureusement pas, monsieur le premier ministre.

Tous les prétextes sont bons pour ne pas avancer. Vous dites que vous y êtes favorable, tout en attirant notre attention sur les effets qui découleront de cette taxe. Assumez votre "non"! Soyez correct! Soyez transparent plutôt que de nous mentir! C'est faire preuve d'hypocrisie que de dire que vous voudriez le faire, mais que cela n'est pas possible. Le dire, c'est bien. Le faire, c'est mieux. Cela constituerait, en tout cas, pour votre gouvernement, une opportunité extraordinaire pour nous faire savoir que vous ne vous laissez pas mener par le bout du nez par les marchés financiers, pour rééquilibrer l'effort de retour à l'équilibre, pour dégager des marges pour des projets sociaux, économiques et environnementaux. C'est là que nous vous attendons, monsieur le premier ministre.

04.13 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le premier ministre, vous nous dites fièrement "*Yes for the Tobin tax*" mais nous avons un ministre des Finances qui dit "*No for the Tobin tax*". La différence, c'est que c'est lui qui sera là demain pour défendre la position de la Belgique. Je pense qu'il a au moins le mérite d'une certaine franchise, qu'on ne retrouve pas chez vous. Le fait d'avancer des arguments techniques contre la taxe Tobin est une façon de l'enterrer, de la saboter. Donc, quelque part, vous faites le travail de concert avec le ministre des Finances. La déclaration gouvernementale allait déjà dans cette voie.

Faut-il s'étonner de la position du premier ministre quand on sait que vous revenez du Bilderberg Group, où vous étiez avec une série de grands financiers, de banquiers? Seuls deux premiers ministres se sont abaissés à aller faire office de porte-serviette du grand capital dans cette réunion du Bilderberg. Parmi ces différents banquiers membres du comité de direction du Bilderberg, on retrouve un certain Thomas Leysen, président de KBC Group. On se demande même s'il ne vous a pas emmené dans ses valises! Je suis sûr que vous avez discuté en aparté avec M. Leysen et, à mon avis, ce n'est pas un partisan de la taxe Tobin. Faut-il alors s'étonner de la position hypocrite que vous exprimez aujourd'hui?

04.14 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de eerste minister, u blijft tenminste op uw lijn. Dat is niet alleen de lijn van de MR of van CD&V, maar ook de lijn van het regeerakkoord. Wij hebben ons samen ervoor geëngageerd om een tobintaks, een bijdrage van 0,01 % uit kapitalen, waar te maken. Vanmiddag hebt u eigenlijk gezegd dat de minister van Financiën, Johan Van Overtveldt, opnieuw een minister

04.10 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Ik hoorde een 'ja, maar'. In de hele Europese pers wordt gewezen op de verantwoordelijkheid van België in dit dossier.

04.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Zegt u dan gewoon 'neen', in plaats van allerlei voorwendsels in te roepen. Uw regering krijgt de gelegenheid om te tonen dat ze niet aan de leiband van de financiële markten loopt, om de inspanning evenwichtiger te verdelen en om ruimte vrij te maken voor sociale, economische en milieuprojecten.

04.13 Marco Van Hees (PTB-GO!): U zegt ja, maar de minister van Financiën wil niet weten van de tobintaks, en hij moet morgen het Belgische standpunt verdedigen. Hij zegt ten minste eerlijk wat hij denkt. Het verwondert me niet dat u de handen ineenslaat om die taks tegen te werken. U komt net terug van de Bilderbergconferentie, waar u hebt kunnen praten met Thomas Leysen, de voorzitter van KBC Groep, die volgens mij niet meteen warmloopt voor de tobintaks.

04.14 Roel Deseyn (CD&V): Le premier ministre a au moins le mérite de maintenir le cap qui est non seulement celui de son parti et du mien, mais aussi celui défini dans l'accord de gouvernement. Il

moet worden, een dienaar van het openbaar belang, en geen persoon ten dienste van de happy few of van de 1 % meest vermogenden. (*Staan­de ovatie van de oppositie*)

Dank aan u allen voor uw enthousiasme.

Je vous remercie tous.

Maar mag ik even mijn repliek afmaken?

Mijnheer de eerste minister, wanneer uw regering precies een Europese ploeg op het veld heeft gekregen om werk te maken van de tobintaks en wanneer er dan iets hapert met een van die spelers, dan kijkt men uiteraard naar de coach. De argumenten die u hebt aangehaald inzake de pensioenfondsen, die erbuiten vallen, zijn al lang weerlegd. Het Oostenrijks voorzitterschap heeft schitterend werk gedaan. Wij moeten de inspanningen van al onze Europese collega's waarderen en wij mogen niet de laatste weerbarstige stem in dat debat zijn. Ik dank u voor uw engagement ter zake. (*Luid applaus*)

04.15 Catherine Fonck (cdH): Chers collègues, en voilà une *standing ovation*! Je peux déjà vous dire que la N-VA est furieuse. Mais c'est drôle parce que, chers collègues de la N-VA, vous n'êtes pas aussi furieux quand un de vos ministres sort de l'accord de gouvernement. Vous n'êtes pas aussi furieux quand vous avez un ministre des Finances qui balaie d'un revers de bras la taxe Tobin.

Monsieur le premier ministre, ce n'est pas la première fois que vous tentez de récupérer les propos de votre ministre des Finances. Souvenez-vous, en janvier dernier, le ministre des Finances avait visité la Bourse et il avait tenu les mêmes propos mettant à mal la taxe Tobin. Déjà à ce moment-là, vous aviez dû tout tenter pour prétendre le contraire.

La taxe Tobin, c'est un millième sur les actions, un dix millième sur les dérivés. Qu'est-ce que cela représente pour la Belgique? Entre 600 millions et 1,6 milliard par an. Cela vous permettrait de financer ce qui vous manque pour le *tax shift* plutôt que d'aller le chercher dans les poches des citoyens en augmentant taxes et TVA. Cela représente aussi des possibilités pour augmenter la compétitivité des entreprises et réduire le coût du travail plutôt que de défendre les intérêts de la City.

Monsieur le premier ministre, nous verrons dans les prochains jours. Vous êtes déterminé à augmenter l'âge de la pension. Vous êtes déterminé à augmenter les taxes et la TVA. J'attends que vous soyez aussi déterminé par rapport à cette taxe Tobin. Nous verrons si votre position d'aujourd'hui était la réelle position du gouvernement ou si c'était simplement de la communication et une position de façade.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

a déclaré à cette tribune que son ministre des Finances devait se remettre au service de la nation et pas à celui du pour cent le plus riche de la population.

Merci pour votre enthousiasme.

Lorsque le gouvernement envoie sur le terrain une équipe européenne pour concrétiser la taxe Tobin et que l'un des joueurs de l'équipe déclare forfait, c'est l'entraîneur qui est critiqué. Toutes les objections formulées à l'égard de la taxe sur les transactions financière ont entre-temps été récusées. Nous devons à présent nous associer pleinement à l'engagement de nos collègues européens et cesser d'être la dernière voix discordante dans ce débat.

04.15 Catherine Fonck (cdH): De N-VA is furieus en veel bozer dan wanneer uw minister van Financiën, het regeerakkoord negerend, de tobintaks met één veeg van tafel schuift.

Die belasting zou ons land jaarlijks tussen 600 miljoen en 1,6 miljard euro opbrengen: nieuwe middelen waarmee men de taxshift kan financieren, in plaats van dat men dat geld bij de burger haalt via btw- en belastingverhogingen.

We zullen in de loop van de volgende dagen zien of het standpunt dat u vandaag hebt ingenomen, het standpunt van de regering is, dan wel of het een communicatieoffensief was!

05 Question de Mme Gwenaëlle Grovonius au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la coupure de l'approvisionnement en eau en Cisjordanie par Israël" (n° P1296)

05 Vraag van mevrouw Gwenaëlle Grovonius aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de afsnijding van de watervoorziening in de Westelijke Jordaanoever door Israël" (nr. P1296)

05.01 Gwenaëlle Grovonius (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'accès à l'eau constitue, comme vous le savez, un besoin vital qui est reconnu par l'ONU. Pourtant, Israël s'autorise une nouvelle fois une provocation en en privant arbitrairement les populations palestiniennes.

En agissant de la sorte, qui plus est alors qu'il fait entre 30 et 50 °C, non seulement Israël prend de nouveau en otage des familles et des enfants, mais bafoue également une nouvelle fois le droit international. Par cet acte odieux, les autorités israéliennes se mettent une fois encore en porte-à-faux avec leurs obligations internationales – les Nations unies fixant le taux minimal requis à 7,5 litres par jour et par personne.

Dès lors, monsieur le ministre, mon groupe souhaite vous demander d'intervenir de manière urgente pour rappeler aux autorités israéliennes le respect dû à leurs obligations internationales et faire en sorte que cesse immédiatement le chantage odieux exercé à partir d'un besoin vital.

Je vais vous poser deux questions, monsieur le ministre. Avez-vous pris contact avec notre ambassade et notre consulat sur place? Avez-vous reçu des compléments d'information relativement à cet événement? Avez-vous eu des contacts bilatéraux avec le gouvernement israélien pour lui signifier que vous condamniez fermement ce nouvel acte d'agression et lui recommander de respecter ses obligations internationales?

05.02 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, madame Grovonius, chers collègues, tout d'abord, tous les contacts ont été pris.

La presse internationale confirme une diminution de pression et de quantité d'eau livrée dans certains villages, où le climat est tel qu'il entraîne de très graves problèmes en ces circonstances. Cependant, jusqu'à présent, il n'y a pas eu de déclaration formelle émanant des autorités palestiniennes. Il est donc très difficile de confirmer que ce que vous évoquez correspond à un geste délibéré de coupure d'accès à l'eau. Les contacts ont été pris entre les services d'approvisionnement israéliens et palestiniens. J'espère que la situation va pouvoir rentrer dans l'ordre.

Par ailleurs, indépendamment de la demande d'information sur le terrain, nous avons évidemment rappelé aux autorités israéliennes leurs obligations en vertu du droit international non seulement de fournir des vivres, mais bien entendu aussi de donner l'accès à l'eau, en particulier dans des territoires occupés – c'est la moindre des choses. Les Nations unies sont également intervenues à cet égard.

En tout cas, je le répète, sans déclaration officielle des autorités

05.01 Gwenaëlle Grovonius (PS): De toegang tot water is een eerste levensbehoefte die door de VN erkend wordt, maar Israël schendt eens te meer zijn internationale verplichtingen door de Palestijnse bevolkingsgroepen die toegang te weigeren. Door de watervoorziening willekeurig af te snijden pleegt Israël chantage via een primaire levensbehoefte.

Hebt u contact gehad met ons consulaat ter plaatse? Beschikt u over nadere informatie?

Hebt u bilaterale contacten gehad met de Israëlische autoriteiten om die nieuwe daad van agressie krachtig te veroordelen en te bewerkstelligen dat Israël zijn internationale verplichtingen nakomt?

05.02 Minister Didier Reynders: De nodige contacten werden gelegd.

In sommige dorpen was de waterdruk en de watertoevoer lager. Zonder officiële verklaring van de Palestijnse autoriteiten is het moeilijk om te bevestigen dat die mensen opzettelijk zonder water kwamen te zitten, zoals u beweert.

Los van het verzoek om informatie hebben we de Israëlische autoriteiten herinnerd aan hun verplichtingen krachtens het internationale recht, te weten de levering van levensmiddelen en de toegang tot water.

palestiniennes, il est très difficile de confirmer vos conclusions portant sur un geste délibéré de coupure d'eau.

Ce qui nous est confirmé jusqu'à présent, ce sont des problèmes de pression et de quantité que l'on essaie de régler sur le terrain.

05.03 Gwenaëlle Grovonijs (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour ces éléments de réponse. Je pense que l'heure des constats est largement dépassée. Nous devons vraiment nous inscrire aujourd'hui dans une action beaucoup plus forte. Les provocations israéliennes n'ont que trop duré. Nous devons condamner cette décision et essayer de faire monter la pression sur ce gouvernement israélien, afin qu'il mette fin à ces infractions incessantes au droit international. Nous n'allons pas nous accrocher éternellement à un positionnement européen, ou attendre de recevoir confirmation d'un acte que nous savons délibéré et arbitraire.

05.03 Gwenaëlle Grovonijs (PS): De Israëliische provocaties hebben al veel te lang geduurd. We moeten stoppen met ons vast te klampen aan een Europees standpunt en ook niet meer wachten op een bevestiging dat het een moedwillige en arbitraire daad was, terwijl we daar pertinent zeker van zijn.

Pendant que nous discutons perpétuellement, notamment d'une résolution plutôt molle de la majorité, nous nous retrouvons dans une situation où le processus de paix est au point mort. Des milliers de Palestiniens n'ont pas accès à l'eau aujourd'hui, alors que, je le rappelle, il fait entre 30 et 50 °C sur place. L'eau est accaparée par les autorités israéliennes. Dans ce contexte, le processus de paix n'a aucune chance. Il est urgent, monsieur le ministre, que notre gouvernement en finisse avec ses atermoiements, et que la Belgique prenne enfin toute la place qu'elle peut prendre pour mettre fin à cette occupation qui dure depuis trop longtemps.

Duizenden Palestijnen hebben geen toegang tot water. In deze context maakt het vredesproces geen enkele kans.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le financement par Beliris du projet du piétonnier sur le territoire de la ville de Bruxelles" (n° P1297)

06 Vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de financiering van Beliris voor de voetgangerszone op het grondgebied van de Stad Brussel" (nr. P1297)

06.01 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, au début, il y avait un beau projet citoyen. Des Bruxellois pique-niquaient devant la Bourse et les environs et demandaient de cette manière un centre-ville libéré des voitures, un centre-ville plus respirable. Et puis, un bourgmestre est arrivé et, seul dans son coin, a créé ce qu'il a appelé "le plus grand piétonnier d'Europe". En fait, il a simplement fermé des rues, il n'a entamé aucun réaménagement concret avec votre aide et ceci s'est fait sans concertation ni communication avec les parties prenantes que sont les riverains, les commerçants, la STIB ou la Région par exemple.

06.01 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): In den beginne was er een mooi burgerproject, Brusselaars picknickten in de buurt van de Beurs en vroegen op die manier om een autovrij stadscentrum. En dan was er een burgemeester, die heel alleen besliste om de grootste voetgangerszone van Europa te creëren. Eigenlijk deed hij echter niet meer dan een aantal straten afsluiten zonder ze herin te richten, zonder overleg met de omwonenden, de handelaars, de MIVB of het Gewest. Het resultaat is een fiasco! (*Applaus*)

Le résultat, c'est le fiasco que tout le monde ici doit constater: c'est la bérézina! (*Applaudissements*) Le bourgmestre de Bruxelles n'a pas compris que les Bruxelloises et les Bruxellois n'avaient pas besoin du plus grand piétonnier d'Europe, comme il l'appelle, mais du piétonnier le mieux pensé et donc le mieux concerté du monde.

Aujourd'hui, le bourgmestre de Bruxelles est isolé, affaibli, discrédité, dépassé. Il est devenu ainsi une proie facile. Pour qui? Eh bien, pour vous! Vous avez conditionné l'octroi des 20 millions du budget de

Vandaag is hij alle krediet kwijt en staat hij alleen. Zo wordt hij een makkelijke prooi voor u. U hebt de

Beliris au retour des bagnoles dans le centre-ville de Bruxelles. Vous affaiblissez ainsi le projet de piétonnier, vous piétez les valeurs du projet citoyen initial. (*Applaudissements*)

D'où, monsieur le ministre, mes trois questions. Beliris, qui est le maître d'ouvrage du piétonnier, a reçu les permis octroyés en avril par la Région bruxelloise. Pourquoi n'avez-vous pas lancé depuis les appels d'offre? Maintenez-vous le budget de 20 millions d'euros pour ce piétonnier? Et, enfin, pouvez-vous me dire comment vous envisagez l'amputation de ce piétonnier?

06.02 **Didier Reynders**, ministre: Monsieur Hellings, un piétonnier dans un centre-ville me paraît être un excellent projet pour les citoyens, comme d'ailleurs pour les commerçants.

Deuxièmement, il me semble que vous avez un peu perdu de vue que, depuis le lancement du piétonnier, d'autres événements ont malheureusement impacté la situation économique de Bruxelles: bien sûr, la fermeture d'un certain nombre de tunnels, mais, plus lourdement, les attentats du 13 novembre à Paris et du 22 mars à Bruxelles.

Dans ce cadre-là - je pensais que c'était la tradition de votre formation politique, mais j'ai le sentiment que vous l'avez un peu abandonnée - j'ai personnellement souhaité, tout comme le bourgmestre, rencontrer les commerçants et examiner si le démarrage du piétonnier se faisait dans des conditions qui permettent aussi de maintenir une activité économique correcte dans le centre de Bruxelles.

J'attache, c'est vrai, énormément d'importance à ce que le commerce puisse se développer dans de bonnes conditions au cœur de la capitale. Qu'avons-nous fait? Le gouvernement fédéral, contrairement à ce que vous dites, a lancé concrètement des appels d'offres. Nous avons décidé de l'ensemble du planning des travaux du piétonnier, mais nous le ferons par phases. J'aurai l'occasion tout à l'heure d'expliquer, avec le bourgmestre et la Région, comment nous avancerons par phases.

Pourquoi? Parce que, pour mettre en oeuvre un piétonnier dans de bonnes conditions, il importe que nous procédions, phase par phase, aux aménagements nécessaires, afin que le piétonnier ne soit plus un boulevard où l'on demande à des enfants de manger par terre, là où les voitures roulent le reste de la semaine. Au contraire, nous voulons qu'il devienne un lieu aménagé pour les enfants, les piétons et les clients. Nous allons donc commencer ce chantier maintenant que la circulation permettant l'accès aux commerces a été redéfinie, et que le phasage du piétonnier au centre de Bruxelles a été, lui aussi, redéfini.

En collaboration avec la Ville de Bruxelles, la Région bruxelloise et avec le fédéral - c'est assez rare pour le souligner - nous allons mettre en oeuvre, de manière positive pour les habitants, les piétons

toekenning van het bedrag van 20 miljoen van Beliris afhankelijk gemaakt van de terugkeer van de auto's in het centrum, waardoor u het initiële burgerproject met de grond gelijkmaakt. (*Applaus*)

Blijft het budget van 20 miljoen euro voor de voetgangerszone behouden? Waarom hebt u geen offerteaanvragen uitgeschreven nadat Beliris in april de nodige vergunningen kreeg? Hoe ziet u de vermindering van het voetgangersgebied?

06.02 **Minister Didier Reynders**: Het creëren van een voetgangerszone in een stadscentrum is een zeer goed project, maar sinds de zone werd ingesteld, heeft een aantal gebeurtenissen een negatieve impact gehad op de economische situatie. Ik denk bijvoorbeeld aan de sluiting van de tunnels en de aanslagen in Parijs en in Brussel.

Net als de burgemeester wilde ik de handelaars ontmoeten om na te gaan hoe de economische activiteit in het voetgangersgebied kan worden behouden.

Ik hecht veel belang aan goede omstandigheden, waarin de handel gedijt.

De federale regering heeft offerteaanvragen uitgeschreven. We hebben de planning van de werken vastgelegd en deze zullen gefaseerd worden uitgevoerd om een echte voetgangerszone te creëren in plaats van een ruimte waar op andere momenten het verkeer wordt toegelaten.

Nu de winkels opnieuw toegankelijk zijn en de fasen gedefinieerd zijn, zullen de stad Brussel, het Gewest en de federale Staat een positieve invulling kunnen geven aan de voetgangerszone waaraan u zo veel gewicht hecht.

mais aussi pour les commerçants qui font vivre le cœur de Bruxelles, ce piétonnier, auquel j'ai cru comprendre que vous étiez tellement attaché.

06.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Je confirme, monsieur le ministre, que le groupe Ecolo-Groen est très attaché au piétonnier. Vous dites, un an après l'ouverture de ce prétendu piétonnier, que vous présentez, avec le bourgmestre de Bruxelles, un plan phasé. Un an plus tard! Comment voulez-vous que les commerçants soient contents et que les citoyens s'approprient ce projet si, un an après avoir fermé les rues, un projet de phases est seulement présenté? Enfin, mieux vaut tard que jamais!

Vous défendez les commerces en apparence. En quoi retarder le début des travaux aidera-t-il les commerçants? Commencez-les! Vous auriez pu les commencer beaucoup plus tôt! Enfin, allez voir Bordeaux! J'ignore qui vous allez soutenir lors de la présidentielle française à venir, mais à mon avis, pas le maire de Bordeaux! Cette ville est dotée d'un large plan piétonnier, qui a permis l'émergence d'un vrai espace de vie dédié aux piétons, aux habitants et permettant la création de commerces. Arrêtez les marchandages! Vous n'êtes pas le sauveur du piétonnier, monsieur Reynders, vous en êtes le vampire!

06.03 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Er is voor de Ecolo-Groenfractie inderdaad veel gelegen aan de voetgangerszone. Hoe kunnen de burgers zich betrokken voelen bij het project, wanneer u pas een jaar na de sluiting van de straten een gefaseerd plan voorstelt?

Uw verdediging van de handelaars is maar schijn: hoe denkt u dat het uitstel van de werken hen kan helpen? Kijk naar het ruime voetgangersgebied in Bordeaux, dat een heuse leefruimte creëerde waarin voetgangers en inwoners voorrang krijgen en handelszaken tot bloei kunnen komen. Laten we eerlijk zijn: u bent niet de redder van de voetgangerszone, u laat ze leegbloeden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Peter De Roover aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de ontmoeting met de Libische minister van Buitenlandse Zaken" (nr. P1298)

07 Question de M. Peter De Roover au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la rencontre avec le ministre libyen des affaires étrangères" (n° P1298)

07.01 Peter De Roover (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als wij het over een *failed state* hebben, dan is Libië daar in elk geval onmiskenbaar een voorbeeld van. Jarenlang werd gezocht en heeft een diplomatiek proces plaatsgevonden om een eenheidsregering tot stand te brengen. In dat proces zijn er belangrijke stappen gezet, want er is nu een eenheidsregering in Libië. Ik kan alleen maar hopen dat alle partners van die eenheidsregering een passende regeringsloyauteit aan de dag leggen.

Tegen die achtergrond ontmoet u straks uw collega-minister uit die regering.

Wij weten dat Libië jarenlang een probleemgebied is geweest. Tegelijk weten we dat er tussen Libië en Europa een belangrijke potentiële vluchtelingenroute bestaat. Dit jaar hebben tot mei al 190 000 mensen gebruikgemaakt van die route, terwijl er in het eerste kwartaal van vorig jaar 21 000 waren. Het verschil is gigantisch. Mevrouw Mogherini heeft erop gewezen dat er potentieel 500 000 vluchtelingen langs die route klaarstaan.

07.01 Peter De Roover (N-VA): Si l'on parle d'État failli, on ne peut manquer d'évoquer la Libye. On a tenté pendant des années d'y mettre sur pied un gouvernement d'unité nationale, qui aujourd'hui, finalement, existe. La Libye joue un rôle important dans la problématique des réfugiés. Du début de cette année au mois de mai, 190 000 personnes ont déjà emprunté la route de la Libye vers l'Europe. De par l'accord passé avec la Turquie, la route libyenne menace de gagner encore en importance. La Haute Représentante de l'Union, Mme Mogherini, évoque 500 000 réfugiés potentiels.

Notre ministre des Affaires

De deal met Turkije heeft, langs die zijde, alvast een soort van antiverdrinkingseffect gehad, als ik dat zo mag zeggen. Dat is ook vanuit humanitair oogpunt uitermate belangrijk. Een verschuiving van de route zou echter zowel om humanitaire redenen als om redenen van de bescherming van de Europese buitengrenzen weer een grote stap achteruit betekenen.

Mijnheer de minister, daarom stel ik u de volgende vragen.

Welke mogelijkheden ziet u om straks in het overleg met de minister van Buitenlandse Zaken van de nieuwe Libische regering dat punt aan te snijden?

Welk aanbod kunnen wij doen ten aanzien van Libië, dat volgens mij toch heel wat steun van Europa verwacht en ook zou kunnen gebruiken?

Omgekeerd, in welke mate kan Libië met ons een partnerschap aangaan om te vermijden dat er zich opnieuw een humanitaire ramp zou voltrekken op de Middellandse Zee?

07.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer De Roover, eerst wil ik meedelen dat mijn collega uit Libië in februari 2016 aangeduid werd, dus het gaat echt om een minister die pas zijn functie uitoefent in een nieuwe regering, de Libische regering van nationale eenheid, een GNA. Die regering heeft de steun gekregen van een aantal partners in Libië, maar nog niet van het parlement van Tobroek. Steun vanuit Europa en België moet eerst en vooral dus politieke steun zijn, zodat die nieuwe regering haar legitimiteit kan versterken. In de volgende weken of maanden kan het parlement van Tobroek die regering misschien ook erkennen.

Ten tweede, zonder die erkenning af te wachten, moeten wij verdergaan met andere vormen van steun voor die regering. Op het vlak van migratie heeft de Europese Unie reeds gezegd dat het mogelijk moet zijn om hulp te bieden bij de controle van de externe grenzen, aan de zee. Het is zeer belangrijk voor de nieuwe regering in Libië om een echte steun te krijgen van de Europese Unie in dat verband. Er zijn verschillende operaties in de Middellandse Zee, er is de operatie Sophia. Nu moeten wij echter meer en meer werken aan de kust van Libië, in samenwerking met de Libische overheden.

Ten derde, in Libië moet een echte nieuwe staat opgestart worden. Wij zijn ook bereid om met de nieuwe regering een echte bespreking te hebben over de mogelijkheden voor echte steun aan de nieuwe organisatie van de veiligheidsdienst in Libië, maar ook aan de nieuwe organisatie van alle diensten van de staat. Wij hebben daarover ook contact gehad.

Ik zal in de namiddag een bespreking hebben met mijn collega en dat geldt ook voor Federica Mogherini en commissaris Avramopoulos. Dat zal niet alleen gaan over een nieuw partnerschap met Libië voor een beter beheer van de migratie, maar ook over een partnerschap met Libië om een nieuwe staat te hebben. U zei het, sinds enkele jaren is er geen echte staat meer in Libië.

Ik ga proberen te bekijken wat de vragen zijn van mijn collega, wat de vragen zijn van de nieuwe Libische regering. Op bilateraal vlak, maar

étrangères va rencontrer prochainement son homologue libyen. Va-t-il aborder ce point? Quelle offre pouvons-nous faire à la Libye? Pouvons-nous conclure un partenariat avec la Libye afin d'éviter une nouvelle catastrophe humanitaire en Méditerranée?

07.02 **Didier Reynders**, ministre: Le gouvernement d'unité nationale libyen a reçu le soutien d'une série de partenaires en Libye, mais pas encore du Parlement à Tobrouk. L'Europe et la Belgique doivent en premier lieu apporter une aide politique, de sorte que le gouvernement puisse renforcer sa légitimité. Peut-être pourra-t-il encore être reconnu par le parlement de Tobrouk dans les prochaines semaines ou dans les prochains mois.

Nous ne devons pas attendre cette reconnaissance. L'Union européenne a déjà déclaré qu'elle pouvait apporter son concours aux contrôles frontaliers en Méditerranée. Les opérations de contrôles européennes doivent à présent se déplacer de manière croissante vers la côte libyenne. L'obtention de cette aide est cruciale pour le gouvernement libyen.

Celui-ci a par ailleurs besoin d'une aide pour construire un État digne de ce nom et organiser les services de sécurité. Je ne serai pas le seul à m'entretenir cet après-midi avec mon homologue libyen, puisque Mme Mogherini et le commissaire Avramopoulos en feront de même. Les thèmes de la

ook via de Europese Unie, zijn wij bereid om een echte steun te geven op verschillende vlakken aan de nieuwe regering.

migration et de la construction de l'État seront abordés. Nous sommes disposés à apporter une aide tant par le biais de l'Union européenne que par la voie bilatérale.

07.03 Peter De Roover (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de successen die op dit moment geboekt worden in de strijd tegen IS in Libië geven aan hoe belangrijk de stap is die nu gezet is. Dit biedt enorme opportuniteiten. Het spreekt voor zich dat, enerzijds, het vluchtelingenprobleem en, anderzijds, de heropbouw van Libië een en hetzelfde thema is, met zeer veel raakvlakken. Ik wil erop aandringen dat u vanuit onze regering alle mogelijkheden uitbuit om duidelijk te maken dat wij daarin partners kunnen zijn en dat wij daarin elkaar bijzonder veel voordelen kunnen bieden.

07.03 Peter De Roover (N-VA): Les victoires engrangées en Libye contre l'EI démontrent l'importance de l'étape franchie. Les problèmes des réfugiés et de la construction d'un État sont intrinsèquement liés. Il est essentiel que le ministre fasse comprendre au gouvernement libyen qu'il peut compter sur la Belgique.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Jan Penris aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het referendum bij de havenarbeiders over de hervorming van de wet op de havenarbeid" (nr. P1299)

- de heer Johan Klaps aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het referendum bij de havenarbeiders over de hervorming van de wet op de havenarbeid" (nr. P1300)

08 Questions jointes de

- M. Jan Penris au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le référendum organisé auprès des travailleurs portuaires concernant la réforme de la loi sur le travail portuaire" (n° P1299)

- M. Johan Klaps au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le référendum organisé auprès des travailleurs portuaires concernant la réforme de la loi sur le travail portuaire" (n° P1300)

08.01 Jan Penris (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, sinds gisteren kennen we de uitslag van het referendum van de havenarbeiders. Wij weten dat tussen 45 en 46 % daaraan heeft deelgenomen. Is dat representatief? Ik denk van wel, maar ik kan mij daarover niet uitspreken.

08.01 Jan Penris (VB): Il ressort des résultats du referendum qui ont été rendus publics hier que plus de 85 % des ouvriers portuaires soutiennent les trois propositions du ministre sur la réforme des lois relatives au travail portuaire.

Wat belangrijker is, is dat tussen 85 en 90 % heeft gezegd achter de drie voorstellen te staan die u hebt ingediend over de hervorming van de wetten op de havenarbeid.

Les ouvriers portuaires sont donc d'accord pour dire que la polyvalence doit être possible, que des ouvriers portuaires de Gand peuvent travailler à Anvers et inversement et que des travailleurs recrutés en dehors du pool pourront être mis au travail dans nos ports.

Ten eerste, de havenarbeiders zijn het ermee eens dat multitasking, een meertakenstelsel, mogelijk moet zijn. Dat wil zeggen dat een straddlecarrierchauffeur ook af en toe mag kuipen of schoren.

Ten tweede, de havenarbeiders van Gent mogen in Antwerpen gaan werken en omgekeerd.

En marquant leur accord sur ces points, les ouvriers portuaires montrent leur volonté de perpétuer

Ten derde, binnen afzienbare termijn kunnen ook mensen van buiten de pool worden tewerkgesteld in onze havens. Dat is niet vanzelfsprekend. Dat is een moedig besluit van onze havenarbeiders, die daarmee hebben aangegeven dat ze de traditie van sociale vrede, die al decennialang wordt gekoesterd in onze havens, willen

voortzetten.

Ik denk dat zij daarmee in schril contrast staan met sommige andere arbeidssectoren in dit land, om sommige Waalse arbeidssectoren niet te noemen. Als ik nog een keer een slecht woord hoor van op de banken achter mij over *les dockers anversois*, dan zal ik persoonlijk tussenbeide komen en eens de echte *dockers anversois* naar hen sturen, want dat zijn mensen die hun sociale verantwoordelijkheid opnemen.

Mijnheer de minister, mijn vraag is hoe het nu verdergaat. U hebt zich sterk gemaakt dat Europa dit compromis zou steunen. Ik heb u in een vorige legislatuur in een ander dossier ook horen zeggen dat Europa achter u stond en dat er compromissen waren, maar achteraf bleken die niet te zijn gerealiseerd.

Hoe sterk staat u in Europa? Zal Europa uw compromis volgen?

Hoe moet het nu juridisch verder? Welke juridische stappen zullen wij zetten om de uitslag van dit referendum in cao's, koninklijke besluiten en eventueel ook in wetten om te zetten?

08.02 Johan Klaps (N-VA): Mijnheer de minister, de dokwerkers hebben in een referendum uw teksten over de hervorming van de wet-Major met een ruime meerderheid goedgekeurd. Hierdoor is de laatste horde naar een definitief akkoord wellicht genomen. Dat is belangrijk, want op die manier zullen we een veroordeling door Europa kunnen afwenden. Dat is een prestatie op zich.

Natuurlijk zijn er nog een aantal vragen vandaag. Er waren tijdens het onderhandelingsproces al twijfels over de informele deals tussen de grote containerbedrijven en de vakbond om gebruik te blijven maken van de bestaande pool: zou Europa dit niet als kartelvorming beschouwen? Belangrijker nog, logistieke havenarbeiders moeten niet langer worden erkend, maar krijgen een veiligheidscertificaat in de plaats. De naam zal veranderen, maar verandert er ook iets in de praktijk? Dat is de vraag. Zij blijven volgens dit akkoord een onderdeel van de vernieuwde wet-Major en de codex. De grenzen van het havengebied blijven op die manier een barrière voor de logistieke sector en de e-commerce.

Mijnheer de minister, de havens die we hebben, en vooral de Antwerpse haven, zijn natuurlijk een enorme troef. We moeten er dan ook alles aan doen om die troef maximaal te blijven uitspelen, voor bloeiende sectoren waarin we veel jobs kunnen creëren. Het doel van deze regering, weet u nog? Jobs, jobs, jobs! Op dit moment gaan onze buurlanden nog altijd met die jobs lopen. In Rotterdam werken zes keer meer arbeiders in de e-commerce en de logistiek. We lopen miljarden mis, we lopen jobs mis. Mijnheer de minister, we moeten het momentum gebruiken dat we nu hebben gecreëerd om ook hier iets aan te doen.

Ten eerste, hoe zeker bent u van uw stuk over het Europese luik? Zal de veroordeling definitief worden afgewend met dit akkoord?

Ten tweede, wat zijn uw concrete plannen en wat is het tijdpad om het blijvende probleem rond e-commerce en logistiek in de haven op te lossen?

la tradition de paix sociale et de prendre leurs responsabilités. Bon nombre de secteurs d'activité wallons feraient bien de s'en inspirer. Je ne tolérerai plus, dès lors, d'entendre le PS critiquer les dockers anversois!

L'Europe soutiendra-t-elle ce compromis? Quelles démarches juridiques seront-elles nécessaires pour transposer les résultats du referendum dans des CCT, des arrêtés royaux et des lois?

08.02 Johan Klaps (N-VA): Les propositions du ministre au sujet de la réforme de la loi Major ont été approuvées par une large majorité de dockers dans un référendum, ce qui, espérons-le, devrait nous éviter d'être condamnés par l'Europe.

Cette proposition suffira-t-elle? L'Europe ne considérera-t-elle pas comme une formation de cartels les accords officiels passés entre les grandes sociétés de conteneurs et le syndicat pour continuer d'utiliser le pool existant? Les ouvriers portuaires logistiques ne seront plus reconnus, mais ils recevront un certificat de sécurité. Cela changera-t-il quelque chose sur le terrain?

Les limites de la zone portuaire restent un obstacle pour le secteur logistique et l'e-commerce. Nous devons tout mettre en œuvre pour exploiter au maximum l'atout que constitue le port d'Anvers. L'objectif de ce gouvernement est de créer des emplois, mais pour l'instant ce sont les États voisins qui s'emparent de ces emplois.

Le ministre est-il certain que cet accord permettra d'éviter

définitivement la condamnation? Comment et dans quels délais résoudra-t-on le problème persistant lié au e-commerce et à la logistique dans le port d'Anvers?

08.03 Minister **Kris Peeters**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, ten eerste, België dreigde veroordeeld te worden en in gebreke te worden gesteld omdat de wet-Major, ook in zijn toepassing, niet conform de Europese regelgeving was. Deze regering en ikzelf hebben in eerste instantie de opdracht op zich genomen om ervoor te zorgen dat de ingebrekestelling en de veroordeling konden worden afgewend.

Ten tweede, wij hebben ervoor geopteerd een oplossing te vinden via sociaal overleg. Ik moet u eerlijk zeggen, alle sociale partners van de sector zijn wel 29 keer bij elkaar gekomen, discreet, volhardend en in moeilijke omstandigheden. Zij verdienen als eersten alle felicitaties omdat zij tot een voorakkoord zijn gekomen.

Trouwens, *il faut le faire*, alle havenarbeiders konden via een referendum persoonlijk daarop antwoorden. Het resultaat is, zoals collega Penris heeft aangehaald, dat meer dan 85 % gezegd heeft dit voorakkoord te willen steunen. Dat is vrij uniek. Ik meen dat dit dossier voor vele andere dossiers terecht een voorbeeld vormt van hoe men via sociaal overleg kan komen tot een akkoord.

Wat de verdere opvolging betreft, wij hebben de Europese Commissie en de bevoegde commissaris altijd heel transparant alle stappen meegegeven. De Commissie heeft ook het actieplan gekregen en haar zegen daaraan gegeven. Zij heeft gezegd: goed, u krijgt de tijd om dit via sociaal overleg op te lossen, maar ik moet wel boter bij de vis krijgen, ik moet die cao's en die koninklijke besluiten zien.

Ik meen dat wij nu in de laatste rechte lijn zitten. De volgende stap is aan Europa en aan de commissaris duidelijk maken dat wij alles hebben uitgevoerd zoals afgesproken, en dat de Europese Commissie beslist de ingebrekestelling stop te zetten.

Ik zal het vel van de beer niet verkopen voor hij geschoten is. Er is nog één belangrijke hindernis: Europa moet de ingebrekestelling stopzetten. Er is een onderhoud gepland voor de maand juli. Ik hoop dat wij daar verdere stappen in die richting zullen kunnen ondernemen.

Wij hebben alles gedaan om Europa transparant te informeren. Europa heeft gezegd: als u dat doet, zullen wij de ingebrekestelling stoppen. Nogmaals, voor ons zal *the proof of the pudding in the eating* zitten.

Mijnheer Klaps, u hebt gelijk, dit is niet het enige probleem dat wij moeten oplossen. Er zijn ook terechte vragen vanuit de logistiek. Wij moeten er ook voor zorgen dat de *e-commerce* en de jobcreatie hier voet aan de grond krijgen. Ik heb mij er al voor geëngageerd wanneer dit probleem opgelost is ook de andere problemen aan te pakken. Ik hoop dat op dezelfde manier te doen, met resultaten.

U zult van mij mogen verwachten dat ik met dezelfde volharding zal

08.03 **Kris Peeters**, ministre: La Belgique risquait une condamnation et une mise en demeure pour non-conformité de la loi Major à la réglementation européenne. Le gouvernement s'est efforcé d'éviter cette condamnation.

Nous avons choisi de trouver une solution par le biais de la concertation sociale. Les partenaires sociaux se sont réunis à 29 reprises et méritent des félicitations car ils ont finalement abouti à un préaccord, auquel plus de 85 % des ouvriers portuaires ont adhéré par référendum. Ce dossier fait figure d'exemple pour les autres.

Nous avons toujours informé la Commission européenne et le commissaire européen de toutes les étapes. La Commission a donné son aval au plan d'action. Cependant, elle attend encore les conventions collectives de travail et les arrêtés royaux pour renoncer à la mise en demeure. Une réunion de concertation est prévue avec la Commission en juillet.

Nous devons effectivement veiller aussi à ce que les problèmes logistiques soient résolus et faire en sorte que l'e-commerce et la création d'emplois se développent dans le secteur portuaire. Je nourris également l'espoir d'obtenir des résultats dans ce domaine avant la fin de l'actuelle législature.

werken aan de andere zorgen van de logistiek, om tegen het einde van deze legislatuur ook daarin belangrijke stappen vooruit te zetten.

08.04 Jan Penris (VB): Mijnheer de minister, na de heer Klaps te hebben gehoord, ben ik een beetje ongerust geworden. Ik sta dichterbij u dan bij hem. Ik zal hem eens meenemen naar het kot en ik hoop dat hij het daar overleeft.

In alle ernst, ik had u gevraagd hoe het juridisch verder zal verlopen. Ik meen dat we het verhaal van multitasking, het meertakenstelsel, via de cao en de codex kunnen regelen, dat geeft weinig of geen problemen. Ik ga er ook van uit dat we de uitwisseling van de havenarbeid, van de pool van Gent naar Zeebrugge of Antwerpen, bij koninklijk besluit zullen kunnen regelen.

Mijnheer de minister, ik vrees echter dat we het derde luik van uw referendum, dat een enorme impact zal hebben op de bestaande wet op de havenarbeid, niet zomaar zullen kunnen realiseren via een koninklijk besluit. Ik reken er dus op dat u daarvoor met een gedegen wetsvoorstel naar deze Kamer komt, ook gesteund door het advies van de Raad van State, zodat we ons daarover in alle objectiviteit kunnen uitspreken.

08.05 Johan Klaps (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Mijn fractie is een loyale regeringspartner. Wij gaan hier niet met de voeten vooruit tackelen en allerlei stellingen verkondigen om applaus te krijgen van de heer Penris of andere oppositieleden, daarvoor zijn we hier niet. We hebben ook altijd gezegd dat we een veroordeling moeten vermijden. Dat is stap 1. Dat mag echter absoluut slechts stap 1 zijn in het proces. Als het akkoord alleen een veroordeling wil vermijden, dan hebben we het regeerakkoord nog niet uitgevoerd: daarin staat immers dat we de wet-Major gaan moderniseren. Een akkoord dat niets verandert voor de logistiek is met andere woorden geen eindpunt, maar moet een beginpunt zijn.

Ik roep u dan ook op om het momentum dat we nu gecreëerd hebben te gebruiken om verdere stappen te zetten en zo snel mogelijk naar het Parlement te komen met teksten om het probleem van de logistiek en de e-commerce op te lossen. Mijnheer de minister, ik heb het u in het verleden al gezegd: laden en lossen van schepen is havenarbeid, logistiek en e-commerce zijn dat niet. De haven van Antwerpen heeft meer nodig dan het akkoord dat er vandaag is.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Questions jointes de

- Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1301)
- Mme Meryame Kitir au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1302)
- M. Koenraad Degroote au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1303)
- M. Philippe Pivin au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la menace terroriste" (n° P1304)

09 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1301)

08.04 Jan Penris (VB): Je constate que ma position est plus proche de celle du ministre que de celle de M. Klaps.

La proposition concernant la polyvalence peut être réglée par la CCT et le Codex et l'échange de la main-d'œuvre du pool des différents ports maritimes par un arrêté royal. Je crains toutefois que la troisième proposition du référendum ait des conséquences considérables et j'espère que le ministre soumettra une proposition de loi à la Chambre à ce sujet.

08.05 Johan Klaps (N-VA): Bien que nous soyons un partenaire de gouvernement loyal, nous pouvons être critiques. L'évitement d'une condamnation ne constitue qu'une première étape du processus. L'accord de gouvernement prévoit une modernisation de la loi Major. Un accord qui ne change rien à la logistique ou au commerce en ligne ne peut constituer un aboutissement en soi. Je demande ainsi au ministre de prendre rapidement des mesures supplémentaires. Le port d'Anvers en a besoin.

- mevrouw Meryame Kitir aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1302)
- de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1303)
- de heer Philippe Pivin aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de terreurdreiging" (nr. P1304)

09.01 Vanessa Matz (cdH): Monsieur le ministre, chers collègues, les Belges se sont réveillés hier matin et ce matin de nouveau, je dois bien le dire, avec un sentiment de confusion, un sentiment d'appréhension et un sentiment de doute par rapport aux informations qui leur sont fournies.

En effet, selon une note adressée par la cellule antiterroriste à l'ensemble des polices du pays, des combattants ayant quitté la Syrie seraient en passe de rejoindre l'Europe et plus particulièrement la Belgique et la France pour y commettre des attentats, avec trois cibles: un centre commercial, un restaurant *fast-food* et une cible policière.

Vous avez déclaré que vous n'étiez pas spécialement informé mais que vous preniez par ailleurs toutes les mesures en conséquence. Comment, monsieur le ministre, pouvez-vous prendre toutes les mesures en conséquence alors que vous dites vous-même que vous n'êtes pas spécialement informé?

L'OCAM a décidé de maintenir l'ensemble du territoire au niveau d'alerte 3, alors même que la police est toujours au niveau 2+. Il y a une certaine aberration à maintenir la police à un tel niveau alors qu'elle est la cible mentionnée dans la note; on le sait, elle est une vraie cible notamment au regard des événements français. L'OCAM demande d'ailleurs à des policiers d'enlever de leur profil Facebook un certain nombre de données à caractère personnel qui pourraient les identifier plus facilement.

Monsieur le ministre, comment pouvez-vous répondre à cette incohérence d'un niveau d'alerte des commissariats à 2+ alors même que l'ensemble du territoire est au niveau 3? Comment allez-vous protéger ceux qui se trouvent en première ligne, pour les défendre contre cette menace?

On annonce un afflux de *returnees*. Quelles dispositions particulières avez-vous prises concernant ces *returnees*? Par ailleurs, avez-vous aussi, comme en France, des *returnees* qui prennent contact avec les services de sécurité pour "négocier" leur retour?

09.02 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de minister, op 22 maart waren er aanslagen in ons land. Wij zijn nu bijna drie maanden verder. Intussen werd een onderzoekscommissie opgericht die vooral moet nagaan of wij de aanslagen van 22 maart hadden kunnen vermijden. Het is niet omdat dit onderzoek loopt dat wij de veiligheid vandaag niet moeten blijven garanderen, want de wereld staat niet stil. Ik denk aan

09.01 Vanessa Matz (cdH): Recente berichten zorgen eens te meer voor verwarring en angst. In een nota van de antiterreurcel aan alle politiediensten van het land wordt gesteld dat een aantal Syriëstrijders zou terugkeren om in België en Frankrijk aanslagen te plegen. Er zouden drie doelwitten zijn: een winkelcentrum, een fastfoodrestaurant en een politiebureau. U heeft verklaard dat u niet echt ingelicht was maar dat u de nodige maatregelen zou nemen. Hoe kan men de gepaste maatregelen treffen als men niet geïnformeerd is?

OCAD heeft beslist dat dreigingsniveau 3 onveranderd van kracht blijft voor het hele grondgebied, terwijl er voor de politie, een van de genoemde doelwitten, nog altijd niveau 2+ geldt. Dat is aberrant, vooral na de moord op politieagenten in Frankrijk en in het licht van het advies van OCAD, dat de politieagenten vraagt bepaalde persoonsgegevens uit hun Facebookprofiel te verwijderen. Hoe verklaart u die ongerijmdheid?

Hoe zal u degenen beschermen die zich in de eerste lijn bevinden?

Welke bijzondere maatregelen heeft u genomen om die aangekondigde toestroom van *returnees* op te vangen? Nemen sommigen van hen contact op met de veiligheidsdiensten om over hun terugkeer te "onderhandelen"?

09.02 Meryame Kitir (sp.a): Toute proposition susceptible de renforcer notre sécurité doit être prise très au sérieux. Après les attentats du 22 mars, chacun s'accordait sur la nécessité de

wat er gebeurt in Turkije, aan de aanslagen in Orlando, aan de aanslagen op een politieagent en zijn familie in Frankrijk.

Ik wil absoluut niet aan paniekzaaiërij doen, mijnheer de minister, maar de situatie is wel zeer ernstig. Ik lees dat er ook in ons land opnieuw tips binnenkomen over een eventuele dreiging die ik niet kan inschatten. Daarom wil ik u vragen om elk voorstel dat onze veiligheid kan versterken zeer ernstig te nemen.

Na 22 maart was iedereen het erover eens dat een eengemaakte politiezone nodig was. Onze politieagenten doen vandaag hun uiterste best. Een eengemaakte politiezone zou hen toelaten om nog efficiënter te werken. Ik geef een voorbeeld. U was vorige week in New York, een stad met 10 miljoen inwoners die één politiezone telt. Dat hebt u zelf kunnen vaststellen. Brussel, een stad met 1 miljoen inwoners, telt zes politiezones.

Ook uw collega en fractieleider van de N-VA in Brussel, de heer Johan Van den Driessche, zei dat de eenmaking van de politiezone een essentiële voorwaarde is om inzake veiligheid serieuze stappen vooruit te zetten.

Ik was dan ook heel verbaasd, mijnheer de minister, om u begin deze week te horen verklaren dat u het voorstel al meteen begraaft. Eerlijk gezegd, ik ben nog meer verbaasd door uw uitleg in dat verband. Het is niet zo dat u met een beter voorstel komt, integendeel. Het is voor u voldoende dat één partij in deze meerderheid zegt dat zij niet wil meewerken omdat het niet in het regeerakkoord staat. Dat is voor u voldoende om niet meer over het voorstel te praten.

Onze premier verklaart in de internationale pers dat hij over de eenmaking van de politiezones zonder taboes het debat wil aangaan.

Mijnheer de minister, een Brusselse politieagent kan vandaag niet ingrijpen in een politiezone die 400 meter verder ligt, terwijl wij allemaal weten hoe belangrijk het voor onze veiligheid is dat hij dat wel kan. Ik heb maar één vraag: wanneer is de situatie volgens u wel ernstig genoeg om het debat te kunnen aangaan?

09.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, in de pers verschenen bepaalde berichten die tot ongerustheid hebben geleid. Inderdaad, uit gelekte berichten en nota's van de politie blijkt dat terroristische strijders richting Europa zouden vertrekken.

Daarbij zouden bepaalde doelwitten worden gevisieerd, zoals politiecommissariaten, plaatsen waar de holebigemeenschap bijeenkomt of plaatsen waar er schermen opgesteld staan ter gelegenheid van het Europees kampioenschap voetbal. Dit alles creëert natuurlijk een klimaat van angst, wat ik kan begrijpen, want wij leven onder dreigingsniveau 3, alzo geëvalueerd door het OCAD, en dat is ernstig te nemen. Toch meen ik dat de pers een tikkeltje overdreven heeft.

De situatie leidt uiteraard tot bepaalde reacties, onder anderen van politiemensen. Sommige politiemensen vragen om het dreigingsniveau rond de commissariaten te verhogen van 3 naar 4, anderen vragen om hun dienstwapen mee naar huis te mogen nemen en nog anderen dringen erop aan om versneld werk te maken van de

créer une seule zone de police à Bruxelles, afin d'améliorer l'efficacité de nos policiers. J'ai dès lors été étonnée de voir le ministre rejeter définitivement cette proposition, non pas parce qu'il a une meilleure proposition, mais simplement parce que l'un des partis de la majorité gouvernementale y est opposé. Le premier ministre a pourtant déclaré vouloir engager un débat sans tabou. À quel moment le ministre jugera-t-il la situation suffisamment grave pour amorcer le débat sur la fusion des zones de police bruxelloises?

09.03 Koenraad Degroote (N-VA): Les informations relatives à une augmentation de la menace terroriste relayées par la presse ont semé l'inquiétude. Des combattants terroristes auraient repris le chemin de l'Europe. Leurs cibles seraient des commissariats de police, des lieux de rassemblement de la communauté LGBT ou les endroits où des écrans géants ont été installés pour l'EURO 2016.

Les policiers réclament un relèvement du niveau de la menace de 3 à 4 aux abords des commissariats, la permission d'emporter leur arme de service à

bewapening van hulpagenten.

Mijnheer de minister, wat is uw standpunt ten opzichte van al deze reacties? Moet er een verscherpte waakzaamheid zijn? Is de dreiging effectief toegenomen? Wat is uw boodschap ten aanzien van de bevolking?

09.04 Philippe Pivin (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le climat dans lequel nous vivons depuis un an et demi a obligé ce gouvernement à prendre des mesures fortes, comme jamais auparavant, pour renforcer les moyens mis à disposition de nos services de police et de renseignement. Cela ne supprime malheureusement pas les risques auxquels des barbares venus de l'étranger, et peut-être déjà sur le sol belge, veulent nous exposer.

Il y a eu Orlando. Il y a eu la lâche agression de deux policiers près de Paris. Mesdames, messieurs, je trouve que nous commençons à multiplier un peu trop les minutes de silence. C'est à d'autres que nous devrions pouvoir imposer ce silence!

Depuis deux jours, des informations diffusées notamment sur le net font état de commandos terroristes venant de Syrie. Hier, l'OCAM déclarait que nous pouvions maintenir le niveau 3, ce qui est certes élevé, et ne pas le monter à 4. Pourtant, des mesures que j'appellerais de légitime précaution sont prises puisque dans des zones de police, les policiers peuvent rentrer chez eux en conservant leur arme de poing. Ces mêmes zones de police doivent pouvoir compter sur le renfort de la réserve que vous cherchez sans cesse à renforcer. À cet égard, il est impératif de garantir une solidarité au sein des zones de police et entre les zones de police et la police fédérale. Je sais que vous êtes attentif à cet équilibre.

Monsieur le ministre, quelles informations pouvez-vous nous communiquer quant à ces rumeurs de commandos terroristes en direction de l'Union européenne et de notre pays? On parle d'une note, d'où vient-elle? Quel en est le degré de crédibilité? Quelles sont les directives données aux services de police - police locale et fédérale - face aux nouvelles menaces potentielles? Y a-t-il des sécurisations qui ont été renforcées ces huit derniers jours, outre le maintien du niveau d'alerte à 3?

09.05 Jan Jambon, ministre: Monsieur le président, chers collègues, les questions vont dans différentes directions. Je vais donc tenter d'y répondre au mieux.

Les informations relayées dans la presse hier sont des informations que les services reçoivent chaque jour. Chaque jour! Chaque jour, il y a des rumeurs, des intentions. Les services reçoivent des éléments qui font référence à une certaine menace. Ensuite, l'OCAM les analyse et décide s'il faut prendre ces informations au sérieux. D'autres éléments confirment-ils cela? La source de l'information est-elle valable? Sur la base de cette analyse, l'OCAM détermine le niveau de la menace.

Par conséquent, les éléments qui ont été repris hier dans la presse

leur domicile et la possibilité d'armer les agents auxiliaires de police. Que pense le ministre de ces différentes revendications? La menace a-t-elle effectivement augmenté?

09.04 Philippe Pivin (MR): Het klimaat van terreur heeft deze regering ertoe genoopt onze politie- en inlichtingendiensten meer middelen te geven. Die maatregelen nemen de risico's die we lopen echter niet weg.

Na de schietpartij in Orlando en de moord op het Franse politiekoppel bereiken er ons berichten over terreurcommando's die vanuit Syrië naar hier zouden trekken. Gisteren verklaarde OCAD dat het dreigingsniveau op 3 gehandhaafd bleef. In sommige zones mogen politieagenten evenwel hun wapen met zich meenemen na hun dienst. Die zones moeten kunnen rekenen op de versterking van de federale reserve, waarvoor u onophoudelijk meer agenten zoekt. De solidariteit in en tussen de politiezones en de federale politie moet worden gewaarborgd. Ik weet dat u over dat evenwicht waakt.

Wat weet u over die geruchten? Waar komt die nota vandaan? Is ze geloofwaardig?

Werden er instructies gegeven aan de politiediensten? Werden er beveiligingsmaatregelen getroffen?

09.05 Minister Jan Jambon: De diensten ontvangen dagelijks informatie of geruchten zoals die die gisteren in de pers werden verspreid. OCAD analyseert die, gaat na of de informatie door andere bronnen wordt bevestigd en of de bron betrouwbaar is. Op grond daarvan wordt zo nodig beslist het dreigingsniveau aan te passen.

Na analyse van de gegevens waarvan gisteren gewag werd

ont également été analysés, comme ce doit être fait. Après analyse et après avoir entendu tous les services d'appui, l'OCAM a décidé de ne pas augmenter le niveau de la menace. Mais le niveau actuel de la menace est à 3! C'est un niveau grave! La menace est vraisemblable et prise au sérieux. Mais il ne s'agit pas du niveau 4, niveau très grave définissant une menace imminente.

Wij krijgen vaker zo'n informatie. Ik kan u ook zeggen dat in alle Europese landen die met het fenomeen van de *foreign fighters* worden geconfronteerd, al weken en maanden geruchten de ronde doen, omdat IS onder druk staat in Syrië, Irak en Libanon en zij terug op weg zouden zijn naar huis. Natuurlijk houdt de Veiligheid van de Staat dat in het oog. Tot op vandaag hebben wij geen enkele indicatie dat die geruchten ook waarheid zijn, maar de geruchten zijn er. Het fenomeen wordt door onze veiligheidsdiensten en de veiligheidsdiensten van onze buur- en partnerlanden in het oog gehouden.

Mevrouw Kitir, wat uw vraag over de eengemaakte politiezone betreft, ik ben ook voorstander van meer eengemaakte politiezones in ons land. Wij hebben nu 189 zones. Toen de legislatuur begon, waren dat er 196. Dat moet naar beneden. Wij moeten met grotere politiezones werken. U hoeft mij daar niet van te overtuigen. U hoeft mij er ook niet van te overtuigen dat het Brussels Gewest, dat een stedelijk geheel is, uiteindelijk ook moet uitkomen bij één politiezone.

Ik zei echter – u weet dat, aangezien uw partij al tientallen jaren regeerervaring heeft – dat iedereen daarvan moet overtuigd zijn om daarvoor een draagvlak te krijgen. Ik heb niet gezegd dat wij zullen stoppen met het werken aan de eengemaakte politiezone, maar wel dat de vier partijen van de regering en hopelijk ook andere daarover een akkoord zullen moeten vinden. Wij werken daaraan. Van het nut van een eengemaakte politiezone hoeft u mij echt niet te overtuigen.

Wat het dienstwapen voor de politiemensen betreft, gaat het niet om iets nieuws. Dat is niet nieuw. Sedert de ontmanteling van de cel in Verviers, toen er sprake was van een dreiging tegen de politie, hebben wij aan de korpschefs gezegd dat zij gezien de omstandigheden mogen toestaan dat hun mensen hun dienstwapen mee naar huis nemen.

En ce qui concerne l'armement des agents de police, un arrêté royal a été élaboré, après consultation de l'ensemble des partenaires. Dorénavant, nous pouvons clôturer la discussion et enfin donner la possibilité aux agents de police d'être armés après avoir suivi leur formation. Il est évident qu'ils ne porteront pas d'arme sans autorisation.

Er werd mij ook gevraagd welke boodschap ik voor de bevolking heb. Het is altijd dezelfde boodschap: wij leven met een dreigingsniveau 3, dat is ernstig, maar wanneer wij ons nu door angst en paniek laten drijven, zijn wij bezig de agenda van de terroristen uit te voeren. Ik roep de bevolking op om aandachtig te zijn, om de richtlijnen van de veiligheidsdiensten naar de letter uit te voeren, maar laten wij alstublieft de terroristen niet helpen, laten wij er niet voor zorgen dat wij hun agenda uitvoeren, laat angst en paniek zich geen meester van ons maken.

gemaakt in de pers besliste OCAD het dreigingsniveau niet op te trekken. Het huidige niveau is 3 en dat is ernstig. De dreiging is waarschijnlijk, maar niet 'zeer nabij'.

Des rumeurs relatives au retour de combattants étrangers circulent dans tous les pays d'Europe, surtout à présent que le groupe EI est mis sous pression. Rien ne permet toutefois d'affirmer que ces rumeurs sont fondées. La Sûreté de l'État et les services de sécurité de nos pays partenaires surveillent évidemment la situation.

Mme Kitir ne doit pas me convaincre du fait qu'il serait judicieux de disposer de zones de police plus étendues. Je n'ai pas dit que nous ne coopérerons pas dans ce sens, mais il convient de trouver d'abord un accord sur ce point avec tous les partis de la coalition.

Les chefs de corps peuvent déjà autoriser leurs hommes à emporter leur arme de service à leur domicile, et ce, depuis le démantèlement de la cellule terroriste de Verviers.

Ik heb in overleg met alle partners een koninklijk besluit voorbereid over de bewapening van de agenten. De politieagenten zullen na een opleiding een wapen mogen dragen.

Le message que j'adresse à nos concitoyens reste le même: nous vivons sous une menace de niveau 3: la situation est donc sérieuse. Nous devons faire preuve de vigilance et appliquer scrupuleusement les directives des services de sécurité, sans toutefois nous laisser gagner par la peur. Céder à la panique serait

faire le jeu des terroristes.

09.06 Vanessa Matz (cdH): Monsieur le ministre, vous n'avez absolument pas répondu à la question de savoir pourquoi les commissariats de police niveau 2+ n'avaient pas été remontés au niveau 3, alors que l'OCAM spécifiquement demande des mesures particulières, notamment sur son profil Facebook.

J'aime bien entendre parler de rumeurs, comme je l'ai entendu de votre bouche et d'autres précédemment. C'est tout de même un peu léger par rapport à la gravité des choses. Si vous dites qu'il ne faut pas vivre dans la peur, pour ma part, je pense que le discours "langue de bois" et "circulez, il n'y a rien à voir" que vous avez tenu aujourd'hui par rapport à une série de mesures est justement ce qui crée la peur au sein de la population. C'est l'absence de transparence et de sentiment de protection offerte à la population! Il ne s'agit pas de créer la psychose. Il s'agit justement de rassurer la population. La manière dont vous avez répondu, disant que vous n'étiez pas spécialement informé et que vous ne saviez pas exactement ce dont il s'agissait, est très légère par rapport à la gravité des choses.

09.07 Meryame Kitir (sp.a): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw verhelderend antwoord. Ik ben heel blij dat ik u niet moet overtuigen en dat ook u duidelijk voorstander bent van een eengemaakte politiezone. Wij moeten elkaar niet overtuigen; het is belangrijk dat u als minister uw regeringspartners overtuigt. Wij moeten uitvoeren. Wat hebben wij eraan dat wij elkaar gelijk geven? Ik zou liever morgen al het debat kunnen aanvatten.

De heer Bonte heeft al een wetsvoorstel klaarliggen op basis waarvan wij het debat kunnen starten, zodat wij snel tot een eengemaakte politiezone kunnen komen.

U hebt gelijk, mijnheer de minister, angst en paniek zijn de slechtste raadgevers, maar een goede werking van de politie is de beste garantie voor veiligheid. Ik hoop dat u uw overtuigingskracht gebruikt om uw regeringspartners mee over de streep te trekken.

09.08 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik noteer dat de situatie, die inderdaad ernstig is, nauwkeurig en op de voet wordt gevolgd. Wij moeten vertrouwen hebben in onze instellingen.

09.09 Meryame Kitir (sp.a): (...)

09.10 Koenraad Degroote (N-VA): Mevrouw Kitir, sta mij toe te repliceren. Ik heb u ook niet onderbroken. Uw gedrag is storend.

Mijnheer de minister, ik noteer eveneens dat u werkt aan een koninklijk besluit inzake de bewapening van de politiemensen, dat grondig wordt overlegd en door alle partners wordt gesteund. Ik denk dat dit inderdaad een heel snelle manier zal zijn om tot resultaten te komen en wij zullen daaraan onze volle medewerking verlenen.

Ik onderschrijf uw boodschap volledig, dat wij niet aan paniekzaaijerij

09.06 Vanessa Matz (cdH): U hebt niet geantwoord op mijn vraag waarom het dreigingsniveau voor de commissariaten niet werd opgetrokken naar 3, terwijl OCAD het politiepersoneel toch vraagt een aantal specifieke maatregelen te nemen.

Ik vind het lichtzinnig dat u het over geruchten heeft in het licht van de ernst van de situatie. Zeggen dat u niet speciaal op de hoogte was en dat u niet wist waarover het ging houdt geen steek. Zo'n omfloerste taal maakt de bevolking bang, terwijl ze precies gerustgesteld moet worden.

09.07 Meryame Kitir (sp.a): Le ministre veut aussi une zone de police unique, et c'est bien. Je suis convaincue depuis longtemps. À présent, il reste à convaincre les partenaires du gouvernement. Hans Bonte a une proposition de loi prête sur le sujet et nous pouvons donc commencer le débat dès demain. L'anxiété et la panique sont en effet les pires conseillères, mais un bon fonctionnement de la police est la meilleure garantie de sécurité.

09.08 Koenraad Degroote (N-VA): Nous devons avoir confiance en nos institutions.

09.10 Koenraad Degroote (N-VA): C'est une bonne chose que le ministre travaille à un arrêté royal sur l'armement des agents. Nous devons tous garder notre calme.

mogen doen en onze kalmte moeten bewaren. In dat verband moeten wij allen het voorbeeld geven. Wij kunnen allemaal onze kalmte bewaren en iets in mij zegt dat zelfs onze goede collega Deseyn dat kan.

09.11 Philippe Pivin (MR): Monsieur le ministre, contrairement à ce que dit Mme Matz, vous me paraissez un ministre bien informé. Je m'en réjouis. Je vous sais informé. Je vous sais sensibilisé à la nécessité de renforcer le dispositif des policiers. Je vous sais attentif. Il va falloir que vous le soyez à cette nouvelle préoccupation qui est de comprendre pourquoi les policiers sont en niveau 2+ alors que le reste du pays est en niveau 3.

Je pense que vous aurez une réponse adaptée, de la même façon que vous avez à présent une réponse adaptée à la préoccupation des agents de police, puisque je vous entends avec plaisir évoquer le dépôt prochain d'un arrêté qui va dans le sens de la proposition que notre groupe a déposée aux fins de permettre aux agents de police de bénéficier du même armement que celui des inspecteurs. Je vous en remercie.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 Questions jointes de

- **M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la dotation fédérale des zones de police" (n° P1305)**
- **M. Franky Demon au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la dotation fédérale des zones de police" (n° P1306)**
- **Mme Katja Gabriëls au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "la dotation fédérale des zones de police" (n° P1307)**

10 Samengevoegde vragen van

- **de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de federale dotatie voor de politiezones" (nr. P1305)**
- **de heer Franky Demon aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de federale dotatie voor de politiezones" (nr. P1306)**
- **mevrouw Katja Gabriëls aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de federale dotatie voor de politiezones" (nr. P1307)**

10.01 Olivier Maingain (DéFI): Monsieur le président, monsieur le ministre, la presse du nord du pays, plus précisément *Het Laatste Nieuws* et *De Morgen*, parus hier, laissaient entendre que vous agiteriez une menace à l'encontre des zones de police qui n'apporteraient pas une capacité suffisante, notamment via ce que l'on appelle en jargon l'HyCap, la capacité hypothéquée, pour soutenir la police fédérale lors de certains grands événements, entre autres lors des manifestations de grève ou d'opérations de lutte contre le terrorisme.

Permettez-moi de rappeler qu'au départ, c'est la police fédérale qui vient logiquement soutenir la police locale. Si on n'avait pas éparpillé et maintenu cet éparpillement de la réserve générale, notamment des pelotons d'intervention de la police fédérale en soutien des zones de police locale, nous n'aurions pas, aujourd'hui, des demandes répétées adressées aux polices locales de venir en soutien de la

09.11 Philippe Pivin (MR): U bent goed geïnformeerd, u bent overtuigd van de noodzaak van een uitbreiding van het politiekorps, en u kan vast uitleggen waarom er voor de politie dreigingsniveau 2 geldt, terwijl dat voor de rest van het land dreigingsniveau 3 is.

U hebt vast een adequaat antwoord klaar, net zoals u een adequaat antwoord hebt op de bezorgdheid van politieagenten door een besluit uit te vaardigen waarbij ze dezelfde wapens mogen gebruiken als de inspecteurs.

10.01 Olivier Maingain (DéFI): Volgens de Vlaamse pers dreigt u ermee de dotatie van de politiezones die via het HyCap-systeem niet voldoende manschappen ter beschikking stellen om de federale politie te ondersteunen bij bepaalde grote evenementen, te verminderen. In principe ondersteunt de federale politie de lokale politie en niet andersom.

Als de algemene reserve niet zo versnipperd was, zou men de lokale politie niet herhaaldelijk

police fédérale.

De plus, dire aux zones de police, au moment où votre gouvernement a diminué les dotations aux zones de police et refuse de revoir la norme KUL qui est totalement inadaptée en termes de financement des zones de police – norme qui a été établie sur la base de données démographiques totalement dépassées aujourd'hui –, qui ne peuvent plus recruter, faute de moyens budgétaires, parce qu'elles ne sont pas correctement financées, qu'elles seront pénalisées si elles n'apportent pas les capacités souhaitées, serait l'expression d'une volonté sournoise de votre gouvernement de mettre à mal la solidarité entre les zones de police et la police fédérale. Peut-être cherchez-vous à ce que les choses évoluent de manière telle que la police fédérale devienne une police évanescence et que toute la charge de travail repose sur les zones de police locale.

Monsieur le ministre, confirmez-vous ou non cette intention? Si oui, sur quelle base objective? Sur la base de quels critères? Surtout, comptez-vous rétablir préalablement la justice dans le financement des zones de police, rétablir les dotations auxquelles elles ont droit et changer la loi de financement, notamment pour revoir la norme KUL? Soit dit en passant, cela bénéficierait à toutes les entités communales qui ont connu une forte croissance démographique durant ces dernières années.

10.02 Franky Demon (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, over het zogenaamd HyCap-systeem en de eventuele beboeting is er wat commotie ontstaan bij de politiezones, bij de korpschefs en vooral bij de politiemensen op de werkvloer, want veel politiemensen zitten op hun tandvlees. Eigenlijk zouden die politiemensen niets liever doen dan solidair zijn met hun buurkorpsen en korpsen die extra ondersteuning nodig hebben. Echter, we kennen de terreurdreiging, de vluchtelingencrisis en de transmigratieproblematiek. Heel veel korpsen hebben daarom absoluut hun politiepersoneel nodig. Het is belangrijk dat wij daar oog voor hebben. De politiezones willen wel hun medewerking verlenen, maar verschillende zones, bijvoorbeeld de zones in de grensregio, hebben met heel veel criminaliteit te maken. Daarbij denk ik bijvoorbeeld aan West-Vlaanderen, maar ook aan de zone bij collega Terwingen in Limburg. Die zones komen nu al politiepersoneel te kort. Als zij via het HyCap-systeem dan nog politiemensen ter ondersteuning moeten missen, dan ligt dat moeilijk. Enkele politiezones uit West-Vlaanderen hebben mij gemeld dat zij nu reeds 80 % hebben ingezet van de inzet die zij normaal gesproken over een volledig jaar moeten leveren. Zij zijn dus al solidair geweest. Ik denk dat er grenzen zijn aan dat solidariteitssysteem.

U hebt een werkgroep in het leven geroepen om de pijnpunten na te gaan. Volgens mij hebt u ook begrepen dat het HyCap-systeem, dat solidariteitsmechanisme, de dag van vandaag eigenlijk niet meer werkt.

Mijnheer de minister, ik wil u dan ook vragen naar een timing. Wanneer zal die werkgroep resultaten naar buiten brengen? Misschien kunt u nu al melden of er reeds een of ander probleem naar boven is gekomen en dat toelichten.

Als u van enkele korpsen de federale dotaties zou afnemen, geldt dat

hoeven te vragen om de federale politie te versterken.

Uit uw uitspraak dat de politiezones financieel gestraft zullen worden, terwijl uw regering hun dotaties heeft teruggeschroefd en weigert om de volledig achterhaalde KUL-norm te herzien, blijkt dat u de solidariteit tussen de politiezones en de federale politie wilt ondergraven.

Bevestigt u die intentie? Zo ja, op welke objectieve basis en op grond van welke criteria zal dat gebeuren? Zult u eerst weer een billijke financiering van de politiezones instellen en zult u de KUL-norm herzien? Zou dat ten goede komen aan de gemeenten met een sterke demografische groei?

10.02 Franky Demon (CD&V): Le système HyCap a suscité un vif émoi. En vertu de ce système, les corps de police doivent être solidaires et sont obligés de céder du personnel pour des missions d'appui auprès d'autres corps de police ou de la police fédérale. Or dans le contexte actuel de menace terroriste, de crise des réfugiés et de migrants en transit, de nombreux corps de police sont sur les rotules et ne sont donc pas en mesure d'honorer la norme HyCap.

Le ministre a installé un groupe de travail chargé d'identifier les problèmes. Quand celui-ci terminera-t-il son travail? Le ministre a-t-il réellement l'intention de supprimer la dotation fédérale à tous les corps de police qui ne respectent pas les obligations du système HyCap? Quelle serait l'affectation des moyens ainsi libérés?

dan ook voor de politiezones die het nu al moeilijk hebben?

Wat zal u eventueel doen met de middelen die vrijkomen uit de dotaties?

10.03 Katja Gabriëls (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eersteminister, collega's, het werd al gezegd: terreurdreiging, stakingen, grenscontroles en ook allerlei festiviteiten deze zomer leggen een enorme druk op onze politiemensen.

Mijnheer de minister, het is juist: bijzondere tijden vergen bijzondere inspanningen. Dat heb ik hier in april 2016 ook al bij een gelijkaardige vraag aan u gezegd. Jammer genoeg blijken die bijzondere tijden echter steeds meer de normale situatie in dit land te worden.

Er is dus binnen het politiekorps zeker en vast solidariteit nodig, om overal de veiligheid van alle burgers te garanderen. Solidariteit is nodig tussen zones onderling, van de federale naar de lokale politie en in de huidige situatie zeker ook van de lokale naar de federale politie.

Blijkbaar blijkt het in de praktijk echter moeilijk om die inspanning en die solidariteit voor een lange periode aan te houden. Solidariteit betekent altijd geven en nemen. Vandaag blijkt evenwel dat bepaalde zones trouw de afgesproken capaciteit aan de federale politie leveren, maar dat andere zones dat niet doen of dat manifest weigeren.

Mijnheer de minister, u stelde deze week dan ook voor om korpsen die te weinig inspanningen doen, financieel te sanctioneren ten voordele van korpsen die wel hun plicht vervullen. Wij kunnen met uw voorstel akkoord gaan. Iedereen moet uiteraard zijn deel doen. Uw voorstel kan een noodingreep zijn, een laatste stok achter de deur, wanneer de dialoog faalt of wanneer u merkt dat ook in het verleden door die korpsen te weinig inspanningen werden geleverd.

Ik ben ook van mening – u kan dit straks misschien even toelichten – dat het enkel om sancties kan gaan indien de wettelijke verplichting van 2 % niet wordt gehaald. Ik weet niet of u ook sanctioneert indien een zone niet voldoet aan de 7 % die nu wordt gehaald, wat problematischer is.

Mijnheer de minister, wat is echter het belangrijkste in het hele discours van ondercapaciteit en overbevraging?

Ik wil met klem ons betoog herhalen, namelijk dat wij het probleem structureel moeten aanpakken. De terreurdreiging is na het voetbalfeest en na de zomerfestivals immers niet weg. De echte oplossingen liggen voor ons dus in de modernisering, in een optimalisatie van het politiekorps, in een administratieve vereenvoudiging en ook in een gegarandeerde dienstverlening in bijvoorbeeld gevangnissen.

Dat zijn de juiste antwoorden: zoeken naar de prioriteiten die wij de komende maanden willen stellen, naar de kerntaken van onze agenten, waarover wij nu al een hele tijd bezig zijn, en naar de zaken die wij beter uitbesteden.

Mijnheer de minister, mijn vragen en de vragen van mijn fractie zijn de

10.03 Katja Gabriëls (Open Vld): Le terrorisme et les migrations font en effet peser une pression énorme sur nos policiers. Des temps exceptionnels appellent des efforts exceptionnels, mais la surcharge de travail semble devenir la norme. Il faut de la solidarité au sein de la police, mais maintenir la solidarité sur une période prolongée n'est pas une chose évidente pour un corps. En outre, certains corps s'en tiennent fidèlement au principe du prêt de personnel, tandis que d'autres ne le font pour ainsi dire jamais. C'est la raison pour laquelle le ministre souhaite sanctionner financièrement les corps qui fournissent trop peu d'efforts. J'estime que ceci ne peut valoir que pour les corps qui n'atteignent pas la norme légale de 2 % et non pour ceux qui n'atteignent pas la barre très élevée de 7 %, actuellement en vigueur.

Je voudrais dire avec force qu'il faut une approche structurelle du problème, par la modernisation, l'optimisation, la simplification administrative et un service minimum.

Sur quelle base concrète le ministre imposera-t-il des sanctions aux zones locales? Quand pourrons-nous enfin entamer le débat sur les missions essentielles de la police?

volgende.

Ten eerste, op welke concrete basis en onder welke voorwaarden zal u aan de lokale zones sancties opleggen?

Ten tweede, wanneer kunnen wij eindelijk bijkomende stappen zetten in het kerntakendebat bij de politie?

10.04 Jan Jambon, ministre: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, monsieur Maingain, d'abord, je veux réagir à votre insinuation selon laquelle mon agenda serait de diminuer l'efficacité de la police fédérale. Nous faisons le contraire! Le gouvernement a décidé d'augmenter le contingent fédéral de 1 200 policiers, en chiffres nets. Vous parlez de diminution ou d'une attaque contre la police fédérale, alors que nous faisons le contraire. Voilà pour la remarque préliminaire!

Mijnheer Demon, aan wat u juist hebt gezegd, voeg ik nog een crisis toe: de politie staat vandaag in voor het beheer van vier crisissen. U hebt er drie genoemd, ik voeg er nog de ciperscrisis aan toe, die nu al zowat acht weken bijkomende inspanningen vergt van onze politiemensen en van Defensie. Ik wil hier dan ook van de gelegenheid gebruikmaken om onze politiemensen te bedanken voor de inspanningen die ze dag en nacht leveren.

Elke organisatie die met zulke crisissen wordt geconfronteerd, komt op een bepaald moment onder druk te staan en dan blijkt de capaciteit een probleem te vormen.

Monsieur Maingain, c'est la raison pour laquelle le législateur a prévu, en 1998, ces systèmes de solidarité et d'échanges de capacités lorsque c'est nécessaire. L'un des systèmes est le HyCap. Les zones locales sont payées pour cela. Un montant, un pourcentage est prévu dans le financement des zones locales pour pouvoir organiser ce système HyCap.

Concrètement, cela signifie que la police locale assure certains missions à caractère fédéral. Quelles missions? C'est prévu dans la loi et coulé en forme de directive contraignante émanant du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice.

Ces dernières semaines, j'ai constaté que ce système de solidarité, qui constitue une des pierres angulaires de notre police intégrée, est remis en question par certaines polices locales, lorsque celles-ci n'honorent pas les missions qui leur sont imposées par la loi.

Iedereen beseft dat het systeem van HyCap voor verbetering vatbaar is. Daar zullen we ook werk van maken. We hebben een groep samengesteld van zowel lokale politiemensen als federale politiemensen. Ik meen dat de heer Demon daar juist naar verwezen heeft. Die werkgroep moet bekijken hoe we het systeem van solidariteit kunnen verbeteren en slagkrachtiger maken zonder dat we de politiezones in de problemen brengen. We zijn dus bezig met het uitwerken van een ander systeem.

10.04 Minister Jan Jambon: Ik ben niet van plan om de efficiëntie van de federale politie te verminderen. Integendeel, wij hebben besloten om het personeelsbestand met 1.200 eenheden op te trekken.

La police doit pour l'heure gérer quatre crises. Outre les trois citées par M. Demon, il y a également la grève des agents pénitentiaires qui, depuis huit semaines, requiert des efforts supplémentaires de la police et de la Défense. Je les remercie pour les efforts fournis sans relâche. Toute organisation confrontée à de telles crises ne peut qu'être mise sous pression et souffrir finalement d'un problème de capacité.

Daarom heeft de wetgever in 1998 deze solidariteitsmechanismen ingevoerd, waaronder het HyCap-systeem. De lokale zones worden betaald om bepaalde federale opdrachten te vervullen, zoals bepaald in de wet en vastgelegd in een bindende richtlijn van de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie.

Dit solidariteitsmechanisme, dat een van de hoekstenen van onze geïntegreerde politie is, wordt ter discussie gesteld door bepaalde lokale politiediensten wanneer ze de bij wet opgelegde opdrachten niet uitvoeren.

Tout le monde se réalise que le système HyCap est perfectible. Nous nous y sommes attelés. Un groupe de travail réunissant des agents de la police locale et fédérale étudie les possibilités d'améliorer ce système de solidarité et de le rendre plus

Monsieur Maingain, vous avez fait référence à la réserve fédérale de la police. Vous savez que nous sommes occupés à la rétablir et à la décentraliser vers les différents arrondissements. Ce point est donc également prévu dans la réorganisation de la police.

Zolang het HyCap-systeem niet gewijzigd is, blijft de oude regeling natuurlijk bestaan. Die oude regeling legt solidariteit op als die noodzakelijk is.

In de wet van 1998 is bovendien bepaald dat er kan worden gesanctioneerd. Ik heb de Algemene Inspectie gevraagd om te kijken naar de manier waarop de verschillende zones tegemoetkomen aan de vereiste solidariteit. Wij zien grote verschillen. Dat is een vaststelling.

Ik heb de verschillende betrokken organisaties gevraagd om na te gaan welke middelen er ter beschikking zijn om de solidariteit wat beter af te dwingen. Er is op dat vlak nog niets beslist. De pers was op dat punt wat voorbarig. Ik heb gewoon gevraagd aan de verantwoordelijke organisaties om de eventuele mogelijkheden te bekijken.

Op dat vlak is er dus nog geen reden tot paniek!

10.05 Olivier Maingain (DéFI): On vous réinterrogera certainement en commission, monsieur le ministre, en vue d'obtenir le détail des analyses faites par l'Inspection générale pour prendre connaissance de ce que seraient les déséquilibres entre zones de police.

J'ai plusieurs remarques. Premièrement, sur le plan budgétaire, vous dites que les zones de police sont financées pour assumer des missions de police fédérale puisque cela fait partie de leur financement, mais lorsque vous diminuez la dotation aux zones de police, vous réduisez la capacité de disponibilité des zones de police locales de concourir à des missions de police fédérale. Il faudra donc revoir l'exigibilité que vous pouvez invoquer à l'égard des zones de police à due concurrence de la diminution des dotations. C'est le calcul que je ferai réaliser dans ma zone de police et que j'imposerai en disant: "Nous diminuons d'autant notre capacité par rapport au financement reçu du fédéral parce qu'il y a eu une diminution des dotations".

Deuxièmement, vous avez beaucoup invoqué la loi, mais que dit celle-ci? La loi stipule que "la mobilisation des forces locales ne peut se faire que de manière exceptionnelle et temporaire pour autant que les missions locales ne soient pas compromises". Cela reste à l'appréciation des chefs de corps. Cette appréciation est souveraine et personne d'autre ne peut la contester, même pas vous. Les chefs de corps veillent, quels qu'ils soient et où que ce soit dans le pays, à donner les justes motifs qui permettent de ne parfois pas répondre aux demandes parce que tout simplement, ils ont des missions locales supérieures.

efficace. Nous sommes donc à la recherche d'un autre système.

Wij zijn bezig om de federale reserve van de politie in haar oorspronkelijke staat te herstellen en ze te decentraliseren naar de verschillende arrondissementen. Dat maakt deel uit van de reorganisatie van de politie.

L'ancienne réglementation est maintenue aussi longtemps que le système HyCap n'aura pas été modifié. La loi de 1998 prescrit la solidarité entre les zones et prévoit des sanctions en cas de manquements. J'ai demandé à l'Inspection générale de dresser l'état des lieux de la solidarité manifestée par les zones de police et l'on observe de fortes disparités. J'ai prié les organisations responsables d'étudier comment astreindre les zones à honorer leurs obligations de solidarité. Aucune décision n'a toutefois encore été prise à ce stade.

10.05 Olivier Maingain (DéFI): We zullen u in de commissie vragen stellen over de analyses van de Algemene Inspectie en het eventuele onevenwicht tussen de politiezones.

U zegt dat er bij de financiering van de politiezones rekening wordt gehouden met hun federale opdrachten, maar wanneer u de dotatie van de politiezones vermindert, vermindert u ook hun vermogen om bij te dragen tot de federale politieopdrachten: u zult de mate waarin u de lokale politie voor federale opdrachten kunt opvorderen dus naar beneden moeten bijstellen, rekening houdend met de verlaging van de dotatie. We zullen die berekening alvast voor mijn politieke zone maken.

De wet bepaalt dat de inzet van de lokale politie voor federale opdrachten uitzonderlijk en tijdelijk moet zijn en de uitvoering van de

Concernant le démantèlement des services de police fédérale sur lequel on reviendra, vous annoncez une augmentation des effectifs. On vérifiera le résultat final. On vérifiera si vous avez reconstitué une réserve générale à Bruxelles telle que nous l'avons connue à l'époque où 1 200 hommes y étaient disponibles. J'attends le jour où vous aurez reconstitué cette réserve générale!

lokale opdrachten niet in gevaar mag brengen. De soevereine beoordeling wordt overgelaten aan de korpschefs.

We zijn benieuwd of er een dag komt waarop er in Brussel weer een federale reserve zal zijn met 1.200 beschikbare agenten!

10.06 Franky Demon (CD&V): Het is goed dat die werkgroep actief is. Maar wat de heer Maingain gezegd heeft, is ook belangrijk, namelijk dat wij erop moeten letten dat de lokale opdrachten van onze zones niet in het gedrang komen. De structurele problemen – ik meen dat het capaciteitsprobleem in verband met de terreurdreiging jammer genoeg stilaan structureel aan het worden is – mag men niet aanpakken via het HyCap-systeem.

10.06 Franky Demon (CD&V): Le fait que le groupe de travail soit actif est une bonne chose mais, comme le dit M. Maingain, il faut veiller à ne pas mettre en péril les missions locales des zones. Le système HyCap n'a pas été conçu pour gérer les problèmes structurels.

Ik ben wel blij dat de werkgroep nu actief is en ik wacht mee op de antwoorden ervan.

10.07 Katja Gabriëls (Open Vld): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. U hebt gelijk wanneer u stelt dat de inspanningen gelijk verdeeld moeten worden over alle korpsen en dat bij manifeste onwil er straffen tegenover kunnen staan.

10.07 Katja Gabriëls (Open Vld): Il importe effectivement de répartir équitablement les efforts entre tous les corps. La mauvaise volonté manifeste est passible de sanctions. Je persiste et signe: une solution structurelle est nécessaire. Au mois de janvier, le ministre est venu en commission pour présenter des textes ayant trait aux missions essentielles de la police mais nous sommes aujourd'hui mi-juin. Il est temps de les adopter. Nous devons rechercher des solutions modernes qui permettent de résoudre structurellement le problème de la sous-capacité et des sollicitations trop nombreuses. Au port d'Anvers, par exemple, on économise 110 policiers avec un seul drone.

Ik blijf er vanuit onze fractie echter op hameren dat er een structurele oplossing moet komen. U bent in januari naar de commissie gekomen met uw voorstel inzake de kerntaken. Dat was zeer goed. Intussen is het half juni. Het wordt tijd dat er teksten goedgekeurd worden en dat de mensen op het terrein de verandering echt kunnen voelen.

Wij moeten zoeken naar moderne oplossingen om het probleem van ondercapaciteit en overbevraging structureel aan te pakken. Ik geef maar het voorbeeld van de haven van Antwerpen, waar men met één drone 110 politiemensen kan uitsparen. Dit is de richting die wij met zijn allen uit moeten: kiezen voor moderne oplossingen. Daarvoor krijgt u de steun van onze fractie. Vooruit met de geit!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Luk Van Biesen** aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1308)
- de heer **Peter Vanvelthoven** aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1309)
- de heer **Vincent Scourneau** aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1310)
- de heer **Peter Dedecker** aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1311)
- mevrouw **Meyrem Almaci** aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "Optima" (nr. P1312)

11 Questions jointes de

- M. Luk Van Biesen au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1308)
- M. Peter Vanvelthoven au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1309)
- M. Vincent Scourneau au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1310)
- M. Peter Dedecker au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1311)
- Mme Meyrem Almaci au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "Optima" (n° P1312)

11.01 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, Optima Bank is failliet. De rechtbank heeft beslist, duizenden klanten zijn gedupeerd, honderden mensen verliezen hun job. Dat dit vandaag nog kan gebeuren, ondanks de inspanningen die dit Parlement geleverd heeft!

Tijdens de vorige en de huidige legislatuur hebben wij heel wat initiatieven genomen om het toezicht op de banken te versterken. Wij hebben dit meestal kamerbreed gedaan, meerderheid en oppositie samen. Wij zijn erin geslaagd, zowel in dit Parlement als in Europa, om initiatieven te nemen om het toezicht op de banken te versterken. Wij hebben dat in de dubbele richting gedaan: via de Nationale Bank wat de toekenning van de licenties betreft, en via de FSMA, die de toezichthouder op de producten is.

Toch kreeg Optima Bank in 2011 een banklicentie van de Nationale Bank. Het was echter een banklicentie onder bepaalde voorwaarden. Die voorwaarden werden eigenlijk vanaf de eerste dag reeds herhaaldelijk geschonden. Er mochten bijvoorbeeld geen dividenden worden uitgekeerd, maar het gebeurde toch en hoewel er geen achtergestelde leningen aan de aandeelhouders mochten worden terugbetaald, gebeurde dat toch. Een diepgaande controle van de BBI van Gent stelde bovendien vast dat heel wat geld van vermogens uit het buitenland naar dit land werd gebracht zonder dat dit de toetsing van de fiscale regularisatie had doorstaan. Met andere woorden, zwart geld werd in één keer op rekeningen in België gezet. De Nationale Bank en de FSMA waren hiervan op de hoogte. De BBI van Gent had een duidelijk dossier. De BBI heeft echter haar dossier moeten intrekken, iets na het wat ongelukkig werkbezoek— laat mij het zo formuleren— van de toenmalige staatssecretaris voor de Bestrijding van de fiscale fraude, de heer Crombez. Een paar weken later werd het dossier effectief afgesloten.

Wij hadden zoveel signalen, de toezichthouders hadden zoveel signalen, de wetgeving is duidelijk, men had moeten optreden.

Mijnheer de minister, hoe is het in godsnaam mogelijk dat men dat hier nog kan meemaken acht jaar na de bankencrisis? Hoe is het in godsnaam mogelijk dat wij niet opgetreden hebben en dat de Nationale Bank noch de FSMA haar verantwoordelijkheid in dit dossier genomen heeft? Als dat wel gebeurd was, zaten wij vandaag niet met duizenden gedupeerde klanten en vooral niet met heel wat vragen over de goede werking van onze financiële instellingen.

11.02 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb u een paar dagen geleden horen zeggen dat de

11.01 **Luk Van Biesen** (Open Vld): La banque Optima a été déclarée en faillite: en dépit de tous les efforts déployés par la Belgique et l'UE pour renforcer le contrôle des banques, des milliers de clients ont été dupés, des centaines de travailleurs perdent leur emploi. La Banque nationale gère l'octroi des licences, la FSMA exerce le contrôle sur les produits. En 2011, la BNB a octroyé une licence à la banque Optima à certaines conditions, lesquelles ont été violées d'emblée. L'ISI a constaté que des capitaux étrangers avaient été rapatriés en Belgique en l'absence de toute régularisation fiscale. La BNB et la FSMA en étaient informés, mais l'ISI a dû retirer le dossier quelques semaines après la visite de travail pour le moins inopportune de M. Crombez, secrétaire d'État de l'époque en charge de la lutte contre la fraude fiscale.

L'autorité de contrôle disposait d'une multitude d'indices, mais elle n'est pas intervenue. Or la législation est claire: elle aurait dû le faire. Comment, huit ans après la crise bancaire, une telle situation est-elle possible? Pourquoi ni la BNB, ni la FSM n'ont-elles pris leurs responsabilités?

11.02 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Il y a quelques jours, le ministre a

Nationale Bank puik werk heeft geleverd in het dossier van Optima. Ik neem aan dat u toen signalen had gekregen om dat te denken en te zeggen. Ondertussen zijn er interne documenten gelekt waaruit blijkt dat vanaf dag 1 nadat Optima zijn banklicentie had gekregen met daaraan gekoppelde voorwaarden, een en ander voortdurend met voeten werd getreden. Voorwaarden werden niet nageleefd en blijktbaar diste men leugens op. Met andere woorden, men heeft onze toezichthouder voortdurend aan het lijntje gehouden.

Ik heb de documenten niet gezien, maar als dat zo is, dan is er echt wel een probleem. Ik denk dat wij het er allen over eens zijn dat in 2007-2008 iedereen ervan overtuigd was dat de banken die ons toen aan de rand van de afgrond gebracht hadden, moesten worden onderworpen aan een zeer streng toezicht. De tanden van de toezichthouder werden toen aangescherpt. De vraag vandaag is of onze toezichthouder zijn tanden effectief heeft gebruikt. Met andere woorden, is er gebeten toen er moest worden gebeten?

Mijnheer de minister, mijn vraag aan u is heel eenvoudig. Hebt u de interne documenten opgevraagd en zijn ze in uw bezit? Zo ja, hebt u ze inmiddels kunnen inkijken? Kunnen ze ter beschikking worden gesteld van het Parlement? Het Parlement moet natuurlijk weten of de toezichthouder de extra wapens die hij heeft gekregen, enkele jaren geleden, ook heeft aangewend.

Ik herhaal: hebt u de interne documenten? Zo ja, wat vindt u ervan? Kunnen wij die documenten krijgen?

In de rand nog een kleinere vraag, maar wel belangrijk voor de gedupeerden. Quid met het Garantiefonds? Zal het hier moeten optreden? Ik heb het gevoel dat het faillissement verlieslatend zal zijn, dat er met andere woorden te weinig geld zal zijn om alle schuldeisers, personeel en gedupeerden uit te betalen. Hebt u er al enig zicht op in welke mate het Garantiefonds voor betrokkenen zal kunnen tussenkomen?

11.03 Vincent Scourneau (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, permettez-moi d'avoir un air emprunté, car si nous pouvons être bouleversés face à une faillite, quand elle est bancaire, elle trahit manifestement une perte de confiance de la population, elle entraîne des créanciers dans le désarroi et elle pose pas mal de questions au niveau de notre société. Je m'inscris dans ce qui a été souligné par les collègues, compte tenu que depuis quelques années, nous avons tenté de renforcer de manière significative le contrôle prudentiel des banques.

Nous sommes confrontés à une situation un peu particulière. En 2011, une réforme a un peu changé les compétences des uns et des autres, transférant le contrôle prudentiel de la CBFA, devenue FSMA, vers la BNB. Il est d'ailleurs interpellant de constater qu'en avril 2011, la CBFA, saisie d'une demande de licence bancaire se dit totalement négative à cette idée et que deux mois plus tard, suite à un contrat

déclaré que la BNB avait fourni, dans le dossier Optima, un travail irréprochable. Dans l'intervalle, il apparaît, sur la base de documents qui ont fait l'objet d'une fuite, qu'Optima avait violé les conditions auxquelles elle devait se conformer dès le premier jour de ses activités, que des mensonges avaient été maquillés et que l'organisme de contrôle avait en permanence été mal informé. Je n'ai pas vu ces documents, mais si ces faits devaient s'avérer, il y aurait bel et bien un problème.

En 2007-2008, chacun était convaincu que les banques qui nous avaient menés au bord de l'abîme devaient être soumises à un contrôle strict. Les instruments à la disposition de l'organisme de contrôle avaient alors été affûtés. La question est de savoir si l'organisme de contrôle les a bel et bien utilisés.

Ces documents internes sont-ils en possession du ministre? Qu'en pense-t-il? Ces documents peuvent-ils nous être communiqués? Le Parlement doit en effet savoir si l'organisme de contrôle a effectivement fait son travail.

Dans quelle mesure le Fonds de garantie aurait-il pu et dû intervenir? Il semble que c'est une faillite à pertes qui s'annonce.

11.03 Vincent Scourneau (MR): Een bank die bankroet gaat, doet het vertrouwen van de bevolking afbrokkelen en maakt schuldeisers wanhopig. Sinds enkele jaren proberen we het prudentiële toezicht over de banken te verscherpen. In 2011 werd dat toezicht overgeheveld van de FSMA – ex-CBFA – naar de NBB. De CBFA was indertijd gekant tegen de toekenning van een banklicentie aan Optima, maar amper twee maanden later gaf de NBB groen licht, nadat Optima een overeenkomst had gesloten met

conclu avec Ethias pour le rachat de sa partie bancaire, la BNB va accorder cette licence.

Monsieur le ministre, nous avons des questions à ce sujet. Comme les collègues, je voudrais vous entendre au sujet du fonds de garantie pour ces déposants, qui sont dans le doute depuis 48 heures, et pour ces créanciers bancaires. Quelle sera votre attitude par rapport à ce qui a été dénoncé, notamment par le commissaire spécial désigné par la BNB et, ces dernières heures, par la presse, qui, dans le chef de certains, relève véritablement de la criminalité financière au niveau de l'organisation des fermetures de comptes?

11.04 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, hoe meer we ondertussen te weten komen over Optima, hoe erger het eigenlijk wordt. Eerst leek het een Icarusverhaal te zijn, een verhaal van hoogmoed, maar meer en meer wordt duidelijk dat het een verhaal is van pure, ordinaire zelfbediening, zelfbediening van de ergste soort door een aantal aandeelhouders en bestuurders. Onder hen is ook een oud-minister, die verklaarde afscheid genomen te hebben van de politiek, maar niet van het socialisme. Dat is toch een vreemde houding, als u het mij vraagt. Tot op het einde probeerde men geld uit die bank te halen, te versluizen naar zichzelf, terwijl men tegelijkertijd probeerde om overheden en ziekenhuizen ervan te overtuigen om de bank belastinggeld toe te vertrouwen. Daar kende men duidelijk geen enkele schaamte meer ten koste van het personeel en de klanten van die bank.

Hoe is het zover kunnen komen, mijnheer de minister? Toen Optima Ethias Bank overnam, na de redding van Ethias in 2011, weigerde de CBFA eerst om Optima Bank een banklicentie te geven, terwijl dezelfde CBFA al jarenlang verantwoordelijk was voor het toezicht op Ethias Bank. Een paar weken later kwam het toezicht bij de Nationale Bank te liggen en die gaf Optima Bank toen wel een licentie, met zware voorwaarden, voorwaarden die vanaf dag één direct geschonden werden. Aandeelhouders konden investeren in Optima met geld dat ze leenden bij Optima. Van waar kennen we dat verhaal? Ik heb dat nog al eens ergens gehoord, namelijk bij Dexia. Er was een verbod op dividenden en toch keerde men rechtstreeks en onrechtstreeks dividenden uit aan de aandeelhouders. Waarom is er in de periode 2011-2014 nooit ingegrepen, waarom is men toen niet strenger opgetreden tegen die praktijken van Optima Bank, tegen het flagrant negeren van alle richtlijnen van de Nationale Bank? Om in te grijpen, moest men wachten tot 2014. Toen kwam alles in een stroomversnelling. De druk op de bank werd toen door de toezichthouder verhoogd en de bankactiviteiten werden eindelijk afgebouwd. Er werd begonnen met de afbouw van die activiteiten, met als hoogtepunt vorige week de blokkering van de rekeningen, nadat vastgesteld werd dat de aandeelhouders-bestuurders opnieuw geld uit de bank probeerden weg te sluisen. Onder andere beslissingen op dat vlak en overschrijvingen zijn teruggedraaid door een doortastend optreden van de toezichthouder. Dat is een zeer goede zaak.

De verantwoordelijken, waaronder de heer Piqueur, werden onder curatele gesteld. Zij zullen aangesproken worden en mee moeten opdraaien voor het verlies, voor de schadeloosstelling van de spaarders. Ik meen dat dat laatste een goede aanpak is, een aanpak die men in het verleden beter ook toegepast had op ARCO, nietwaar,

Ethias voor de overname van Ethias Bank.

Welke houding zullen u en het Garantiefonds aannemen ten opzichte van de spaarders en de schuldeisers? Wat is uw mening over de zogenaamde financiële criminaliteit bij de organisatie van het afsluiten van rekeningen?

11.04 Peter Dedecker (N-VA): La saga Optima est passée d'une histoire d'orgueil à un banal cas de libre-service de la part d'un certain nombre d'actionnaires et d'administrateurs, parmi lesquels, curieusement, figure un ancien ministre socialiste.

Lorsque Optima a repris Ethias Banque en 2011, la licence que lui a accordée la BNB était assortie de conditions très strictes qu'elle s'est pourtant empressée d'enfreindre. Ainsi, les actionnaires ont pu investir dans Optima avec des fonds empruntés à Optima et l'interdiction de dividendes a été foulée aux pieds. Pourquoi n'est-on jamais intervenu entre 2011 et 2014? En 2014, les activités bancaires ont finalement été démantelées sous la pression de l'autorité de contrôle et la semaine dernière, les comptes ont heureusement été bloqués lorsqu'on s'est aperçu que les actionnaires-administrateurs tentaient à nouveau de détourner les fonds de la banque. Les responsables, y compris M. Piqueur, ont été placés sous curatelle et devront mettre la main au portefeuille pour compenser les pertes et indemniser les épargnants. Il aurait également fallu adopter cette approche à l'époque du dossier ARCO.

La liquidation d'Optima Banque et l'interpellation des fautifs suffiront-elles à indemniser toutes les personnes lésées? Comment s'est déroulé le contrôle depuis 2011?

mijnheer Deseyn? De verantwoordelijken aanpakken lijkt mij toch wel de basis van rechtvaardigheid te zijn. Dit is inderdaad de basis van rechtvaardigheid, mijnheer Deseyn: men pakt de verantwoordelijken aan.

Mijnheer de minister, zullen de liquidatie van Optima Bank en het aanpakken van de verantwoordelijken volstaan om de klanten en het personeel schadeloos te stellen? Hoe zat het met het toezicht in de periode van 2011 tot nu?

11.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, vijf jaar Optima Bank is samen te vatten in twee termen: graaicultuur en verregaande belangenvermenging. Ik spreek daarmee twee woorden uit waarvan ik had gehoopt dat ik ze na de vele debatten in het Parlement over andere bankendossiers en de bankencrisis niet meer zou moeten uitspreken. De bank is immers opgericht, terwijl wij nog het puin aan het ruimen waren van de zware financiële crisis; dat doen wij trouwens nog altijd, met een bevolking die de besparingen moet slikken.

Het lijkt wel alsof sindsdien de zeden bij een aantal mensen niet zijn veranderd. De tijdlijn van de bank en van zijn CEO spreekt boekdelen. Iedereen stelt de vraag hoe dat kan. Hoe kan dat vijf jaar lang blijven duren? Waarom is er niet eerder ingegrepen? Toen de BBI haar informatie doorgaf en een inval deed, was de toezichthouder op de hoogte. Ik wil de komende weken geen debat voeren over de Optimaroute, die wij toen hadden kunnen aanpakken. Waar zijn de tanden van de toezichthouder, die wij hebben versterkt in het Parlement?

Er is zoiets als de fit-and-properregulering, die het zowel op Europees niveau als op Belgisch niveau, door een circulaire van de Nationale Bank in 2012, mogelijk heeft gemaakt om de deskundigheid van bestuurders op voorhand, maar ook tijdens hun bestuursperiode te testen, zodat kan worden ingegrepen, een sanctie kan worden opgelegd en bestuurders zelfs uit hun functie kunnen worden ontzet. Als men kijkt naar het verhaal van Optima Bank, heeft men echt geen vijf jaar nodig om in te zien dat de heer Piqueur de bank kapot aan het maken was.

Hoe komt het dat hij kon blijven zitten en dat wij in één keer van een verhaal waarin alles kon, naar een faillissement moeten gaan, met onzekerheid voor alle klanten? Hoe kan dat? Hoe kan het dat de belangenvermenging zolang is kunnen doorgaan, terwijl wij hier hebben beslist dat dat moest stoppen? Hoe is dat mogelijk? Als de FSMA vaststelt dat een van zijn bestuurders zal optreden als advocaat van de CEO in kwestie, hoe is het dan mogelijk dat de FSMA en uzelf niet direct een communiqué uitsturen met de boodschap dat zoiets deontologisch niet aanvaardbaar is en dat u aan de heer Van Gerven zult vragen om zijn mandaat stop te zetten? Hoe kan dat? Hoe kan het dat die zeden nog niet zijn doorgedrongen, zelfs niet bij de toezichthouder? Waarom?

Onze bevolking is het beu om keer op keer te horen dat er beslissingen worden genomen, als zij niet worden uitgevoerd. Onze bevolking is het beu dat keer op keer een beerput wordt opengetrokken en dat de zeden niet veranderen. Heel veel bankiers van kleine banken die nooit gered moesten worden, maar ook grote

11.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Culture du profit personnel et conflit d'intérêts à outrance, voilà en résumé les cinq années d'activités de la banque Optima. Ceci après de nombreux débats parlementaires sur les dossiers bancaires et la crise bancaire dont la population n'a pas encore fini de payer la facture. Comment cette banque a-t-elle pu poursuivre ses agissements durant cinq ans? À l'époque, le législateur a renforcé le rôle de l'autorité de contrôle. Pourquoi celle-ci ne l'a-t-elle pas rempli? Pourquoi le test *fit and proper* n'a-t-il pas fonctionné? Comment ce conflit d'intérêts a-t-il pu perdurer aussi longtemps? Et comment justifier la passivité de la FSMA lorsque celle-ci constate que l'un des administrateurs sera l'avocat du CEO impliqué?

La population et les banquiers honnêtes sont las d'entendre à chaque fois que les mesures prises ne sont pas exécutées et que les mœurs ne changent pas. Tout cela sape gravement la confiance. Comment et à quelle échéance, le ministre va-t-il restaurer cette confiance et veiller à ce que les décisions prises soient appliquées?

banken die de transitie nu doen, zijn dat soort verhalen beu, omdat zij het vertrouwen in hen allemaal aantasten.

De vraag is dan ook, mijnheer de minister, wat u daaraan zult doen. Hoe zult u het vertrouwen herstellen? Hoe zult u de zeden veranderen? Hoe zult u ervoor zorgen dat wat wij hebben beslist, ook wordt uitgevoerd? Wat is de tijdlijn? Geef ons alle documenten, zodat wij zelf hier het onderzoek kunnen voeren.

11.06 Minister **Johan Van Overtveldt**: In 2011 heeft Optima de toelating gekregen tot overname van Ethias Bank, waardoor zij meteen ook een bankvergunning verwierf. Er is al op gewezen dat aan die verwerving een aantal voorwaarden waren verbonden, onder meer op het vlak van de uitkering van dividenden.

De toezichthouder heeft van in het begin de zaak in het oog gehouden. Onder meer opeenvolgende verliezen hebben de Nationale Bank er begin 2014 toe aangezet om de stopzetting van de bankactiviteiten te bevelen. De illiquide kredietportefeuille werd grotendeels verkocht, zonder grote verliezen, en er werd gestart met een afbouw van deposito's – de cijfers zijn ondertussen bekend – van een kleine 700 miljoen euro naar recent nog 90 miljoen euro.

Normalerwijs had die afwikkeling tot nul euro haar beloop moeten hebben, waren er recent bij een inspectie geen manifeste onregelmatigheden aan het licht gekomen. De inspectie heeft ertoe geleid dat de Nationale Bank de hoofdaandeelhouder onmiddellijk de opdracht heeft gegeven om de onttrekking van gelden, waarvan men op dat moment duidelijke sporen had, te repareren.

De Nationale Bank heeft onmiddellijk een commissaris aangesteld om de verdere afwikkeling te controleren en heeft aan de Europese Centrale Bank, die ter zake uiteraard het hoogste orgaan is, voorgesteld om de banklicentie in te trekken. De FSMA, die Optima Bank heeft erkend als verzekeringsmakelaar, heeft, nadat de Nationale Bank het dossier had doorgestuurd, ook die licentie ingetrokken. Vervolgens heeft de rechtbank in Gent op 15 juni het faillissement uitgesproken en is er een college van schuldeisers aangesteld.

Ten gevolge van de blokkering van de deposito's van de cliënten was de Nationale Bank wettelijk verplicht om, binnen een termijn van vijf werkdagen na die blokkering, na te gaan of Optima Bank in staat was de deposito's terug te betalen of daartoe binnen afzienbare tijd in staat zou zijn. Het antwoord op die vraag was negatief, maar het gaat dan wel degelijk over het geheel van de deposito's – zowel de deposito's waarvoor de garantie van 100 000 euro geldt, als deposito's die boven die grens uitsteken. Ik kom daar zo dadelijk nog op terug.

Op 10 juni heeft het Garantiefonds kennis van die beslissing genomen en er zal tot de betaling van de deposito's worden overgegaan binnen de daartoe wettelijk vastgelegde termijn, tot 100 000 euro per deposant.

Om door het Garantiefonds te worden uitbetaald, dienen de klanten van Optima een rekeningnummer aan het fonds te bezorgen. Tot nu toe heeft het Garantiefonds 598 rekeningnummers via My Minfin

11.06 **Johan Van Overtveldt**, ministre: En 2011, Optima a reçu l'autorisation sous conditions – notamment en ce qui concerne la distribution de dividendes – de reprendre la banque Ethias. L'autorité de contrôle a assuré le suivi du dossier et, à la suite de pertes successives, la Banque nationale a ordonné, début 2014, la cessation des activités de la banque. Le portefeuille de crédits illiquide a été vendu sans trop de pertes et les dépôts ont été ramenés d'un peu de moins de 700 millions d'euros à environ 90 millions d'euros aujourd'hui. Des irrégularités constatées récemment n'ont malheureusement pas permis de ramener ce montant à zéro, mais la Banque nationale a immédiatement chargé l'actionnaire d'annuler certaines opérations.

La Banque nationale a désigné sur-le-champ un commissaire et proposé à la Banque centrale européenne de retirer la licence bancaire tandis que la FSMA retirait l'agrément de courtier en assurances. Le 15 juin 2016, le tribunal de Gand a prononcé la faillite et désigné un collège de curateurs. Légalement, la Banque nationale devait vérifier dans les cinq jours ouvrables suivant le blocage si Optima serait en mesure de rembourser tous les dépôts, et il est apparu que ce n'était pas le cas.

Le 10 juin, le Fonds de garantie en a pris connaissance et il remboursera les dépôts à concurrence de 100 000 euros par déposant dans le délai légal. À cette fin, le Fonds de garantie a

ontvangen. Via formulieren werden 137 rekeningnummers aan het fonds bezorgd.

De betaling van de schuldeisers van Optima Bank in het faillissement zal gebeuren volgens de wettelijke rangorde. Daarin zijn onder meer de volgende schuldeisers bevoorrecht: de werknemers wat de ontslagvergoedingen betreft, vervolgens het Garantiefonds voor de terugvordering van de uitbetalingen door het Garantiefonds en de schuldeisers voor het gedeelte van de in aanmerking komende deposito's boven de 100 000 euro dat niet door het Garantiefonds is terugbetaald.

Onder meer ten gevolge van de onmiddellijke blokkering van de deposito's is er vandaag nog een ruime hoeveelheid aan activa voorhanden, uiteraard met het oog op de terugbetaling van de bevoorrechte schuldeisers.

Wat erbovenop kan worden gerealiseerd, zal uiteraard afhangen van de afhandeling van de faillissementsprocedure, waarvoor de curatoren nu zijn aangesteld.

Mevrouw Almaci, de heer Van Gerven is inderdaad voorzitter van de raad van toezicht van de FSMA, maar dat is toch een speciaal orgaan, want de raad van toezicht van de FSMA heeft een adviserende rol inzake reguleringskwesties in het algemeen. Die raad van toezicht komt niet tussen in specifieke dossiers die de FSMA als regulator bezorgt. Ik zeg niet dat het geen probleem is, maar het is wel een heel belangrijke nuance in het hele dossier. Er zal achteraf, nadat het onderzoek is gebeurd, moeten blijken of op dat vlak al dan niet moet worden ingegrepen.

De voorbije weken en maanden werd ik door de toezichthouders vertrouwelijk ingelicht over het verloop van het dossier. Zij hebben in die periode met de nodige discretie, zoals het hoort, hun rol gespeeld. Met de elementen die ik vandaag ken, kan ik niet anders dan ervan overtuigd zijn dat die aanpak een groter drama heeft voorkomen. Een goede afloop tot de finish was hun doel en zou ook worden bereikt als de onregelmatigheden waarover ik zopas gesproken heb, er niet geweest zouden zijn.

De controle op de afloop van het dossier en op de behandeling door de toezichthouders is een verantwoordelijkheid van het Parlement. Laat daar niet de minste twijfel over bestaan. Het is het Parlement dat daarover zal gaan.

Mijnheer Vanvelthoven, u hebt verwezen naar documenten, maar ik heb die niet. Ik zal ze opvragen en, indien nodig, ter beschikking stellen, uiteraard met respect voor het onderzoek.

De toezichthouder en ikzelf zijn bereid om in het dossier de grootst mogelijke transparantie ten opzichte van het Parlement te geven, nu en bij de verdere afwikkeling van de hele procedure. Laat daarover niet de minste twijfel bestaan.

11.07 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Naar uw mening heeft de toezichthouder alles in het werk gesteld om

déjà reçu 598 numéros de compte par l'intermédiaire de MyMinfin et 137 numéros de compte par le biais des déclarations fiscales. Le paiement des créanciers suit l'ordre légal avec, en premier lieu, les indemnités de licenciement puis les recouvrements par le Fonds de garantie et ensuite les créanciers pour la partie des dépôts au-dessus de 100 000 euros. Grâce au blocage immédiat des dépôts des clients d'Optima, une grande quantité d'avoirs est actuellement disponible à cet effet.

M. Van Gerven est effectivement président du conseil de surveillance de la FSMA mais je tiens à préciser que ce conseil ne joue qu'un rôle consultatif dans les questions de régulation en général. Une analyse devra faire apparaître éventuellement la nécessité d'une autre intervention.

Ces derniers mois, les autorités de contrôle ont joué leur rôle discrètement, ce qui a permis d'éviter des difficultés encore plus importantes.

Il appartient au Parlement d'exercer le contrôle sur le déroulement du dossier et de sa gestion par l'autorité de contrôle. Je demanderai les documents cités par M. Vanvelthoven et les transmettrai, le cas échéant, tout en veillant à ne pas compromettre l'enquête. L'autorité de contrôle et moi-même sommes prêts à faire preuve d'une transparence maximale à l'égard du Parlement.

11.07 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Le ministre affirme que l'autorité de contrôle a évité une énorme catastrophe. Est-ce

een groter drama te vermijden. Maar is dat voldoende?

Wanneer wij in 2016 moeten vaststellen dat de leiding van een bank zich duidelijk te buiten is gegaan aan een aantal onregelmatigheden en de toezichthouder dat vaststelt, is het dan niet de taak van de toezichthouder om sneller in te grijpen? U had het over manifeste onregelmatigheden, waarvan u pas recent op de hoogte was, terwijl wij zopas een hele waslijst van onregelmatigheden hebben gegeven, zelfs van vóór 2011. Ik denk dat wij dat debat ten gronde zullen moeten voeren in het Parlement.

U hebt uitleg gegeven over de afwikkeling van het faillissement en eraan toegevoegd dat iedereen zal worden terugbetaald. Iedereen zal worden terugbetaald. Dat is duidelijk, maar de vraag is of dat met belastinggeld zal gebeuren.

Het kan toch niet dat de belastingbetaler moet opdraaien voor zulke onregelmatigheden? Ik wil u vragen om alles in het werk te stellen om niet alleen de faillissementsprocedure te begeleiden, maar vooral om degenen die onregelmatigheden hebben begaan, juridisch te vervolgen. Men moet tot op de man zoeken wie fouten heeft begaan en wie met het geld van derden is gaan lopen, zodat ons belastinggeld niet hoeft te dienen om de fouten van een ander recht te zetten.

11.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord, dat een en ander verklaart, maar nog niet alles, vind ik.

U geeft aan dat u de afgelopen maanden door de Nationale Bank vertrouwelijk bent ingelicht over de stand van zaken bij Optima en u trekt daaruit de conclusie dat de toezichthouder zijn werk gedaan heeft.

Mij verbaast het dat een paar dagen geleden interne documenten in de pers zijn uitgelekt, waaruit manifest blijkt dat de voorwaarden die de Nationale Bank aan Optima heeft opgelegd, vanaf dag 1 niet werden nageleefd. Ik leid daaruit af dat dat hele document ook aan u niet overhandigd is. Er heeft een intern onderzoek plaatsgevonden, dat begint bij dag 1. Dat is niet aan u overhandigd. U zegt wel dat u de jongste maanden over de stand van zaken bent geïnformeerd en dat u de indruk hebt dat alles goed verlopen is.

Daar klopt iets niet. Ofwel heeft de Nationale Bank u niet volledig geïnformeerd en dan begrijp ik uw verklaring dat u meende dat alles in orde was. De Nationale Bank had u wel correct moeten informeren. Ofwel heeft zij u wel volledig geïnformeerd en hebt u de zaak verkeerd ingeschat. In ieder geval, ik neem u op uw woord dat u de documenten zult opvragen en aan het Parlement zult bezorgen, zodat wij hier in alle transparantie kunnen onderzoeken wat er fout is gelopen, wie in de fout is gegaan en of de toezichthouder voldoende toezicht heeft uitgeoefend.

11.09 Vincent Scourneau (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre présence. J'ai évidemment confiance en votre instance et j'imagine que les régulateurs mettront toute l'énergie nécessaire pour avancer et faire la clarté dans cette affaire.

suffisant? Même si le ministre n'a été informé que récemment, des irrégularités étaient déjà évoquées avant 2011. Je pense que le Parlement devra organiser un large débat sur la question de savoir si l'autorité de contrôle n'aurait pas dû intervenir plus tôt.

Tout le monde sera évidemment remboursé. Mais d'où viendra l'argent? Espérons que ce ne sera pas de la poche du contribuable. Il serait inacceptable que celui-ci doive payer la facture pour de telles irrégularités.

11.08 Peter Vanvelthoven (sp.a): Le ministre dit qu'au cours des mois écoulés, il a été informé par la Banque nationale de la situation d'Optima et il conclut que l'organisme de contrôle a fait son travail. Mais il ressort de documents qui ont fait l'objet de fuites dans la presse qu'Optima a violé dès le premier jour les conditions qui lui avaient été imposées par la BNB. Soit celle-ci a incomplètement informé le ministre, soit il a mal évalué la situation. En tout état de cause, je compte sur le ministre pour que, comme il s'y est engagé, il demande les documents et les communique au Parlement.

11.09 Vincent Scourneau (MR): Ik denk dat de regulatoren alle nodige energie zullen aanwenden om klaarheid te scheppen in deze zaak.

Néanmoins, j'entends votre optimisme sur le remboursement de l'ensemble des créanciers. Les règles sont connues. Il y a les créanciers privilégiés, les créanciers chirographaires et l'ensemble de ces personnes qui peuvent prétendre aujourd'hui à un remboursement. Il n'en demeure pas moins que je suis un peu moins optimiste quant à la conclusion de se dire que tout le monde aura son dû. Ce n'est pas encore garanti.

Mon groupe et moi-même sommes scandalisés s'il appert que tout ce qui a été dénoncé ces derniers jours et ces dernières heures dans la presse est révélé. Nous sommes scandalisés par les agissements de différentes personnes responsables de la gestion de cette banque et nous espérons que ces personnes paieront pour ne pas profiter une nouvelle fois de l'argent du contribuable.

11.10 Peter Dedecker (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw omvattend antwoord.

U hebt tegelijkertijd de bevoorrechte schuldeisers gerustgesteld door aan te geven dat hun schade zal worden vergoed. Dat is een goede zaak, die hun vertrouwen kan versterken.

Er resten echter ook nog heel wat vragen met betrekking tot het toezicht, zeker in de periode 2011-2014.

Ik zou dan ook uw aanbod om daarover meer transparantie te geven, met beide handen willen aanvaarden. Ik zou meteen ook een verzoek willen richten aan de voorzitter van de commissie voor de Financiën, die hier aanwezig is, om zo snel mogelijk een hoorzitting te organiseren, waarop de toezichthouders tekst en uitleg kunnen geven. Zij zijn de eersten die wij dienen aan te spreken om het fijne van het hele verhaal te weten te komen.

11.11 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil twee zaken meegeven.

Ten eerste, ik wil u bedanken omdat u de desbetreffende documenten ter beschikking wil stellen en transparantie wil scheppen.

Ten tweede, ik ben het echter beu dat wij hier elke keer moeten komen om over het verleden te praten en vervolgens moeten uitspitten wat toen is misgelopen.

Mijnheer Van Biesen, het Parlement heeft al lang beslist dat onze toezichthouders instrumenten moesten krijgen – zij hebben ze ook gekregen – om snel en tijdig in te grijpen. Ik heb vandaag geen antwoord gekregen op mijn vraag waarom zij niet hebben ingegrepen.

Mijnheer de minister, wij hebben hier al lang beslist dat de deontologie moet worden versterkt. Ik hoor een technische uitleg van u, waarin u toelicht waarom het formeel geen probleem is dat de advocaat van de heer Piqueur, CEO van Optima, die strafrechtelijk zal worden vervolgd, nog een functie binnen de FSMA heeft.

Ik wil van u in uw hoedanigheid van minister van Financiën echter horen dat zoiets voor u deontologisch niet kan. Dat hoor ik echter niet. Zolang ik dat hier niet hoor, zullen de mensen aan de andere kant van de beeldbuis die dat niet horen, er ook geen vertrouwen in hebben dat

U laat zich optimistisch uit over de terugbetaling van de schuldeisers, maar ik betwijfel dat iedereen zijn geld zal terugzien.

Indien de feiten die werden onthuld, worden bevestigd, is dat gewoon schandelijk. We hopen dat die personen zullen betalen en niet van het geld van de belastingbetaler zullen kunnen profiteren.

11.10 Peter Dedecker (N-VA): Nous nous félicitons que le ministre ait rassuré les créanciers privilégiés en leur garantissant le remboursement du préjudice subi. Pour le reste, de nombreuses interrogations sur le contrôle existent, en particulier pour la période 2011-2014. J'applaudis des deux mains l'offre de transparence du ministre et je demande au président de la commission des Finances d'auditionner les représentants de l'autorité de contrôle dans les meilleurs délais.

11.11 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen): Je remercie le ministre pour sa promesse de transparence, mais j'en ai assez qu'il faille ici à chaque fois revenir sur le passé et chercher ce qui n'a pas fonctionné.

Le Parlement a doté l'autorité de contrôle d'instruments pour lui permettre d'intervenir rapidement. Je n'ai pas reçu de réponse aujourd'hui à la question de savoir pourquoi elle n'a pas agi.

Notre assemblée a décidé depuis longtemps qu'un renforcement de la déontologie s'imposait. Or ce sont des arguments techniques que le ministre invoque pour justifier le fait que l'exercice d'une fonction au sein de la FSMA par l'avocat de M. Piqueur ne pose aucun problème. Ce que je veux entendre du ministre des

die zeden, die deontologie, die wij zo nodig hebben, en die nieuwe cultuur in de financiële sector er ook zullen komen, zowel bij de toezichthouders als bij de banken die uit de bocht vliegen.

Mijnheer de minister, daarin ben ik vandaag zwaar teleurgesteld. U hebt die nieuwe cultuur immers duidelijk zelf nog niet in de vingers.

Finances, c'est sa condamnation de telles pratiques d'un point de vue déontologique. Aussi longtemps que cela ne sera pas dit clairement, la population ne pourra pas croire à l'émergence d'une nouvelle culture dans le secteur financier. Apparemment, le ministre lui-même ne la maîtrise pas encore parfaitement.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

12 Question de M. Georges Dallemagne au ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique, sur "le plan stratégique de la Défense" (n° P1313)

12 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken, over "het strategisch plan van Defensie" (nr. P1313)

12.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le plan stratégique de l'armée ressemble un peu à ces séries télévisées qui comportent plusieurs saisons et de nombreux épisodes. C'est un peu ennuyeux, parce que la présente série ne contient pas beaucoup de suspense: on connaît déjà les répliques et toutes les scènes. Le scénario n'évolue pas vraiment.

Je vais quand même vous rappeler un ou deux épisodes. Premier épisode de la saison 1: vous nous annoncez en octobre 2014 qu'on va, enfin, rompre avec le passé en termes de Défense, qu'on va pouvoir réinvestir, que le budget sera à la hauteur des défis et, surtout, qu'un plan stratégique sera présenté dans les six mois.

Saison 2: vous dites, et cela se trouve à la page 205 de l'accord de gouvernement, que vous allez faire le tour des pays membres de l'OTAN et de l'Union européenne pour que plus aucun d'entre eux ne diminue le budget de la Défense. Et vous ajoutez: "Dès maintenant!".

Je vous passe les épisodes pour arriver à l'accord de Noël. Vous annoncez donc le plan stratégique en parlant d'un accord historique. Pas de chance pour vous, au premier épisode de la saison 3, vous présentez à la Chambre votre plan stratégique... qui est aussitôt démantelé! En effet, M. Wouter Beke, président du CD&V, précise qu'il n'est pas au courant, de même que l'Open Vld se dit surpris. Tout le monde dans votre majorité défait ce plan et estime que ce n'en est pas un.

Nous sommes aujourd'hui à quelques semaines du sommet de l'OTAN. Vous aimeriez ne pas vous y présenter les mains dans les poches. J'ai cru comprendre que vous aviez présenté au kern un plan stratégique budgété. Cela n'a de nouveau pas fonctionné, puisque, hier, vous n'êtes pas parvenu à un accord.

Monsieur le ministre de la Défense, qu'est-ce qui coince? N'en avez-vous pas assez de ce job dans lequel on vous tacle, on vous délivre des cartons rouges et on vous empêche d'avancer? Quelle est la raison pour laquelle nous ne disposons toujours pas d'un plan stratégique budgété? Vous confectionnez le budget, non pas pour le prochain gouvernement, ni pour son successeur, mais pour le

12.01 Georges Dallemagne (cdH): Het strategisch plan van het leger heeft veel weg van een slechte televisieserie, met altijd terugkerende replieken en scènes, een totaal gebrek aan suspense en een scenario met steeds weer dezelfde plot.

Ondanks de aankondigingen komt er geen beslissing. Erger nog, het zijn uw partners die u beletten vooruitgang te boeken.

Waar wringt de schoen? Wordt u niet moe van al die obstakels?

Waarom beschikt Defensie nog altijd niet over een begroting voor deze legislatuur?

suis, puisque vous êtes occupé à rédiger celui de 2030. C'est quand même extraordinaire! Je n'avais encore jamais vu cela. Pour passer le temps, vous préparez le budget de 2030. C'est pourquoi j'aimerais bien vous entendre à ce sujet.

12.02 Steven Vandeput, ministre: Monsieur Dallemagne, vous avez raison. La Défense est une mission clé de l'État fédéral. Il est nécessaire d'investir dans la Défense, dans notre sécurité, dans la liberté, la prospérité et le bien-être de tous nos compatriotes. Au sein du gouvernement, nous travaillons d'arrache-pied à la finalisation d'un texte qui explique ou qui prend comme point de départ les décisions prises le 22 décembre.

En effet, les mesures prises ce jour-là sont claires pour tous. Aujourd'hui, il s'agit de la finalisation du texte. Avec ce texte, notre Défense sera capable de se retrouver au même niveau que celui de nos partenaires. Monsieur Dallemagne, je me réjouis de votre intérêt parce qu'il me conforte dans ma recherche d'un futur pour notre Défense.

Je me sens aussi soutenu par la résolution de M. Yüksel, qui a été approuvée en commission hier. Cette résolution a été cosignée par tous les partis du gouvernement. Je crois que vous aussi, vous auriez pu la soutenir si vous vous étiez trouvé dans la salle au moment où a été discuté l'avenir de la Défense.

Je vous invite, monsieur Dallemagne, à montrer que l'avenir de la Défense, c'est davantage qu'un peu de show à la Chambre, c'est aussi de l'action. Je vous propose de soutenir vos collègues lorsque nous discuterons de cette proposition de résolution en séance plénière.

12.03 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, je pense que vous avez bien besoin de l'appui de la majorité pour essayer d'avoir un peu d'argent pour votre budget. Il n'est pas question que je soutienne cette fameuse résolution dont vous me parlez. C'est une vaste supercherie. C'est un écran de fumée. Il n'y a rien dans cette résolution. Il n'y a absolument rien. Il n'y a pas un seul chiffre. C'est véritablement pour faire croire que nous arrivons avec quelque chose au sommet de Varsovie. Mais vous n'arrivez avec rien!

Mais oui, vous établissez des chiffres pour le gouvernement qui succédera au gouvernement suivant. C'est cela, votre budget! Et vous annoncez en plus 1,3 % du PIB avec les pensions. En fait, en fin de législature, le budget aura diminué de 1,5 milliard d'euros sur le total de la législature, c'est-à-dire plus que la diminution du budget de 2000 à 2013. Et vous serez avec un budget des pensions...

Mais si, c'est la Cour des comptes qui le dit! Ce n'est pas moi qui le dis! Ce sont les chiffres que la Cour des comptes vient de publier. Absolument! Cela vous ennuie mais c'est la Cour des comptes!

Par ailleurs, vous le savez très bien, en fin de législature, dans le budget de la Défense, le budget des pensions sera égal au budget de la Défense. C'est-à-dire que le budget des pensions des anciens militaires sera égal au budget de la Défense. C'est avec ces deux chiffres cumulés que vous irez présenter 0,9 % du PIB, ce qui est

12.02 Minister Steven Vandeput: U heeft gelijk. Defensie is een kerntaak van de federale Staat.

We werken onverdroten aan de afronding van een tekst op basis van wat er op 22 december jongstleden werd besloten.

Ik ben blij met uw belangstelling, die me sterkt in mijn inspanningen.

Ik denk bovendien dat u de resolutie van de heer Yüksel, die gisteren in de commissie werd aangenomen, had kunnen steunen mocht u aanwezig geweest zijn.

De toekomst van Defensie is meer waard dan een show op het spreekgestoelte. Ik nodig u uit om uw woorden in daden om te zetten en uw collega's te steunen wanneer we het voorstel van resolutie in de plenaire vergadering zullen bespreken en erover zullen stemmen.

12.03 Georges Dallemagne (cdH): Er is geen sprake van dat ik het voorstel van de heer Yüksel zou steunen! Niets staat er in die resolutie, niet één cijfer. Het is louter windowdressing voor de top van Warschau! U heeft gewoon cijfers vastgelegd voor de regering die op de volgende regering volgt!

Aan het einde van de legislatuur zal uw begroting 1,5 miljard euro lichter zijn en zal het budget voor de gepensioneerde militairen even veel bedragen als dat van Defensie.

assez lamentable.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Le **président**: Fin des questions orales.

13 Terroristische aanslagen – Internationaal medeleven

13 Attentats terroristes – Témoignages de sympathie en provenance de l'étranger

Naar aanleiding van de terroristische aanslagen op dinsdag 22 maart 2016 heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers van de Republiek Tunesië mij haar medeleven betuigd.

À l'occasion des attentats terroristes survenus le mardi 22 mars 2016 un message de soutien et de condoléances m'est parvenu de l'Assemblée des Représentants du Peuple de la République tunisienne.

Wetsontwerpen en wetsvoorstellen

Projets et propositions de loi

14 Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de berekening van de waarde van het vruchtgebruik betreft (1825/1-5)

14 Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'estimation de la valeur de l'usufruit (1825/1-5)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Sonja Becq, Philippe Goffin, Egbert Lachaert, Raf Terwingen, Sarah Smeyers, Carina Van Caufer.

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

14.01 Kristien Van Vaerenbergh, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

14.01 Kristien Van Vaerenbergh, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

14.02 Sonja Becq (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit lijkt misschien een klein wetsvoorstel, maar ik wil het belang ervan toch even onderstrepen.

14.02 Sonja Becq (CD&V): Cette proposition de loi apporte une modification dans le cadre de l'évaluation de l'usufruit. La possibilité d'un taux d'intérêt négatif pourrait en effet donner lieu à une évaluation négative, ce qui signifierait que celui qui déciderait de vendre l'usufruit ou d'y renoncer pourrait se voir réclamer de l'argent. Nous proposons aujourd'hui d'appliquer un taux d'intérêt minimum de 1 % pour éviter cela. La question du moment à partir duquel le calcul de la période précédant la publication des tables doit être inséré, est également réglée.

Het gaat om een regeling voor de waardebepaling van het vruchtgebruik. Die werd reeds een aantal jaren geleden geformuleerd, maar nu blijkt dat door de evolutie van mogelijk negatieve rentevoeten de waardebepaling van dit vruchtgebruik eventueel negatief zou kunnen zijn. Het gevolg hiervan zou kunnen zijn dat men geld zou moeten opleggen als men het vruchtgebruik verkoopt of afstaat.

Met de regeling die wij voorstellen wordt een minimale intrestvoet van 1 % vastgelegd om dit te vermijden. Bovendien wordt hiermee ook het moment of het tijdstip geregeld vanaf wanneer men de berekening van de periode voor de publicatie van de tabellen moet invoegen.

Ik dank de collega's die mee het debat gevoed hebben en die dit voorstel ook gesteund hebben, zodat het tijdig klaar is en een publicatie voor 1 juli mogelijk is.

Je remercie tous les collègues qui

ont soutenu la proposition et qui ont rendu possible sa publication avant le 1^{er} juillet.

14.03 **Éric Massin** (PS): Parfois, entre le moment du vote en commission et le moment où le dossier arrive devant l'assemblée s'écoule une période qui permet de procéder à quelques petites vérifications. En principe, un amendement devrait être déposé en la matière.

M. Brotcorne avait déposé un amendement dans ce dossier; cet amendement n'a malheureusement pas été retenu. Cependant, il présentait un intérêt partiel. Le fait qu'il n'ait pas été retenu en une de ses parties mènera à l'abstention du groupe socialiste.

Oui, la loi actuelle pouvait causer une difficulté, c'est-à-dire la situation d'intérêt négatif. Mais la solution proposée n'est que partielle. En fait, il aurait fallu prévoir une table de valeurs d'usufruit, définie de façon stable et invariable, comme celles contenues dans le Code des droits d'enregistrement et dans le Code des droits de succession. C'est ce que l'on appelle le *opting out*. L'intervention du juge a lieu selon une méthode qui lui est imposée. Cela existe pour les calculs de contributions alimentaires. S'il ne veut pas suivre cette méthode, il doit spécialement motiver sa décision et dire quelle méthode il y substitue. Je crois que cela allait dans le bon sens.

En fonction de ces éléments, le groupe socialiste s'abstiendra donc sur cette proposition de loi.

14.03 **Éric Massin** (PS): Dankzij de termijn die verloopt tussen de stemming en de commissie en het moment waarop de tekst aan de plenaire vergadering wordt voorgelegd, kan een aantal zaken worden geverifieerd. Er zou een amendement moeten worden ingediend.

Het door de heer Brotcorne ingediende amendement werd verworpen. Het klopt dat de huidige wet tot problemen kon leiden als gevolg van negatieve rentevoeten, maar de voorgestelde oplossing biedt daarop slechts ten dele een antwoord. Er zou een onveranderlijke tabel met de waarden van het vruchtgebruik moeten worden gehanteerd, de zogenaamde 'opting-out'. Die methode wordt opgelegd aan de rechter. Indien hij daarvan wil afwijken, moet hij zijn beslissing motiveren.

Om die redenen zal de socialistische fractie zich bij de stemming onthouden.

14.04 **Sonja Becq** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil daarop graag toch nog even antwoorden.

Wij hebben daarover inderdaad gediscussieerd in de commissie. Daar werd heel uitdrukkelijk gewezen op het feit dat wij in de filosofie van de bestaande tekst hebben willen treden en geen nieuwe formule naar voren wilden schuiven. Tegelijkertijd is ook heel duidelijk gemotiveerd waarom die 1 % geselecteerd werd en waarom de datum van 1 juli aangehouden werd in het geheel. Ik wil daarnaar verwijzen.

14.04 **Sonja Becq** (CD&V): Nous avons déjà discuté de cette question en commission. Nous avons alors fait observer que nous ne voulions pas mettre de nouvelle formule en avant. Nous avons aussi clairement motivé pourquoi nous optons pour un taux d'intérêt de 1 % et pour la date du 1^{er} juillet.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1825/5)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

(Rgt 85, 4) **(1825/5)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.
La proposition de loi compte 2 articles.

* * * * *

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 2

- 2 - *Christian Brotcorne (1825/6)*

* * * * *

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 2.

Réservé: le vote sur l'amendement et l'article 2.

Artikel per artikel aangenomen: artikel 1.

Adoptés article par article: l'article 1.

* * * * *

15 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid (1484/1-9)

15 Proposition de loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama (1484/1-9)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Patricia Ceysens, Griet Smaers, Vincent Van Quickenborne, Leen Dierick, Peter Dedecker.

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

15.01 **Benoît Friart**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

15.01 **Benoît Friart**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Je vous en remercie.

Je passe tout d'abord la parole à Mme Ceysens qui est d'ailleurs auteure de cette proposition.

15.02 **Patricia Ceysens** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal kort zijn.

15.02 **Patricia Ceysens** (Open Vld): La proposition ne compte qu'un seul article et elle apporte pourtant une modification importante à la législation sur les droits d'auteur.

Ik dank uiteraard de rapporteur voor het verslag.

Wij hebben zowaar twee lezingen besteed aan dit voorstel. Het

voorstel zelf is ook bijzonder kort: er is één artikel en toch zorgt dit voor een belangrijke wijziging inzake ons auteursrecht. Collega's, wie in België een foto maakt van een beschermd werk in het openbaar domein, bijvoorbeeld een monument of een standbeeld, schendt het auteursrecht van de ontwerper van dit werk zo de gebruiker die foto ook publiceert. U moet absoluut eens naar de Wikipediapagina van het Atomium surfen en u zult merken dat u daar geen foto vindt van het Atomium. U ziet wel een foto van een miniatuuratomium uit het buitenland, maar van het echte Atomium staat er geen foto op de Wikipediapagina. De reden is dat het ontwerp van het Atomium, dat dateert uit 1958, beschermd is tot 70 jaar na het overlijden van de architect. Dat betekent dat het Atomium rechtevrij wordt in oktober 2075.

Dit wetsvoorstel brengt daar verandering in. Daardoor sluiten wij ons aan bij de meeste Europese landen, die de zogenaamde panoramavrijheid al hebben ingevoerd, uitgaande van het principe dat het uitzicht in de publieke ruimte aan ons allen toebehoort. Gezien vandaag ook iedereen toch een beetje fotograaf is geworden, met smartphone en sociale media, zetten wij met dit voorstel een belangrijke stap voorwaarts.

Collega's, dit wetsvoorstel gaat helemaal niet in tegen de morele of economische rechten van een auteur; integendeel, het gaat in essentie eigenlijk over het stimuleren van nog meer creativiteit. De meeste kunstenaars en auteurs worden nu immers ook zelf geïnspireerd door creaties van anderen. Hoe kan dat proces plaatsvinden als het fotograferen van gebouwen en kunstwerken aan heel strikte regels wordt verbonden? Waarom mag er niet creatief aan de slag worden gegaan met gebouwen en kunstwerken in het publieke domein? Het zou juist een ambitie moeten zijn om zo goed en creatief mogelijke foto's van deze kunstwerken te maken en deze te delen met iedereen in de wereld.

Voor alle duidelijkheid, het gaat niet om kunstwerken in een gebouw, zoals een schilderij in een museum. Het gaat om gebouwen en monumenten die bedoeld zijn om in het openbaar domein geplaatst te worden.

De oppositie heeft gemeend amendementen te moeten indienen om de reproductie enkel voor niet-commercieel gebruik toe te laten. Die amendementen zullen zo dadelijk ongetwijfeld nog toegelicht worden.

Wij zijn niet willen ingaan op die amendementen om twee redenen.

Ten eerste, de economische rechten van de auteur zijn beschermd, zowel door het nu voorliggend voorstel als door de ons inmiddels bekende rechtspraak. Iemand die meent dat er van zijn werk toch misbruik wordt gemaakt, kan dat uiteraard altijd bestrijden.

Ten tweede, wij zouden een probleem van interpretatie kunnen krijgen. Wat is immers commercieel gebruik? Dat kan zeer ver gaan. Als ik een foto op Facebook plaats, dan staat daar een advertentie naast. Is dat commercieel gebruik, ook al zal iedereen denken dat het wel degelijk om privégebruik gaat? Zelfs de online encyclopedie Wikipedia wordt jammer genoeg door de rechtbanken als commercieel beschouwd. Wij zouden dus niets winnen, want ondanks ons voorstel zou Wikipedia, door die amendementen, nog altijd geen

Aujourd'hui, la publication d'une photographie d'une œuvre protégée dans le domaine public, comme un monument ou une statue, constitue une violation du droit d'auteur de son concepteur. Ainsi, sur la page Wikipédia de l'Atomium, on peut voir une photographie non de l'Atomium lui-même, mais d'une version miniature de ce monument. Dans notre pays, les œuvres sont protégées dans le domaine public jusqu'à 70 ans après le décès de l'architecte.

La proposition de loi à l'examen modifie cette situation et nous permet de rejoindre la majorité des pays européens où la liberté dite "du panorama" a déjà été instaurée. Cette liberté part du principe qu'un panorama dans l'espace public nous appartient à tous.

Cette conception n'est pas contraire aux droits moraux ou économiques d'un auteur mais tend à encourager plus encore la créativité. Les artistes sont en effet inspirés par les créations d'autrui. Nous devrions dès lors avoir l'ambition de prendre des photographies créatives de ces œuvres d'art et de les partager avec tous partout dans le monde.

Il s'agit toutefois seulement de bâtiments et de monuments qui se trouvent dans le domaine public et non d'œuvres d'art se trouvant dans un bâtiment.

L'opposition a présenté des amendements tendant à n'autoriser la reproduction qu'à des fins non commerciales. Nous les avons rejetés, parce que les droits économiques de l'auteur restent suffisamment protégés. Il est toujours possible de combattre les abus. De plus, il se poserait un problème d'interprétation. Qu'entend-on, en effet, par "un usage commercial"? Nous voulons faire l'économie de cette

foto van bijvoorbeeld het Atomium mogen publiceren op de betreffende pagina. Dat zou toch al te absurd zijn.

Wij willen dergelijke discussies vermijden en wij vinden het dan ook bijzonder jammer dat zogenaamd progressieve partijen in het halfroond met de vrije verspreiding van foto's uit het publiek domein niet kunnen omgaan, waardoor zij het publiek domein eigenlijk willen privatiseren. Voor ons is dat de wereld op zijn kop. Vandaar lanceer ik een laatste aanmoediging om ons voorstel, ook met dat ene artikel, kamerbreed te steunen.

15.03 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, chers collègues, avec la proposition relative à la liberté de panorama, la majorité a trouvé une occasion d'être la caricature d'elle-même. Elle s'est emmurée dans ses certitudes refusant d'entendre l'opposition. Cela je peux le comprendre, c'est habituel. Mais elle n'a surtout pas daigné répondre aux secteurs directement concernés par la proposition. C'est ce qui est le plus terrible. Qu'on n'écoute pas l'opposition, nous en avons l'habitude mais qu'on n'écoute pas tous les secteurs ni tous les spécialistes, c'est problématique!

Pourtant, les artistes, les architectes et leurs représentants, à défaut d'avoir pu être entendus en commission, nous ont clairement fait connaître leurs craintes à travers des dizaines de mails que nous avons tous reçus. Même Mme Cassart-Mailleux qui n'est pas ici, a fait une intervention en commission – et je l'en remercie – pour demander si la majorité était bien sûre de rejeter l'amendement; en effet, pas mal de gens ont interpellé M. Reynders qui était plutôt favorable à cet amendement, je vous le signale, mais la majorité a décidé. Elle semble en avoir fait une incompréhensible question de fierté. Pour elle, son texte est parfait et ceux qui disent le contraire, aussi experts qu'ils soient, n'y ont rien compris, comme cela a été répété ici. Toutes les sociétés de gestion nous ont écrit. Tant pis si cette certitude se fait au prix d'une dangereuse brèche dans les droits des artistes et des architectes.

Je rappelle tout de même que personne n'est contre l'objectif défendu par la proposition. Je ne suis pas contre l'objectif, le PS non plus. Nous ne sommes pas contre l'objectif. À l'heure des smartphones connectés aux réseaux sociaux, nous ne sommes évidemment pas contre cet objectif. Il est totalement illusoire d'exiger l'autorisation d'un architecte pour publier sur Facebook la photo d'un immeuble. Évidemment! On n'a jamais dit le contraire. À cela, nous souscrivons pleinement. Le droit doit être en phase avec la réalité. Chaque groupe qui a voté pour ou contre cette proposition ou qui s'est abstenu l'a répété mais la proposition telle qu'elle est rédigée va beaucoup plus loin que l'objectif louable que vous nous avez exposé ici.

Avec cette proposition, n'importe quelle société pourra, par exemple, vendre des cartes postales d'une œuvre située dans l'espace public sans pour autant rétribuer son auteur. Plus rien! C'est une véritable brèche dans un principe qui fonde toute la législation sur les droits d'auteur. Un artiste doit bénéficier du travail qu'il a accompli. Il n'est pas acceptable que quiconque puisse réaliser des bénéfices sur son dos. C'est cela la créativité! Que les artistes touchent des droits d'auteur et puissent vivre de leur art et non l'inverse! Il en va de même

discussion.

Nous regrettons que des partis prétendument progressistes veuillent s'opposer à la libre diffusion de photos du domaine public et cherchent, de ce fait, à privatiser en réalité ce domaine public. Je réitère dès lors mon appel pour que la présente proposition soit soutenue à l'unanimité.

15.03 Karine Lalieux (PS): De meerderheid maakt een karikatuur van zichzelf. Ze weigert niet alleen te luisteren naar de oppositie, maar ook, en dat is erger, naar de bekommernissen van de kunstenaars en architecten zelf. Mevrouw Cassart-Mailleux heeft zelfs in de commissie gevraagd of de meerderheid wel zeker was van haar verwerping van het amendement. Minister Reynders was niet tegen dit amendement gekant...

De meerderheid lijkt er een punt van eer van te maken en is ervan overtuigd dat haar tekst perfect is. Nochtans slaat deze tekst een gevaarlijke bres in het auteursrecht. De PS is niet gekant tegen het doel van het voorstel, want we moeten realistisch zijn: in deze tijden van smartphones kunnen we de mensen niet verplichten de kunstenaar of architect om autorisatie te vragen om foto's van gebouwen en monumenten op sociale netwerken te posten, maar dit voorstel gaat te ver. Om het even welk bedrijf zal postkaarten kunnen verkopen van kunstwerken en gebouwen in een publieke ruimte zonder dat de kunstenaar of architect vergoed wordt. Kunstenaars moeten vergoed worden voor hun werk. Het is onaanvaardbaar dat sommigen zich verrijken op hun kap.

Ik dien voor de derde keer een amendement in dat ertoe strekt commercieel gebruik van de reproductie uit te sluiten in dit

pour les architectes.

C'est pour cette raison que je redépose, pour la troisième fois, un amendement qui vise à exclure une utilisation commerciale du champ d'application de la proposition. J'aime à répéter qu'évidemment, même avec cet amendement, n'importe qui sur Facebook pourra déposer une photo de n'importe quelle œuvre en espace public et que Wikipedia n'est pas considéré comme un site commercial. Arrêtez donc de donner des exemples qui n'en sont pas et qui sont faux! À un moment donné, on demande simplement le bon sens de cette majorité.

Cet amendement de bon sens qui ne porte en rien atteinte à l'objectif de la proposition de loi, telle que défendue par la majorité, est réclamé par l'ensemble du secteur. C'est la solution qui a été retenue en France après l'audition d'énormément de personnes. C'était exactement des travaux parlementaires similaires. Ici, pas d'audition, pas d'entente, même pas de lecture de ces mails qui nous ont été envoyés.

J'espère sincèrement que les députés de la majorité, en particulier du MR, entendront raison et voteront en faveur de cet amendement, à défaut de quoi mon groupe et moi-même ne soutiendrons pas cette proposition libérale.

15.04 Benoît Friart (MR): Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, le droit d'auteur est bien réglementé en Belgique. C'est une bonne chose. Il protège les artistes, les auteurs, les ayants droit de toute reproduction qui serait faite de leur œuvre artistique dans un but lucratif.

Néanmoins, avec l'évolution des technologies, le développement des réseaux sociaux aussi, il appert que la législation actuelle n'est plus en phase avec nos modes de fonctionnement. Qui, en effet, ne s'est jamais fait photographier devant l'Atomium? On en parlait tout à l'heure. Poster ces photos sur les réseaux sociaux peut aujourd'hui paraître tout à fait anodin pour un citoyen lambda mais peut, en fait, avoir des conséquences juridiques non négligeables.

Il est à noter, chers collègues, que la Belgique, à l'instar de la France, de l'Italie, de la Grèce, est un des derniers pays où l'interdiction de prendre des photos d'œuvre présentes dans l'espace public est encore d'application. Les autres pays européens ont mis fin à cette situation vraiment particulière.

En 2001, l'Europe avait également pris conscience que cette disposition n'avait plus lieu d'être. C'est ainsi que, depuis lors, elle permet aux États membres de soustraire des droits d'auteur "les œuvres telles que réalisations architecturales, sculptures réalisées pour être placées sur la voie publique".

Jusqu'à ce jour, la Belgique n'avait pas encore fait usage de cette directive européenne. Les auteurs du texte à l'examen souhaitent adapter notre législation qui est trop restrictive en proposant de garantir la liberté de panorama.

Si le texte auquel le Mouvement réformateur est favorable est voté, un artiste, un auteur, un architecte ou ses ayants droit ne pourra(ont)

wetsvoorstel. Heel de sector is vragende partij voor dit amendement, dat geen afbreuk doet aan het doel dat de meerderheid verdedigt. In Frankrijk werd er na tal van hoorzittingen voor die oplossing gekozen. Als dit amendement niet wordt goedgekeurd, zal mijn fractie dit wetsvoorstel niet steunen.

15.04 Benoît Friart (MR): In België is het auteursrecht gereguleerd. Het beschermt de kunstenaars, de auteurs en alle rechthebbenden tegen reproductie van hun werk met winstoogmerk. Onze wetgeving moet worden aangepast aan de evolutie van de technologieën en aan de ontwikkeling van de sociale netwerken. Vandaag kan het posten van een foto op een sociaalnetwerksite aanzienlijke juridische gevolgen hebben. België is een van de laatste landen waar dat verbod nog van toepassing is.

Sinds 2001 stelt Europa kunstwerken die voor de openbare ruimte bestemd zijn, vrij van auteursrechten. België heeft deze richtlijn nog niet toegepast. De indieners van het wetsvoorstel willen deze panoramavrijheid garanderen. Een kunstenaar zal zich niet langer kunnen verzetten tegen de reproductie van een kunstwerk dat in de openbare ruimte staat. Organisaties die de auteursrechten verdedigen, hebben zich in de commissie tegen dit voorstel verzet omdat ze vrezen dat derden het privégebruik

plus s'opposer à la reproduction de ses œuvres pour autant que celles-ci se trouvent, à dessein, dans l'espace public.

L'adoption de ce texte en commission n'a pas été évidente. En effet, différentes organisations qui ont pour vocation de défendre les droits d'auteur s'y sont opposées au motif que cette utilisation à des fins privées pourrait être reprise par des tiers dans un but lucratif. Certains collègues avaient d'ailleurs déposé des amendements dans ce sens.

Nous nous sommes opposés à ces amendements car ils nous semblaient superflus, voire contre-productifs, eu égard à ce que prévoit, aujourd'hui, la législation européenne, mais aussi l'Organisation mondiale de la protection intellectuelle. Je fais évidemment référence ici au test des trois phases qui permet automatiquement de vérifier si l'œuvre est utilisée dans un but lucratif ou non. Le contrôle a donc lieu en amont.

La liberté de panorama n'est pas encore un droit acquis dans notre pays. Nous devons évoluer. La proposition qui vous est présentée va précisément dans ce sens.

Il convient, selon moi, de maintenir un équilibre entre, d'une part, la liberté d'accès à la culture et la liberté de photographier et, d'autre part, le respect des droits d'auteur.

Pour mon groupe, le texte qui nous est soumis permet de retrouver cet équilibre, raison pour laquelle nous le soutiendrons. Et nous invitons nos collègues qui seraient encore indécis à également le soutenir.

15.05 Michel de Lamotte (cdH): Monsieur le président, mesdames, messieurs, chers collègues, je pense que nous sommes ici, à la lecture des rapports et des interventions en commission, sur une grande incompréhension. Croyez bien que je le regrette. Je le regrette d'autant plus que ce n'est pas faute d'avoir, lors du débat, sollicité de pouvoir écouter les acteurs.

Le président de la commission est présent. Nous avons adopté à la première lecture, et puis nous avons demandé une seconde lecture. Puisque les acteurs du secteur n'ont pas été consultés, ils se sont eux-mêmes manifestés par des mails. Ce qui me frappe, c'est le désintérêt envers les positions du secteur. Nous avons tous reçu ces mails et ces courriers. Ils se sont introduits dans le débat parce qu'ils ne voulaient pas que les choses soient votées en l'état.

Certes, monsieur Friart et chers collègues, il est normal que les œuvres exposées dans l'espace public puissent éventuellement être, par exemple, reprises sur des photographies. L'espace public est ouvert à tous, mais il est également indispensable d'en interdire l'usage commercial afin de protéger les auteurs et créateurs.

Rappelons que les auteurs eux-mêmes ne sont pas opposés à ce que les particuliers puissent reproduire et communiquer librement les œuvres situées de manière permanente dans l'espace public. Ils demandent tout simplement un certain nombre de garanties en contrepartie de cette liberté.

Je peux attirer votre attention sur le long débat au Parlement français,

zouden uitbreiden tot een winstgevende activiteit.

Een aantal collega's hebben amendementen ingediend, waarmee we niet hebben ingestemd omdat ze ons overbodig, en zelfs contraproductief leken, gelet op de Europese regelgeving en de World Intellectual Property Organization. Met de zogenaamde driefasentest kan immers getoetst worden of het kunstwerk al dan niet met winst oogmerk wordt gebruikt.

Volgens mij moet het evenwicht tussen de vrije toegang tot cultuur en het respect voor de auteursrechten behouden blijven. En mijn fractie is van mening dat deze tekst dat kan bewerkstelligen. We verzoeken onze collega's de tekst samen met ons te steunen.

15.05 Michel de Lamotte (cdH): Ik betreur het onbegrip en de desinteresse ten overstaan van de actoren uit de sector waarvan deze meerderheid blijkt heeft gegeven. De sector, die niet werd geraadpleegd, is dan maar in de pen geklommen.

Het is normaal dat men een foto mag nemen van werken die in de openbare ruimte worden tentoongesteld, maar het is noodzakelijk het commerciële gebruik daarvan te verbieden, om de makers en de scheppende kunstenaars te beschermen. Die zijn er niet tegen gekant dat particulieren vrij foto's van werken die zich permanent in de openbare ruimte bevinden, verspreiden, maar ze eisen waarborgen.

De leden van het Franse Parlement hebben goed naar de scheppende kunstenaars geluisterd en kwamen tot een andere oplossing dan diegene die

à l'Assemblée nationale et au Sénat, dont les membres ont passé du temps à écouter les acteurs et les créateurs pour arriver à une solution différente de celle qui est proposée aujourd'hui.

Certes, l'amendement qui a été déposé en commission a été rejeté. On annonce qu'il va revenir en séance. Il vise explicitement l'exclusion de tout usage à caractère directement ou indirectement commercial. Cela nous semblait être une garantie à l'usage des auteurs.

Comme les auteurs nous le rappellent dans leurs mails, il s'agit tout simplement par cette loi d'un renversement de la charge de la preuve au détriment des auteurs qui devront, pour faire respecter leurs créations, avoir systématiquement recours aux tribunaux. Je trouve que c'est dommage et que nous n'allons pas dans la bonne direction.

Je vous remercie.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1484/9)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1484/9)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.
 La proposition de loi compte 2 articles.

* * * * *

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 2

• 4 - *Karine Lalieux cs (1484/10)*

* * * * *

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 2.

Réservé: le vote sur l'amendement et l'article 2.

Artikel per artikel aangenomen: artikel 1.

Adoptés article par article: l'article 1.

* * * * *

hier vandaag voorligt.

Het amendement strekt ertoe elk commercieel gebruik – rechtstreeks of onrechtstreeks – te verbieden. Deze wet keert de bewijslast om: om hun kunstwerken te beschermen zullen de kunstenaars telkens naar de rechtbank moeten trekken. We slaan de verkeerde weg in.

16 Wetsontwerp tot omzetting van diverse bepalingen van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad (1831/1-3)

16 Projet de loi transposant diverses dispositions de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012 (1831/1-3)

Zonder verslag
Sans rapport

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1831/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1831/1)**

Het wetsontwerp telt 45 artikelen.
Le projet de loi compte 45 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 30 worden artikel per artikel aangenomen.
In artikel 31 worden de artikelen 438/1 tot 438/12 artikel per artikel aangenomen.
Artikel 31 wordt aangenomen.
In artikel 32 worden de artikelen 438/13 tot 438/17 artikel per artikel aangenomen.
Artikel 32 wordt aangenomen.
De artikelen 33 tot 45 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 30 sont adoptés article par article.
À l'article 31, les articles 438/1 à 438/12 sont adoptés article par article.
L'article 31 est adopté.
À l'article 32, les articles 438/13 à 438/17 sont adoptés article par article.
L'article 32 est adopté.
Les articles 33 à 45 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1753/1-4)

17 Projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1753/1-4)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Les rapporteurs sont MM. Laaouej et Van de Velde. M. Laaouej s'en réfère à son rapport écrit.

17.01 **Benoît Piedboeuf** (MR): Monsieur le président, j'interviendrai sur le texte de M. (...)

Le **président**: Vous étiez pourtant inscrit. M. Deseyn est inscrit. (*Rumeurs*)

Ik heb me vergist. Veuillez m'excuser. Trois orateurs se sont inscrits. Le premier d'entre eux est M. Laaouej.

17.02 **Ahmed Laaouej** (PS): Monsieur le président, chers collègues, ma question à M. le ministre des Finances, mais aussi aux membres de la majorité est très simple: quand allez-vous rendre à nos concitoyens l'argent que vous leur avez pris? En effet, l'augmentation de la TVA sur l'électricité que vous avez décidée va leur coûter 750 millions d'euros. Excusez du peu!

Ajoutez à cela tous les autres impôts sur la consommation que vous avez augmentés dans des proportions inédites: de l'ordre de plus de deux milliards d'euros. Au total, vous avez haussé de 8 % les impôts sur la consommation en deux ans à peine. Bref, vous battez tous les records.

C'est bien beau d'expliquer que vous allez offrir un chèque de cent euros par mois en réduisant l'impôt sur le travail - au demeurant, cette mesure ne concernera que 10 % de la population, et encore, en 2019 -, mais vous avez immédiatement augmenté les impôts sur un besoin qui est pourtant élémentaire, à savoir l'électricité.

Le résultat de votre politique antisociale est qu'aujourd'hui, le prix de l'électricité a crû de 15 % et nous range parmi les pays où elle est la plus chère. Voilà votre triste bilan. À votre place, je ne serais pas fier. Si j'étais à la vôtre, je profiterais peut-être de l'ajustement budgétaire pour revoir enfin la fiscalité et la rendre véritablement plus juste en taxant notamment la spéculation. Mais, comme j'ai pu le comprendre, ce n'est visiblement pas la priorité du gouvernement.

17.03 **Damien Thiéry** (MR): Monsieur le président, cette discussion a eu lieu en commission et je ne pense pas que les avis des uns et des autres changeront aujourd'hui. Je voudrais simplement rappeler que, lorsque la décision avait été prise de diminuer le coût de la TVA sur l'électricité, il avait été spécifié que le gouvernement procéderait à une réévaluation de la mesure à un moment donné.

En définitive, nous avons constaté que cette mesure avait engendré

17.02 **Ahmed Laaouej** (PS): Wanneer zult u de burgers het geld teruggeven dat u hun hebt ontnomen? De verhoging van de btw op elektriciteit zal hun 750 miljoen euro kosten. Daarbovenop komen de andere verhogingen van de belastingen op het verbruik, wat het bedrag op meer dan 2 miljard euro brengt. In totaal hebt u in twee jaar tijd de verbruiksbelastingen met 8 procent verhoogd.

U zegt dat u maandelijks honderd euro geeft, omdat u de belasting op arbeid hebt verlaagd. Die maatregel zal in 2019 slechts betrekking hebben op 10 procent van de bevolking.

De elektriciteitsprijzen zijn met 15 procent gestegen. Door uw antisociaal beleid horen we bij de landen met de duurste elektriciteit. In uw plaats zou ik de begrotingsaanpassing aanwenden om het belastingstelsel te herzien en speculatie te belasten.

17.03 **Damien Thiéry** (MR): Bij de verlaging van de btw op elektriciteit stelde de regering een herevaluatie van die maatregel in het vooruitzicht. Nadat er was vastgesteld dat er voor 978 miljoen euro werd gefraudeerd, kwam de regering

un nombre important d'abus et de fraudes, pour un montant estimé de 978 millions d'euros. Il était logique que le gouvernement revienne sur cette décision après avoir fait cette analyse.

Bien entendu, il peut y avoir au niveau fédéral un certain nombre de décisions qui déplaisent à l'opposition. D'un autre côté, on ne peut pas être à voile au fédéral et à vapeur au régional. Si on regarde les taxes en Région wallonne et qu'on les compare avec celles de la Région bruxelloise et de la Région flamande pour les titres-services, le précompte mobilier, la taxe de circulation, le prix de l'eau, le prix du gaz, c'est bien en Région wallonne que ces taxes sont les plus élevées. Il est un peu facile de dire au fédéral "vous ne pouvez pas augmenter la taxe sur l'électricité" en sachant que le niveau le plus élevé de taxation est en Wallonie, là où l'opposition est dans la majorité.

17.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, l'objet principal de ce texte est de confirmer l'augmentation de la TVA sur l'électricité à 21 %. Outre l'impact sur les familles, notamment celles qui ne bénéficient pas du *tax shift*, par exemple les pensionnés et les allocataires, il est frappant de constater l'absence de vision énergétique de ce gouvernement.

Monsieur Van Overtveldt, il est urgent d'aider les familles et les entreprises à consommer moins d'énergie. Dans le coût final de l'énergie, il y a deux variables, le coût unitaire et le volume. L'urgence pour nos concitoyens et pour les entreprises, notamment en termes d'efficacité et de compétitivité, c'est de se mettre en chemin avec des incitants, des aides, pour diminuer cette consommation finale. C'est aussi essentiel vis-à-vis des objectifs climatiques ou des engagements que nous avons pris à Paris, confirmés à New York et que nous devons encore ratifier.

Nous regrettons que, gouvernement après gouvernement, on utilise la TVA sur l'électricité comme une variable d'ajustement budgétaire, qu'on assume plus ou moins bien en conformité avec des engagements électoraux. Par contre, il n'y a aucune vision, aucun plan d'ensemble, aucun moyen dégagé pour mettre notre pays sur la voie de l'autonomie énergétique par plus d'efficacité, par une meilleure isolation. L'importance économique et géostratégique est complètement sous-évaluée par les membres du gouvernement, nous le regrettons et c'est la raison pour laquelle nous ne voterons pas ce texte tout à l'heure.

17.05 Damien Thiéry (MR): Monsieur le président, je voudrais relever un paradoxe dans ce qui a été dit.

On a constaté que la diminution du taux de TVA avait fait augmenter la consommation. Dans le cadre de la démarche que vous venez de faire en disant qu'il fallait responsabiliser les consommateurs, je pense que cette remise à niveau du taux à 21 % va certainement responsabiliser le consommateur puisqu'on a vu qu'à 6 %, la consommation était beaucoup plus importante.

17.06 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, voici une petite citation: "Il était essentiel de prendre une mesure qui s'inscrit dans le temps, afin de soutenir le pouvoir d'achat des citoyens à l'heure où les dépenses énergétiques représentent une lourde charge dans le

logischerwijs op die beslissing terug.

Als men de belastingen in Wallonië voor de dienstencheques, de roerende voorheffing, de verkeersbelasting, water en gas vergelijkt met die in Brussel en Vlaanderen, stelt men vast dat ze het hoogst zijn in het zuidelijke landsdeel, daar waar de federale oppositie deel uitmaakt van de meerderheid.

17.04 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): De maatregel in deze tekst heeft zware gevolgen voor de gezinnen die geen voordeel halen uit de taxshift. Bovendien blijkt de regering geen enkele visie te hebben op energie.

Gezinnen en bedrijven moeten dringend stimuli krijgen om minder energie te verbruiken. Dat is noodzakelijk om de klimaatafspraken die ons land in Parijs maakte, na te komen. We betreuren dat de btw op elektriciteit hier gebruikt wordt als sluitpost op de begroting. Er wordt niets gedaan om ons land op weg te helpen naar energieonafhankelijkheid.

We zullen deze tekst niet goedkeuren.

17.05 Damien Thiéry (MR): De btw-vermindering heeft de het elektriciteitsverbruik doen toenemen. Door de btw op 21 procent te brengen zal de consument worden geresponsabiliseerd.

17.06 Ahmed Laaouej (PS): Toen Charles Michel MR-voorzitter was, zei hij dat de koopkracht van de burgers moest worden

budget des familles". Savez-vous, monsieur Thiéry, de qui est cette citation? De Charles Michel, à l'époque président du MR, et aujourd'hui premier ministre. S'il vous plaît, un peu de cohérence.

Pour le reste, j'ai été gentil avec vous tout à l'heure; j'ai dit "plus de deux milliards". En réalité, c'est 2 milliards 800 millions d'augmentation des impôts sur la consommation en un peu moins de deux ans, pris dans la poche des ménages. Poche des ménages dans laquelle vous êtes déjà allés chercher 2,5 milliards avec le saut d'index, soit plus de 5 milliards d'euros à charge de nos concitoyens. Vous rendez-vous compte de ce que vous faites? Voyez-vous dans quelle situation vous placez les habitants de ce pays? Ces derniers n'en peuvent plus et vous demandent une fiscalité plus juste. Alors, arrêtez de nous dire que vous êtes un gouvernement social. C'est tout le contraire. En même temps, et c'est bien là ce qui aggrave votre cas, vous faites des cadeaux au secteur du diamant, que vous confirmez dans votre ajustement budgétaire.

17.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, j'ignore d'où M. Thiéry tient ses chiffres, mais ceux-ci m'intéressent. Il est dommage qu'ils n'aient pas été présentés en commission des Finances. Si tant est que ce soit vrai, et que l'augmentation de la TVA va mécaniquement diminuer la consommation finale d'énergie, il y aurait des conditions supplémentaires pour que l'exercice soit réussi d'un point de vue développement durable, c'est-à-dire d'un point de vue économique, social et environnemental. Il faudrait utiliser les recettes supplémentaires pour aider à créer des alternatives supplémentaires et à diminuer la consommation finale, y compris dans un but économique, et de procéder à des corrections sociales vis-à-vis des familles qui devront subir ces dépenses, par exemple avec une tarification progressive de l'énergie. Ce n'est pas ce que vous faites.

Nous avons ici une mesure purement budgétaire que l'on aurait voulu cacher. Mais vous avez été obligé de la faire valider dans le cadre d'un article perdu dans le projet de loi qui est à l'ordre du jour. Il s'agit de nouveau d'une mesure sans vision environnementale, économique ni sociale. Nous le regrettons. N'essayez pas de masquer cela après par des pseudo-arguments environnementaux.

17.08 Damien Thiéry (MR): Monsieur le président, mon intervention sera brève, car nous ne serons certainement pas d'accord.

M. Michel a probablement fait une déclaration. Si le MR se réjouissait de la baisse de cette TVA, le gouvernement s'était, néanmoins, engagé à procéder à une réévaluation après une période d'environ deux ans pour détecter d'éventuels effets pervers. Ceux-ci ayant été constatés, on a revu la méthode.

Par contre, là où je suis quelque peu gêné aux entournures, c'est quand j'entends le message qu'on me donne concernant la fiscalité qui doit être plus juste au niveau du fédéral. Dans ce cas, appliquez ce même principe de fiscalité en Wallonie plutôt que de donner des leçons ici!

17.09 Eric Van Rompuy (CD&V): Mijnheer Laaouej, u spreekt over een daling van de koopkracht van de gemiddelde Belg. Wij hebben

ondersteund, omdat energie een grote hap uit het huishoudbudget is. De verhoging van de belastingen op consumptie zal 2,8 miljard opleveren en de indexsprong 2,5 miljard: daarmee neemt u 5 miljard uit de portefeuille van onze medeburgers! Stop met u te profileren als een sociale regering, temeer daar u cadeaus uitdeelt aan de diamantsector.

17.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Mocht de btw-verhoging inderdaad tot een lager finaal energieverbruik leiden, dan zou er aan nog twee voorwaarden moeten worden voldaan om de oefening te laten slagen uit het oogpunt van duurzame ontwikkeling. De bijkomende ontvangsten zouden aangewend moeten worden voor de ontwikkeling van alternatieven en voor het terugdringen van het finale energieverbruik, maar ook voor sociale correcties ten behoeve van de gezinnen.

Dit is een louter budgettaire maatregel die niet getuigt van enige milieu-, economische of sociale visie. U moet dat niet proberen te verhullen.

17.08 Damien Thiéry (MR): De MR verwelkomde deze btw-vermindering. De regering heeft zich ertoe verbonden de maatregel na twee jaar te evalueren om eventuele kwalijke gevolgen aan het licht te brengen. De methode werd vervolgens herzien.

U zegt dat de fiscaliteit rechtvaardiger moet zijn op het federale niveau. U zou dat principe beter toepassen in Wallonië!

17.09 Eric Van Rompuy (CD&V): M. Laaouej évoque une baisse du

vorige week de statistieken gezien van de Nationale Bank van België. Die zegt dat het reëel beschikbaar inkomen, het gezinsinkomen of het inkomen van de particulieren, in 2015 is gestegen met 1,5 %. Voor dit jaar zegt de Nationale Bank dat het om 1,6 % gaat en volgend jaar zal het reëel beschikbaar inkomen met 1,7 % stijgen.

Le revenu réel disponible des particuliers et des familles augmente pendant trois ans de plus de 1,5 %. Sous le gouvernement Di Rupo, dans lequel nous étions aussi responsables, ce revenu a diminué, Monsieur Laaouej!

Het reëel beschikbaar inkomen is gedaald in 2013 en 2014, kijk naar de statistieken. Het eerste jaar gaat het over een daling van 1,5 % en het tweede jaar met 1 %.

Heel uw theorie over de daling van het inkomen van de mensen klopt niet. Integendeel, de koopkracht is gestegen, onder meer omdat er belastingverlagingen werden doorgevoerd.

Als u spreekt over de verhoging van de btw, dan moet ik u wijzen op het feit dat die wordt vertaald in de index. In de volgende maanden zal er een indexering plaatsvinden, zodat er sprake is van een compensatie via het verhogen van het inkomen.

Mijnheer Laaouej, u weigert te erkennen, en dat is al weken het geval, dat het reëel beschikbaar inkomen vorig jaar en dit jaar is gestegen. Waarom ontkent u dat, want het gaat over cijfers van de Nationale Bank? U blijft dat ontkennen. Er is bijna sprake van negationisme.

17.10 Benoît Dispa (cdH): Monsieur le président, chers collègues, je dois dire qu'à titre personnel, j'ai beaucoup de sympathie pour les représentants de la majorité qui viennent de s'exprimer, notamment pour M. Van Rompuy qui a démontré que le revenu disponible des ménages a augmenté.

Cela dit, j'ai cru comprendre que le président du CD&V demandait un correctif social à la politique budgétaire. Mais je n'avais pas compris que ce correctif consistait en une augmentation de la TVA sur l'électricité.

Je souhaiterais également dire à M. Thiéry pour qui j'éprouve aussi beaucoup de sympathie et envers qui je ne voudrais pas être cruel, que je suis étonné de voir les contorsions que le MR doit faire pour essayer de justifier son évolution. Il est vrai que vous n'avez pas changé d'avis depuis le débat que nous avons eu en commission. Mais permettez-moi quand même de vous dire que la déclaration de 2014 n'était pas une déclaration parmi d'autres de M. Charles Michel, mais bien un slogan électoral du MR. Mais force est de constater qu'il y a parfois eu, entre les slogans que vous défendiez au moment de la campagne et les positions que vous avez prises après les élections, une évolution substantielle.

Je me permets également d'ajouter qu'il est assez étonnant que ce soit vous, monsieur Thiéry, qui fassiez, en quelque sorte, du *bashing* à l'encontre de la Wallonie et de la Région bruxelloise et qui vantiez la

pouvoir d'achat du belge lambda. Or selon la Banque nationale, le revenu réellement disponible a augmenté ou augmentera en 2015, 2016 et 2017 de 1,5, 1,6 et 1,7 %.

Het reële beschikbare inkomen van de particulieren en de gezinnen neemt met meer dan 1,5 procent toe. Onder de regering-Di Rupo is dat inkomen gedaald!

Sous le gouvernement Di Rupo en revanche, le revenu réellement disponible avait baissé, de 1,5 % en 2013 et de 1 % en 2014. Aujourd'hui, le pouvoir d'achat a augmenté, notamment grâce aux réductions d'impôts. Une augmentation de TVA se traduisant dans l'index, elle sera bientôt compensée. Pourquoi M. Laaouej s'entête-t-il à nier ce qui a été démontré par a + b? On pourrait presque qualifier son attitude de négationniste.

17.10 Benoît Dispa (cdH): Ik dacht dat de CD&V-voorzitter om een sociale correctie van het budgettaire beleid vroeg. Ik had niet begrepen dat hij het had over een verhoging van de btw op elektriciteit.

De MR trok in 2014 naar de verkiezingen met de belofte dat ze de btw op elektriciteit zou doen dalen!

De heer Thiéry steekt de loftrumpet over het Vlaamse fiscale beleid, wat erop wijst dat hij zich thuis voelt in zijn Gewest.

politique fiscale de la Région flamande. Mais il s'agit, peut-être là, d'une application du syndrome de Stockholm. Tout arrive, monsieur Thiéry! Manifestement, vous êtes bien dans la Région où vous habitez.

17.11 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, chers collègues, la référence aux travaux de la Banque nationale des membres de la majorité devient un peu cocasse.

Pas plus tard que cette semaine, Mme Wilmès nous expliquait qu'il ne fallait pas trop tenir compte du rapport de la Banque nationale parce que, selon elle, cette dernière ne tenait pas compte de tous les éléments de la politique du gouvernement. Ainsi, quand on lui a fait remarquer que, selon la Banque nationale, il faudrait trouver 8 à 9 milliards d'euros, elle nous a répondu qu'il ne fallait pas prendre l'avis de cette dernière en compte.

Après M. Van Overtveldt, M. Van Rompuy se réfère à la Banque nationale. Autrement dit, quand cela vous arrange, vous vous référez aux avis de la Banque nationale. Quand cela ne vous arrange pas, vous les ignorez. Je peux comprendre la difficulté dans laquelle vous êtes.

Sur le fond, monsieur Van Rompuy, vous m'étonnez! Vous nous avez expliqué que, selon la Banque nationale, le revenu disponible augmente. Mettons-nous d'accord sur le constat dressé par la Banque nationale! Nous vérifierons si ce constat se vérifie à l'épreuve des faits.

Monsieur Van Rompuy, ce qui compte, ce n'est pas l'augmentation nominale du revenu disponible, mais la distribution de ce dernier par décile de revenu, ce pour voir qui voit son revenu augmenter. Est-ce la classe populaire? Est-ce la classe moyenne? Sont-ce les hauts revenus?

Puisque vous avez cité la Banque nationale, je vous renvoie à une analyse qu'elle a faite sur l'effet redistributif de la fiscalité en impôts directs et indirects. Que dit-elle? Elle dit que les impôts indirects, autrement dit, les impôts sur la consommation sont anti-redistributifs. Or, vous les avez augmentés de 2,8 milliards, ce qui signifie que vous allez renforcer les inégalités dans la distribution des revenus.

Vous dites que les revenus disponibles augmentent. Nous verrons. Mais, ce qui est important, c'est la distribution de cette augmentation de revenus: qui perd et qui gagne avec la politique antisociale que vous menez?

Enfin, monsieur le président, ce parlement et mes collègues méritent le plus grand respect. Quand j'ai parlé de 2,8 milliards en deux ans, il s'agissait en fait de 2,8 milliards d'euros d'augmentation à l'horizon 2018. La vérité a ses droits et je tenais à le préciser pour ne pas induire le parlement en erreur.

17.12 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le président, j'avais une question technique.

Y a-t-il moyen de faire une projection dans l'hémicycle? Car j'ignore si M. Thiéry peut voir ce visuel de Charles Michel tout sourire, qui

17.11 Ahmed Laaouej (PS): Deze week zei mevrouw Wilmès dat we niet te veel rekening moesten houden met het rapport van de Nationale Bank van België. Nu verwijst de heer Van Rompuy ernaar, daarbij het voorbeeld volgend van de heer Van Overtveldt, omdat het hem goed uitkomt.

Het is niet de nominale stijging van het beschikbare inkomen die telt, maar wel de verdeling ervan per deciel van het inkomen. Wie ziet zijn inkomen stijgen?

De Nationale Bank zegt dat de indirecte belastingen, zoals de verbruiksbelastingen, geen herverdelend effect hebben. U hebt die echter verhoogd met 2,8 miljard euro. U vergroot de ongelijkheid!

We zullen zien of het beschikbaar inkomen stijgt, maar wat telt is de verdeling van die stijging.

Toen ik gewag maakte van 2,8 miljard in twee jaar tijd, bedoelde ik in feite een verhoging met 2,8 miljard tegen 2018.

17.12 Marco Van Hees (PTB-GO!): *(laat op zijn computer een plaatje met daarop de eerste minister zien)* Op deze afbeelding zien we de heer Michel die stelt

déclare: "La TVA sur l'électricité baisse de 21 à 6 %, promesse tenue!"

"Promesse tenue", nous affirmait Charles Michel. Nous pouvons dire que Charles Michel est l'homme qui tient ses promesses un certain temps, assez court d'ailleurs. Il ajoutait ceci: "À force de ténacité, nous avons pu convaincre qu'il est essentiel d'augmenter le pouvoir d'achat des citoyens à l'heure où les dépenses énergétiques représentent une lourde charge financière dans le budget des familles." Je ne dis pas souvent du bien de Charles Michel, mais, là je suis tout à fait d'accord avec ce qu'il disait à l'époque. Et beaucoup moins avec ce qui se trouve dans ce projet de loi aujourd'hui.

M. Laaouej me demande: grâce à qui?

C'est notamment grâce à la campagne que le PTB a lancée en 2008 et qui a recueilli 225 000 signatures. Le PS peut-il se targuer d'en avoir récolté autant?

Un point important est en effet constitué par le *tax shift*. Fiscalement, c'est assez surprenant: d'un côté, on augmente les taxes sur la consommation telles que la TVA, qui est de 21 % pour tous – Albert Frère paie 21 % comme sa concierge, sauf s'il dispose au Luxembourg d'un *ruling* lui permettant de payer moins que pour son jet privé – et, de l'autre, on réduit l'impôt des personnes physiques qui est, lui, un impôt progressif. Donc, on diminue un garant de justice fiscale tout en augmentant un impôt qui est identique pour l'ensemble des citoyens. Comment pouvez-vous l'expliquer?

Quand nous avons demandé au ministre des Finances la répartition en déciles de l'effet du *tax shift*, il nous a répondu que nous l'obtiendrions dans un mois au motif qu'il était difficile d'établir les calculs. Nous ne les avons jamais obtenus.

Nous pourrions qualifier cette mesure d'antisociale, surtout lorsque nous voyons que le prix moyen de l'électricité pour les ménages belges n'a cessé de croître. Durant la période 2007-2014, il a en effet augmenté de 26,5 %, soit en moyenne 114 euros de plus par an.

M. Thiéry évoquait la situation en Wallonie, mais je pense que ce n'est pas mieux en Flandre, puisqu'on estime que la facture d'électricité s'y élève à 940 euros, autrement dit 23 % de plus que dans les pays voisins. Au demeurant, la différence avec la France atteint même 56 %.

Ce qu'il faut savoir, c'est que l'électricité pèse beaucoup plus lourd dans le budget des familles pauvres que dans celui des familles riches. Des chiffres du SPF Économie montrent que les ménages les plus riches dépensent à peine 5 % de leur budget pour leur facture d'énergie, alors que, chez les ménages les plus pauvres, cela va jusqu'à 19 %, c'est-à-dire qu'un cinquième du revenu est consacré à l'énergie. La facture d'énergie est de ce fait une charge mensuelle lourde. D'ailleurs, le nombre de fermetures de compteurs pour factures impayées ne cesse d'augmenter. Dans la grande enquête sur le budget des ménages de 2010, on constate que, dans notre pays, environ 750 000 ménages, un ménage sur sept, doit faire face à cette "pauvreté énergétique", comme on peut l'appeler.

dat hij zijn belofte om de btw op de elektriciteit te verlagen, heeft gehouden. Hij voegde er destijds aan toe dat zijn partij er dankzij haar volharding in geslaagd was de regeringspartners ervan te overtuigen dat de koopkracht van de burgers moest worden verhoogd. Ik ben het helemaal eens met wat hij toen zei, maar veel minder met wat er vandaag in het wetsontwerp staat.

Eenzijds verhoogt men de verbruiksbelastingen zoals de btw, die voor iedereen hetzelfde bedraagt, anderzijds verlaagt men de personenbelasting, die progressief is. Hoe kan men zo fiscale rechtvaardigheid garanderen?

We hebben bij de minister van Financiën de cijfers opgevraagd over de opsplitsing per deciel van de impact van de taxshift, maar we hebben die nooit ontvangen.

Dit is een antisociale maatregel. Eenzijds verhoogt men de verbruiksbelastingen zoals de btw, die voor iedereen hetzelfde bedraagt, anderzijds verlaagt men de personenbelasting, die progressief is. Hoe kan men zo fiscale rechtvaardigheid garanderen?

We hebben bij de minister van Financiën de cijfers opgevraagd over de opsplitsing per deciel van de impact van de taxshift, maar we hebben die nooit ontvangen.

Dit is een antisociale maatregel.

De energieprijzen weegt zwaarder door in het budget van arme gezinnen dan in het budget van rijke gezinnen. Er worden steeds meer meters afgesloten omdat de facturen onbetaald blijven. In 2010 werden ongeveer 750.000 gezinnen geconfronteerd met energiearmoede.

De verbruiksbelastingen doen uiteindelijk ook de kmo's en de

Il n'y a pas que les familles les plus pauvres qui sentent passer cette augmentation. Tous les ménages, les travailleurs la ressentent. Par ailleurs, les hausses de prix ont, une fois de plus, des répercussions sur toute l'économie. Évidemment, l'augmentation des taxes sur la consommation a un effet social désastreux mais aussi un effet négatif d'un point de vue économique, puisque les gens consomment moins et les PME, les indépendants – dont nos collègues du MR se font généralement les grands défenseurs – en subissent directement les conséquences. Finalement, on peut se demander pourquoi on applique sur l'électricité le même taux de TVA que sur le caviar, par exemple. Pourquoi? Alors que l'énergie est clairement un besoin de base.

Pour conclure, il est temps que ce gouvernement applique une politique garantissant à la fois un prix social et une production verte d'électricité, car là aussi, on est loin du compte, en mettant à contribution les multinationales de l'énergie et en remettant le taux de TVA à un taux normal pour un besoin de base, c'est-à-dire 6 %, pour que Charles Michel puisse enfin tenir à nouveau sa promesse.

17.13 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, je reviens sur un argument qu'utilise très souvent M. Thiéry et qu'on ne peut pas laisser passer.

Sous prétexte qu'il y aurait eu ici ou là des abus dans les facturations d'électricité, il faut pénaliser l'ensemble de la population. Imaginez-vous un peu si on devait appliquer ce raisonnement dans d'autres domaines! Monsieur Thiéry, la Cour des comptes a, en effet, relevé un certain nombre d'abus. Beaucoup moins que ceux évoqués par M. le ministre des Finances lorsqu'il a justifié la mesure! Imaginez-vous qu'avec votre argumentation, on est dans une logique de punition collective?

S'il vous plaît, essayez de trouver d'autres arguments que la punition collective en guise de réponse!

17.14 Johan Van Overtveldt, ministre: Monsieur le président, je ne vais pas répéter tout ce qui a déjà été dit. De nombreux arguments se sont croisés.

En ce qui concerne le revenu disponible net, je ne vais pas répéter les chiffres de la Banque nationale que M. Van Rompuy a cités et qui sont quand même les chiffres officiels. Il n'y a pas lieu de les nier. Effectivement, une moyenne est une moyenne. Une rivière d'un demi-mètre en moyenne peut être très dangereuse parce qu'à certains endroits, elle peut avoir cinq mètres de profondeur.

Ces chiffres globaux en termes de revenu disponible net apparaissent dans les chiffres de la Banque nationale pour deux raisons. Premièrement, le fait que la hausse de la TVA sur l'électricité reste dans l'index. Il y a là automatiquement une compensation pour tout le monde. Deuxièmement, l'effet net du *tax shift* est le plus prononcé pour les salaires les plus bas. Il y a effectivement là un élément de rétribution, en tenant compte du chiffre moyen global, mais il y a donc aussi, à cause de ce que je viens de souligner, un effet de redistribution.

De nouveau, pas trop de répétitions. Je crois que les éléments ont été

zelfstandigen de das om.

Charles Michel kan zijn belofte alleen nakomen wanneer deze regering eindelijk een sociale prijs en een groene stroomproductie garandeert. Hiervoor moet ze ervoor zorgen dat de multinationals uit de energiesector hun steentje bijdragen en moet ze de btw verlagen tot een normaal percentage voor een basisproduct, namelijk 6 procent.

17.13 Ahmed Laaouej (PS): Mijnheer Thiéry, vindt u echt dat de hele bevolking gestraft moet worden omdat er gefraudeerd zou zijn met elektriciteitsfacturen? Probeer iets anders te bedenken dan een collectieve straf!

17.14 Minister Johan Van Overtveldt: De heer Van Rompuy heeft inzake het beschikbare inkomen de cijfers van de Nationale Bank geciteerd. Een gemiddelde is slechts een gemiddelde. De verhoogde btw wordt echter nog steeds in rekening gebracht voor de indexberekening, waardoor iedereen automatisch een compensatie krijgt, en de netto-impact van de taxshift is het grootst voor de lagere inkomens. Er is dus een herverdelingseffect.

Met betrekking tot het ecologische aspect is een prijsverhoging het efficiëntst om het verbruik af te remmen.

De Europese Unie en de OESO

donnés. Quand on parle de considérations climatiques et écologiques, je crois que tout le monde est plus ou moins d'accord sur le fait qu'un des éléments les plus importants ou les plus efficaces, pour freiner la consommation, c'est quand même une augmentation du prix. Il y a là certainement aussi un aspect écologique dans ce que le gouvernement a fait.

Finalement, il y a eu la critique de l'Union européenne, de l'OCDE, sur la mesure de la diminution de la TVA. Nous avons vu les abus qui se sont produits et qui sont encore soumis à investigation.

Dernier élément, la sous-estimation des conséquences budgétaires était aussi un fait indéniable. Je crois qu'à partir de tous ces éléments, nous avons pris une décision défendable sur le plan économique, social et écologique.

Je vous remercie.

17.15 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, un point que j'aurais pu évoquer au début de mon intervention et qu'on a, semble-t-il, oublié de rappeler, c'est que le gouvernement est très en retard. On ne perdra pas de vue que si en effet le gouvernement peut augmenter les taux de TVA par arrêté royal, cela doit être confirmé immédiatement devant le parlement par une loi. Le Conseil d'État n'a évidemment pas manqué de le rappeler lorsque sa section législation a rendu son avis.

J'ose espérer que ce qui est arrivé ne se reproduira pas car on se rappellera quand même qu'on parle d'impôt. Ce n'est pas anodin. Le lieu où l'on doit voter les impôts, c'est le parlement. Cela ne peut pas se décider par des arrêtés royaux qui ne trouvent confirmation que plusieurs mois plus tard. C'est une façon de travailler qui n'est évidemment pas acceptable mais je l'avais déjà dit en commission des Finances. Je tenais à le rappeler pour le rapport.

17.16 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, simplement, pour que votre mesure soit écologique, deux conditions ne sont pas réunies: d'une part, utiliser au moins une partie de la recette supplémentaire en vue d'aider à la consommation finale d'énergie - parce que c'est cela l'objectif -, et d'autre part, avoir des correctifs sociaux à l'égard des familles qui ne bénéficient pas du *tax shift* et qui vont devoir assumer cette augmentation de la TVA. Je pense notamment aux pensionnés qui sont très régulièrement visés par les politiques de votre gouvernement, ce que je déplore avec mon groupe Ecolo-Groen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1753/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.

hadden kritiek op de btw-verlaging; er werd misbruik van gemaakt – het onderzoek daarnaar loopt nog – en de budgettaire gevolgen werden onderschat.

17.15 Ahmed Laaouej (PS): De regering is sterk ten achter. Ze kan de btw-tarieven wel verhogen via een koninklijk besluit, maar dat moet onmiddellijk voor het Parlement worden bevestigd door middel van een wet. Het is in het Parlement en nergens anders dat er over de belastingen moet worden gestemd.

17.16 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Opdat uw maatregel ecologisch zou zijn, zouden de extra ontvangsten deels moeten worden gebruikt om het finale energieverbruik te verminderen en zouden er sociale correcties moeten worden toegepast.

(Rgt 85, 4) **(1753/1)**

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.
Le projet de loi compte 11 articles.

* * * * *

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 12(n)

- 2 - *Peter Vanvelthoven (1753/5)*

* * * * *

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur l'amendement.

Aangehouden: de stemming over het amendement.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 tot 11.

Adoptés article par article: les articles 1 à 11.

* * * * *

18 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan hogescholen betreft (477/1-6)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan hogescholen betreft (98/1-2)

18 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux hautes écoles (477/1-6)

- Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux hautes écoles (98/1-2)

Voorstellen ingediend door:

Propositions déposées par:

- 477: Luk Van Biesen, Benoît Piedboeuf, Benoît Dispa

- 98: Veerle Wouters.

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsvoorstellen te wijden. (*Instemming*)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces propositions de loi. (*Assentiment*)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

18.01 **Ahmed Laaouej**, rapporteur: M. Van Biesen trépignant d'impatience, je m'en réfère à mon rapport écrit.

18.01 **Ahmed Laaouej**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijke verslag.

Le **président**: Merci, monsieur Laaouej. Vous avez bien remarqué que M. Van Biesen souhaitait intervenir.

18.02 **Luk Van Biesen** (Open Vld): Mijnheer de minister, ik wil in de

18.02 **Luk Van Biesen**

eerste plaats zeggen dat het voorliggend wetsvoorstel al was ondertekend door de heren Dispa en Piedboeuf en mevrouw Wouters, maar ondertussen is het ondertekend door alle democratische fracties in het Parlement. Dat wordt dus het best ook zo genotuleerd. Ook CD&V, sp.a en Groen-Ecolo hebben het document mee ondertekend. Ik wens dat toch even recht te zetten. Het wetsvoorstel werd unaniem goedgekeurd door de commissie. Ik dank ook de voorzitter van de commissie voor de Financiën, want het is het tweede wetsvoorstel dat wij in de huidige legislatuur voorleggen aan de plenaire vergadering.

Waarover gaat het wetsvoorstel?

Zelden wordt in de Kamer over onderwijs gesproken, omdat dat een gemeenschapsbevoegdheid is. Hier gaat het over de mogelijkheid om een fiscale gift te doen. Vandaag kan men een gift doen aan universitaire instellingen die wetenschappelijk onderzoek verrichten. Ondertussen is het onderwijslandschap fundamenteel gewijzigd. Er zijn heel wat hogescholen bijgekomen en ook heel wat hogescholen zijn decretaal verplicht wetenschappelijk onderzoek te verrichten. Daarom stellen wij voor de mogelijkheid te bieden aan alle burgers van ons land om ook aan hogescholen giften te geven, want zij hebben een grote nood aan financieringsbronnen.

Waarover gaat het?

De **voorzitter**: Mijnheer Van Biesen, mevrouw Pas vraagt het woord.

18.03 Barbara Pas (VB): Mijnheer Van Biesen, ik heb een vraag.

Eenzijds zegt u dat er unanimiteit is. U hebt waarschijnlijk mijn goedkeuring vergeten te vragen. Anders hadden wij dit voorstel wellicht mee kunnen ondertekenen, want wij zijn het uiteraard volledig eens met het principe dat die ongelijkheid moet worden weggewerkt.

Anderzijds zegt u zelf dat onderwijs een gemeenschapsbevoegdheid is. Die discussie werd tijdens de vorige legislatuur ook al eens gevoerd. Toen waren verschillende leden van de commissie ervan overtuigd dat dit op de grens van een bevoegdheidsoverschrijding ligt, dat er onduidelijkheid bestaat over de vraag of het voorliggend voorstel tot de bevoegdheid van de deelstaten behoort.

Ik vind het jammer dat er geen advies van de Raad van State is gevraagd om die bevoegdheidsonduidelijkheid volledig uit te klaren. Het zou zonde zijn dat het mooie principe juridisch zou worden aangevochten als er toch een probleem van bevoegdheidsoverschrijding zou zijn.

18.04 Luk Van Biesen (Open Vld): Dank u voor uw betoog, mevrouw Pas.

Uiteraard sprak ik over unanimiteit in de commissie. Uw fractie is vandaag nog te klein om stemrecht in de commissie te hebben.

Dit is herhaaldelijk in de vorige legislatuur besproken, zoals u zegt. Toen werd voldoende informatie ingewonnen over het feit dat het hier

(Open Vld): La présente proposition de loi est soutenue par l'ensemble des groupes démocratiques de ce Parlement. Elle a été adoptée à l'unanimité en commission.

Jusqu'ici, il était possible d'accorder des libéralités à des institutions universitaires qui font de la recherche scientifique mais le redécoupage du paysage pédagogique a eu pour conséquence que de très nombreuses hautes écoles y sont également tenues par décret. Aussi proposons-nous d'étendre aux hautes écoles la possibilité de se voir accorder des libéralités.

18.03 Barbara Pas (VB): Lorsque M. Van Biesen parle d'unanimité, j'imagine qu'il a dû oublier de me demander de signer la proposition de loi, alors que notre parti est également favorable à l'élimination de ces différences. Pour le reste, l'enseignement est du ressort des Communautés et lors des discussions sous la précédente législature, certains membres de la commission craignaient un outrepassement de compétences. Il est dès lors regrettable que le Conseil d'État n'ait pas été interrogé à ce propos. Il serait dommage que la présente proposition fasse l'objet de recours juridiques en cas d'outrepassement de compétences.

18.04 Luk Van Biesen (Open Vld): J'ai en effet parlé d'une unanimité au sein de la commission. Le groupe du Vlaams Belang est trop petit pour pouvoir voter en commission.

Il ressort de précédentes

specifiek over een gift gaat. De lijst der giften samenstellen is een duidelijke federale bevoegdheid. Zelfs al is de begunstigde van de gift een hogeschool, wat een gemeenschapsmaterie is, de gift als dusdanig blijft federale materie.

Waarover gaat het? Ik wil dit toch even situeren.

Het gaat in Vlaanderen over 16 Vlaamse hogescholen, over 68 professionele bacheloropleidingen, 10 masteropleidingen, 3 banaba's en 4 manama's. In totaal 117 262 studenten volgen cursus aan die hogescholen. Dat zijn de cijfers alleen voor Vlaanderen. Mijn Franstalige collega's zullen dit vervolledigen met de cijfers voor het Franstalig onderwijs.

Er is fundamenteel nood aan een structurering van de herfinanciering van de hogescholen. Dat is wel degelijk een gemeenschapsmaterie. Wij roepen vanuit dit Parlement onze collega's in de diverse deelstaatparlementen op om de petitie mee waarde te geven. Het gaat om een samenwerkingsakkoord tussen de hogescholen om 7 000 euro overheidssubsidie per student te krijgen.

Tot daar mijn uiteenzetting.

Ik dank u bij voorbaat voor de goedkeuring van dit wetsvoorstel.

18.05 Benoît Piedboeuf (MR): Monsieur le président, le groupe MR se réjouit lui aussi de l'adoption, à l'unanimité, en tous cas celle de la commission, de ce beau projet. Celui-ci va permettre aux hautes écoles de financer leur recherche. Il va stimuler la recherche scientifique et aura un impact positif sur l'innovation. Cela permettra aussi à notre pays de s'inscrire encore mieux dans les projets futurs de l'Union européenne, et dans le programme Horizon 2020.

C'est donc un projet que nous portons collectivement et qui va favoriser l'intervention du privé dans le financement des hautes écoles, c'est-à-dire de l'instruction et de la recherche. C'est une manière de favoriser l'excellence, et de tirer notre pays et les Régions vers le haut. Pour nous, en résumé, c'est l'intelligence au service de l'intelligence.

Nous félicitons donc l'initiateur et nous sommes très heureux de soutenir ce beau projet.

18.06 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, het wetsvoorstel is inderdaad voldoende toegelicht: de belastingvermindering voor giften die moet worden uitgebreid tot de hogescholen.

Het is een zeer goede zaak dat de hogescholen deze discriminatie niet langer ervaren, zeker als men ziet dat de hogescholen en de universiteiten via de associatiewerking ook vaak geïntegreerd zijn. Het is dan ook logisch en wenselijk dat er geen verdere opdeling wordt gemaakt tussen de verschillende vormen van hoger onderwijs.

Onze fractie heeft dit wetsvoorstel graag gesteund in de commissie

discussions que l'établissement de la liste des libéralités est du ressort du gouvernement fédéral, même si la bénéficiaire est une école supérieure, relevant des compétences des Communautés.

La Flandre compte 16 écoles supérieures qui proposent 68 formations professionnelles de bachelier, 10 formations pour accéder à une maîtrise, 3 bacs post-bac et 4 maîtrises post-maîtrise, pour un total de 117 262 étudiants. Je laisse le soin à mes collègues francophones de compléter l'inventaire, le cas échéant. Eu égard au fait que le refinancement des écoles supérieures, matière communautaire, doit être structuré, j'invite nos collègues des parlements des différentes entités fédérées à œuvrer pour un accord sur une subvention publique par étudiant d'environ 7 000 euros.

18.05 Benoît Piedboeuf (MR): De MR-fractie verheugt zich over de unanimité in de commissie omtrent dit mooie project, waardoor de hogescholen hun onderzoek kunnen financieren, wat een positief effect heeft op de innovatie. Hierdoor kan de privésector een grotere inbreng hebben in de financiering van onderwijs en onderzoek. Het is een manier om onderzoek te bevorderen.

18.06 Roel Deseyn (CD&V): Il est logique et souhaitable de mettre un terme à cette discrimination des hautes écoles, à plus forte raison parce qu'il est souvent question d'intégration grâce à l'association entre hautes écoles et universités. Notre groupe soutient cette proposition de loi et aurait même souhaité aller encore plus loin, en offrant également la possibilité d'accorder des

voor de Financiën, maar wij wilden nog verder gaan. Vandaar dat ik even het spreekgestoelte heb beklommen om dit verder te duiden. Precies met onze ambitie om verder te gaan wilden we echter zeker geen rem zijn op het voorstel dat hier vandaag ter tafel ligt.

Onze fractie krijgt net als de andere fracties regelmatig de vraag van mensen waarom zij geen giften kunnen geven aan secundaire scholen of aan lagere scholen. Het is duidelijk dat er in het voorliggend voorstel een link is gemaakt met het wetenschappelijk onderzoek. Het zou echter geen dwaas idee zijn dat mensen een fiscaal aftrekbare gift zouden kunnen doen aan secundaire scholen of aan lagere scholen. We zijn gevoelig voor die vragen omdat dit ook te maken heeft met investeren in de lokale gemeenschap.

Er spreekt een enorme betrokkenheid uit van ouders of grootouders als ze een gift willen doen aan de school waar hun kinderen of kleinkinderen schoollopen. Het kan gaan om geldelijke of materiële steun. Op die manier denken de mensen ook meer en bewuster na over het onderwijs van vandaag, maar ook over het onderwijs van de toekomst. Ouders en grootouders betrekken bij het lager en secundair onderwijs via een belastingvermindering voor giften heeft zeker zijn voordelen. Men moet dan niet steeds top-down werken, men kan dan ook bottom-up werken vanuit de betrokkenheid van die ouders en de grootouders. We zullen dan ook een voorstel ter zake indienen. We willen die mogelijkheid bieden voor ouders en grootouders of voor andere personen die willen investeren, die een vrijwillige bijdrage willen doen aan de lokale schoolgemeenschap, financieel of materieel.

We hopen dat er dan in de plenaire vergadering evenveel enthousiasme zal zijn om ook deze uitbreiding kamerbreed te steunen.

18.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, nous avons cosigné et voté ce texte parce qu'il n'y a aucune raison objective de ne pas appliquer les mêmes principes aux hautes écoles qu'aux universités en termes de possibilités de recevoir des libéralités. Elles font le même métier, de plus en plus. Elles sont en charge de ce métier extraordinaire qui consiste à former les travailleurs et les citoyens de demain. En cela, il faut les aider.

Je voudrais néanmoins préciser que ce qui est un complément de financement ne doit pas devenir, demain, la norme. Nous ne plaçons absolument pas pour une privatisation du financement des écoles supérieures et des écoles en général. Il convient, et ce n'est pas du ressort de cette assemblée ni de ce niveau de pouvoir, que les moyens suffisants continuent d'être octroyés à nos différents niveaux d'enseignement. C'est aussi un peu notre responsabilité puisque le financement des Communautés découle de lois fédérales. Pour cela, il faut percevoir l'impôt de façon correcte et le redistribuer de façon aussi correcte.

C'est une nuance que je voulais apporter à notre soutien. Il s'agit donc d'une possibilité de financement complémentaire des écoles. En aucun cas, ce financement privé ne doit devenir, comme dans d'autres pays, le financement principal, ce qui pose beaucoup de questions éthiques évidemment.

libéralités fiscalement déductibles à des écoles primaires et secondaires. Il s'agit en effet d'une forme d'investissement dans la communauté locale, par le biais d'un soutien pécuniaire ou matériel, qui permettrait également d'impliquer plus activement parents et grands-parents dans l'école de leurs rejetons. Nous déposerons donc une proposition en ce sens et espérons qu'elle recevra autant de soutien que la proposition mise aux voix aujourd'hui.

18.07 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): We begrijpen niet waarom dezelfde financieringsprincipes niet zouden gelden voor de hogescholen en de universiteiten, aangezien ze hetzelfde werk doen: de werknemers en de burgers opleiden. De aanvullende financiering mag echter niet de norm worden. We houden geen pleidooi voor een private financiering van de hogescholen. We moeten blijven zorgen voor correcte onderwijs subsidies.

18.08 **Veerle Wouters** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil mij aansluiten bij de heer Van Biesen. Hij heeft dit voorstel heel goed toegelicht.

Ik ben dan ook blij dat wij dit voorstel tijdens deze legislatuur uiteindelijk kunnen goedkeuren. Ik ben ook blij voor mijn collega, want wij hebben die discussie inderdaad tijdens de vorige legislatuur gevoerd in de commissie voor de Financiën.

Ik wil dan ook de collega's bedanken die dit voorstel mee hebben ondertekend. Mijnheer Van Biesen, tijdens de vorige legislatuur was u de initiatiefnemer. Deze legislatuur heb ik eraan herinnerd dat wij daaraan verder moesten werken. Ik ben dan ook heel blij dat het hier vandaag wordt goedgekeurd.

Wij willen ervoor zorgen dat er geen discriminatie bestaat tussen hogescholen en universiteiten. Hogescholen leveren een heel grote bijdrage aan het onderzoek, dus ook dat moet op deze manier kunnen worden gefinancierd.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(477/6)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(477/6)**

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.
 La proposition de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken en tot opheffing van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken (1834/1-3)**

19 **Projet de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2004 et la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées et abrogeant l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi-programme du 27 décembre 2004 et l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accises sur l'alcool et les boissons alcoolisées (1834/1-3)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De rapporteur is de heer Deseyn, die verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

19.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je ferai une brève remarque sur ce texte; elle sera assez similaire à celle sur le texte relatif à l'augmentation de la TVA sur l'électricité. Ici, on augmente les accises sur l'alcool, et je suis sûr que dans quelques minutes, M. le ministre des Finances va nous expliquer que c'est une mesure de santé publique. Si le prix de l'alcool est plus élevé, on en consommera moins.

Le problème est que les politiques de prévention en matière de santé sont spécifiques. Elles doivent être financées. Dites-nous si la recette de cette augmentation d'accises va être attribuée à des mesures de prévention. Je pense que la réponse est non; cela s'inscrit dans une perspective globale qui n'est malheureusement pas celle du gouvernement; il s'agit à nouveau d'une mesure simplement budgétaire.

Nous avons noté par ailleurs en commission que le caractère non programmé de cette augmentation des accises non négociée avec les différents secteurs conduisait, en tout cas à court terme, aux effets budgétaires inverses que ceux qui sont souhaités. On a en effet constaté une diminution des recettes des accises, pour différentes raisons: peut-être par anticipation ou par déplacement d'achats. Il faudra mesurer ces conséquences dans le temps pour un secteur économique inquiet.

On a vraiment l'impression que, pour le financement du *tax shift*, le gouvernement a envisagé différentes mesures hétérogènes, sans perspective environnementale ou de santé publique, et qu'a posteriori, il essaye de les justifier et de les habiller d'arguments. Nous ne pouvons pas suivre cela. Cela s'est fait aussi "en stoemelings", discrètement. Le gouvernement a été contraint d'inscrire dans un article de loi la confirmation de ce qui avait été décidé par arrêté, mais nous sommes évidemment vigilants. Il nous semble important de souligner ce fait, ce que je fais en intervenant brièvement depuis ma place.

19.02 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, comme M. Gilkinet l'a dit, nous traitons ici d'une matière qui touche à la santé publique. Personne ne le contestera, l'abus d'alcool est à déconseiller. Il faut pouvoir, via des politiques de prévention sérieuses et suffisantes, éviter ce fléau.

Néanmoins, nous avons fait savoir au ministre des Finances que la politique qu'il mène, ce sans une concertation suffisante du secteur, pouvait engendrer un certain nombre d'effets pervers. Parmi ces effets pervers, il y a le *cross-border shopping*. En effet, il a été démontré lors de nos travaux, une augmentation des achats chez nos voisins, en particulier nos voisins luxembourgeois.

À un moment donné, une forme de stabilité dans les chiffres, etc. a

19.01 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Deze accijnsverhoging voor alcohol zal allicht voorgesteld worden als een maatregel ter wille van de volksgezondheid, maar het is waarschijnlijker dat het vooral een begrotingsmaatregel betreft. Deze verhoging, waarover niet onderhandeld werd, heeft het omgekeerde effect van wat men wil bereiken: we stellen een vermindering van de ontvangsten uit accijnzen vast. De regering plande voor de financiering van de taxshift heterogene maatregelen zonder gezondheids- of milieuperspectieven, die ze a posteriori probeert te verantwoorden. Ze handelt stommelings, en was gedwongen om in een wetsartikel te bevestigen wat al in een besluit werd beslist.

19.02 Ahmed Laaouej (PS): Iedereen is het erover eens dat deze aangelegenheid raakt aan Volksgezondheid. Dankzij ernstige en voldoende preventiemaatregelen zullen we dit zware probleem kunnen overwinnen.

De minister pleegde echter niet voldoende overleg met de sector over zijn beleid, dat ongewenste effecten kan hebben, bijvoorbeeld *cross border shopping*.

été évoquée. Mais il faut se rappeler que l'entrepôt fiscal fait que quand les gens stockent, les produits ont été taxés, mais à l'ancien tarif. Autrement dit, il faut attendre quelques mois pour pouvoir juger de l'effet réel de l'augmentation des accises.

Vu la délocalisation incontestable de certains achats au profit de nos pays voisins, vous n'atteignez pas votre objectif de santé publique. Finalement, les gens continuent à consommer de l'alcool, mais ils l'achètent ailleurs qu'en Belgique.

Selon moi, vous devez revoir la politique que vous menez et, peut-être, relancer la concertation avec le secteur – il me semble, d'ailleurs, avoir compris qu'il y était tout à fait favorable – pour essayer de cibler avec vous, en tenant compte de vos objectifs budgétaires, les mesures qui auraient le moins d'effets pervers.

Je ne peux donc que vous inviter, monsieur le ministre, à reprendre le chemin de la concertation.

19.03 Johan Van Overtveldt, ministre: Nous avons eu une discussion en commission avec M. Gilkinet et les autres membres. Nous avons constaté une différence d'opinion concernant la cohérence de la politique du gouvernement. Et cette différence d'opinion persiste.

En ce qui concerne les chiffres, je les ai transmis aux membres de la commission. Je voudrais tout de même préciser que certains effets d'anticipation sont très visibles. L'augmentation a eu lieu le 1^{er} novembre. Voici les chiffres des recettes des accises: en octobre 2013, 51 millions d'euros; en octobre 2014, 54 millions d'euros; et en octobre 2015, 115 millions d'euros.

Nous avons vu l'effet retour dans les chiffres de décembre-janvier-février. Mais fin avril, les recettes s'élevaient à 223 millions d'euros pour les quatre premiers mois. En comparaison, en 2013, ce montant était de 191 millions d'euros; en 2014, de 217 millions d'euros; et, en 2015, de 212 millions d'euros. Nous voyons donc, avec 223 millions d'euros pour cette année-ci, que le redressement est déjà en cours.

19.04 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le ministre, je dispose d'autres chiffres que je tiens à signaler et qui ont, au demeurant, été évoqués lors de nos débats en commission des Finances. On me signale qu'en février dernier, en comparaison avec février 2015, le chiffre d'affaires des producteurs avait baissé de 33 %. Ce n'est quand même pas négligeable. En outre, dans le secteur de la vente de boissons distillées, on estime à 14 % la chute du chiffre d'affaires. Je voudrais donc contester les chiffres produits par M. le ministre.

Selon moi, il faut approfondir la question pour deux raisons. Tout d'abord, vous n'allez pas atteindre votre objectif budgétaire. Ensuite, vous risquez de passer à côté d'objectifs de santé publique.

19.05 Johan Van Overtveldt, ministre: Monsieur Laaouej, je vous informe que je recevrai le secteur lundi prochain. J'avais oublié de le préciser dans mon intervention.

Wanneer mensen voortaan hun drank in het buitenland aankopen, blijven ze drinken. Het volksgezondheidsdoel wordt dus niet gehaald. Aangezien er een voorraad bestaat die werd aangekocht tegen het oude accijnstarief moet men enkele maanden wachten voor men ziet wat de echte gevolgen zijn van een accijnsverhoging.

Ik vraag de minister het overleg met de sector weer op te nemen om te onderzoeken welke maatregelen tot de minste ongewenste effecten leiden.

19.03 Minister Johan Van Overtveldt: We zijn het oneens over de coherentie van het regeringsbeleid en zullen daarover niet tot een vergelijk komen.

De cijfers tonen het anticiperend effect vóór een accijnsverhoging. Zo zijn de ontvangsten in oktober 2015 verdubbeld in vergelijking met de voorgaande jaren. In de eerste vier maanden van 2016 zijn ze gedaald, en in april 2016 zijn ze opnieuw gestegen.

19.04 Ahmed Laaouej (PS): Ik betwist uw cijfers. De cijfers waarover ik beschik tonen een daling aan met 33 procent van de omzet voor de producenten en een afname met 14 procent in de verkoop.

Het zou goed zijn om dit vraagstuk verder uit te diepen.

19.05 Minister Johan Van Overtveldt: Volgende maandag zal ik de vertegenwoordigers van de sector ontmoeten.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1834/3)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1834/3)**

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.
Le projet de loi compte 12 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen, met een tekstverbetering op artikel 4.
Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article, avec une correction de texte à l'article 4.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de omzetting van richtlijn 2013/50/EU en de tenuitvoerlegging van verordening 596/2014, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen, en houdende diverse bepalingen (1835/1-4)**

20 **Projet de loi modifiant, en vue de transposer la directive 2013/50/UE et de mettre en oeuvre le règlement 596/2014, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, ainsi que la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et portant des dispositions diverses (1835/1-4)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De rapporteur is de heer Van Biesen. Ik neem aan dat hij verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

20.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, j'interviendrai à nouveau brièvement.

Il s'agit ici de la transposition d'une directive européenne qui vise à renforcer l'arsenal des sanctions en cas de perturbation des marchés de la part d'acteurs financiers. J'ai réagi en commission et je vais le refaire ici. Je pense que le dossier Optima qui a été abordé tout à l'heure dans le cadre des questions d'actualité en est l'illustration. À quoi sert-il d'avoir un arsenal de sanctions à l'égard du secteur

20.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Dit wetsontwerp strekt tot de omzetting van een Europese richtlijn om het sanctiearsenaal in het geval van marktverstoring door financiële actoren uit te breiden. Waartoe dient dat arsenaal als aangetoonde fraude, malversaties of wanbeheer nauwelijks worden

financier si jamais ou quasi jamais ou très rarement, on ne l'utilise dans les cas où des faits de fraude par exemple, de malversation ou de mauvaise gestion sont avérés? Notre pays en a malheureusement compté trop au cours des dix dernières années. Jamais, des sanctions n'interviennent! Jamais, on n'enlève le caractère *fit and proper* de certains gestionnaires responsables de banques! Jamais, il n'y a de pénalités!

Dans la foulée du vote de ce texte que nous soutenons parce qu'il va plutôt dans le bon sens, comme nous l'avons dit dans le cadre des travaux de la commission Panama Papers ce mardi aux représentants de la FSMA et de la BNB – je le répète à l'intention du ministre – il est indispensable que cet arsenal de sanctions soit utilisé, que des sanctions soient prises, à l'instar de ce qui existe dans d'autres pays quand il se passe des choses inacceptables, sanctions qui, je l'espère, décourageront d'autres responsables de banque de prendre des risques avec l'assurance des pouvoirs publics au détriment de leurs clients. Nous n'oublions pas combien les pratiques insupportables de certains acteurs financiers ont coûté à la prospérité de ce pays. C'est un des éléments qui rend les choix budgétaires actuels difficiles. Nous contestons, par ailleurs, évidemment le chemin que vous avez choisi pour les résoudre, mais n'oublions pas qu'ils sont, en grande partie, responsables de la situation difficile que vit notre pays et d'autres pays d'Europe.

bestraft? In ons land hebben we de voorbije tien jaar helaas te veel van zulke gevallen gezien.

We steunen deze tekst, die een stap in de goede richting is, maar het sanctiearsenaal moet worden toegepast om, bijvoorbeeld, bankverantwoordelijken die risico's nemen ten koste van hun cliënten, te ontmoedigen. Sommige onaanvaardbare financiële praktijken hebben de welvaart in ons land ondergraven, waardoor er vandaag moeilijke budgettaire keuzes moeten worden gemaakt.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1835/1)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1835/1)**

Het wetsontwerp telt 37 artikelen.
 Le projet de loi compte 37 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 37 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 37 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de gemeenschappelijke Afwikkelingsraad toe te staan (1850/1-3)

21 Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts au Conseil de résolution unique (1850/1-3)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

21.01 Ahmed Laaouej, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

21.01 Ahmed Laaouej, rapporteur: Ik verwijfs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1850/3)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1850/3)**

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de gemeenschappelijke afwikkelingsraad toe te staan".
L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de gemeenschappelijke afwikkelingsraad toe te staan".

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.
Le projet de loi compte 5 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1852/1-3)

22 Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1852/1-3)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

22.01 Koenraad Degroote, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik wil verwijzen naar het schriftelijk verslag en er bovendien op wijzen dat het wetsontwerp zonder enige discussie unaniem werd goedgekeurd.

22.01 Koenraad Degroote, rapporteur: Ce projet de loi a été adopté à l'unanimité en commission. Je renvoie par ailleurs au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1852/3)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1852/3)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving (682/1-13)**

- **Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 6ter in de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, teneinde voor de adviezen van de afdeling wetgeving van de Raad van State een eenvormige en veralgemeende bekendmaking op te leggen (144/1-3)**

23 **Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation (682/1-13)**

- **Proposition de loi insérant un article 6ter dans les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue d'imposer la publicité uniforme et généralisée des avis de la section de législation du Conseil d'Etat (144/1-3)**

Voorstellen ingediend door:

Propositions déposées par:

- 682: Stefaan Van Hecke, Gilles Vanden Burre

- 144: Olivier Maingain, Véronique Caprasse.

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsvoorstellen te wijden.
Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de loi.

De rapporteurs zijn mevrouw Matz en de heer D'Haese en zij verwijzen naar het schriftelijk verslag.

23.01 **Christoph D'Haese**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, wij verwijzen inderdaad naar het schriftelijk verslag en we willen de diensten van de Kamer bedanken voor het verslag dat wij nog gekregen hebben van de commissievergadering waarop de laatste amendementen bij unanimité werden aangenomen. Het voorstel is dus volledig goedgekeurd.

23.01 **Christoph D'Haese** (N-VA): Je renvoie effectivement au rapport écrit. Lors de la réunion de commission de cet après-midi, les derniers amendements ont été adoptés à l'unanimité. La proposition de loi est ainsi adoptée

dans son intégralité.

De **voorzitter**: Die toevoeging moesten wij inderdaad mondeling krijgen, waarvoor dank, mijnheer D'Haese.

23.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, beste collega's, eindelijk, zouden wij kunnen zeggen. Het is een belangrijk moment wanneer de plenaire vergadering straks zal stemmen over deze tekst. Het onderwerp is niet bijzonder sexy, maar wel belangrijk in juridische en academische middens. Het gaat immers om de publicatie van de adviezen van de Raad van State.

Die publicatie gebeurt vandaag al, maar helaas niet voor alle teksten. Heel wat adviezen worden uiteindelijk niet gepubliceerd op de website van de Raad van State. Dat is jammer om drie redenen.

De eerste reden betreft de transparantie. Wij mogen vandaag zeggen dat transparantie voor een overheid zeer belangrijk is. Er is de wetgeving inzake openbaarheid van bestuur. In theorie kan men altijd wel op zoek gaan naar de adviezen, maar dan moet men weten dat een bepaald advies ook bestaat. Er is geen actieve openbaarheid voor alle teksten.

De tweede reden is wetenschappelijk van aard. De juridische adviezen van de Raad van State zijn vaak juridische parels. Soms worden ze gecontesteerd, soms zijn ze zeer grondig uitgewerkt, soms zelfs in algemene vergadering. Wetenschappers kunnen daar heel veel aan hebben. Juristen, professoren, assistenten, mensen die aan wetenschappelijk onderzoek doen, kunnen heel veel inspiratie vinden in deze teksten die voorlopig vaak onbekend bleven. Professor Velaers sprak hier over een constitutionele goudmijn. Hij overdrijft misschien een beetje, maar ik meen dat het voor professoren inderdaad wel een goudmijn zou kunnen zijn als alles kan worden ontsloten.

De derde reden houdt verband met het wetgevend werk. Als de regering voorontwerpen indient en voor advies voorlegt aan de Raad van State, die een advies formuleert, maar als de tekst uiteindelijk niet in het Parlement terechtkomt, bijvoorbeeld wegens een negatief advies, omdat een bepaalde weg niet mogelijk is of om een andere reden, zoals de val van de regering, dan zal het advies van de Raad van State niet worden gepubliceerd en onbekend blijven. Het is belangrijk dat wanneer wetgevende initiatieven worden genomen, hetzij door de regering, hetzij door de Kamer, men kennis kan nemen van reeds geformuleerde adviezen, zodat daarmee ook rekening kan worden gehouden.

Er is een lange weg afgelegd om onderhavige tekst ter stemming voor te leggen. Een gelijkaardige tekst was al goedgekeurd in de Senaat, in 2008. Die werd overgezonden naar de Kamer en er werd een advies gevraagd aan de Raad van State. Dat advies liet op zich wachten. De Kamers zijn toen ontbonden en de tekst kon dus nooit worden goedgekeurd door de Kamer. Hij is toen vervallen verklaard. Vandaag is het zeven en een half jaar geleden dat de tekst werd goedgekeurd in de Senaat. Nu hebben wij opnieuw de kans de tekst goed te keuren, weliswaar grondig geamendeerd.

Er is een nieuw advies gevraagd aan de Raad van State. Het interessante is dat de Raad van State toelaat dat ook adviezen in

23.02 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Nous pouvons enfin, si j'ose dire, adopter cette proposition de loi relative à la publication des avis du Conseil d'Etat.

À l'heure où nous parlons, tous les textes du Conseil d'Etat ne sont pas publiés. On peut le déplorer pour trois raisons. La première est l'importance de la transparence. En vertu de la loi sur la publicité de l'administration, tous les textes peuvent, certes, être demandés. Encore faut-il savoir que tel ou tel avis existe.

La deuxième raison est scientifique. Les avis du Conseil d'Etat sont parfois de vraies perles juridiques. Ils sont une source d'information et d'inspiration pour les juristes et les chercheurs universitaires. En exagérant sans doute un peu, le professeur Velaers parle d'une "mine d'or constitutionnelle".

La troisième raison englobe le travail législatif. Tous les avant-projets que le gouvernement introduit au Conseil d'Etat pour avis ne sont pas déposés au Parlement, soit parce que l'avis est négatif, soit parce que le gouvernement tombe. Pour les auteurs d'initiatives législatives ultérieures, il est évidemment utile de pouvoir consulter des avis antérieurs.

L'historique de la présente proposition est long. En 2008, un texte analogue avait déjà été approuvé au Sénat. L'avis du Conseil d'Etat a tardé, les Chambres ont été dissoutes et le texte a dû être déclaré caduc. Nous allons aujourd'hui enfin aboutir, sur la base d'un texte profondément remanié. Il est intéressant de noter que le Conseil d'Etat nous autorise également à

verband met de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen worden gepubliceerd, indien zij daarmee akkoord gaan. Zo'n akkoord is in het verleden al eens gegeven in het Overlegcomité. Wij hopen dat die trend wordt aangehouden en dat ook de adviezen voor de teksten van de Gemeenschappen en Gewesten volledig gepubliceerd zullen worden.

De regeling slaat niet alleen op nieuwe teksten. Ook adviezen die in het verleden verleend zijn, zullen beschikbaar worden gesteld. De adviezen van de Raad van State zijn vanaf 1989-1990 digitaal en zullen dus vrij vlot kunnen worden gepubliceerd.

Het zal complexer zijn voor teksten van voordien, maar het wetsvoorstel bepaalt dat de Raad van State wat meer tijd heeft om dat in orde te brengen, namelijk tot 1 januari 2019.

Ook voor de Gemeenschappen en de Gewesten geldt die regeling. Daarvoor zal een akkoord nodig zijn, maar ik hoop dat dat geen probleem zal zijn.

Collega's, ik ben tevreden dat de tekst unaniem werd goedgekeurd in de commissie voor de Binnenlandse Zaken, na de amendering van vanmiddag. Ik wil uitdrukkelijk de collega's van de commissie bedanken, zowel die van de oppositie als die van de meerderheid. Wij hebben bijna een jaar constructief samengewerkt om tot het voorgestelde resultaat te komen. Ik dank iedereen die dat mogelijk heeft gemaakt.

23.03 **Christoph D'Haese** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, de N-VA-fractie zal onderhavig belangrijk voorstel ook goedkeuren, vanuit de volgende technisch-juridische overwegingen.

Ten eerste is het voor de N-VA heel belangrijk dat de openbaarheid van bestuur maximaal wordt gegarandeerd. Ten tweede zou in elke goed functionerende democratie transparantie een vanzelfsprekend gegeven moeten zijn. Ten derde, zoals collega Degroote al gezegd heeft in de commissie, is het een zeer goed voorstel, want een bijna identiek voorstel is door collega Geert Bourgeois reeds geformuleerd in 2002.

Dat zijn goede redenen om het goed te keuren.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(682/13)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(682/13)**

Het wetsvoorstel telt 7 artikelen.
La proposition de loi compte 7 articles.

régler la publication des textes des Communautés et des Régions, pour autant que celles-ci soient d'accord.

La publication ne se limitera pas aux avis futurs, mais s'étend également aux avis passés. Les avis datant d'avant 1989 ne sont pas encore numérisés et le Conseil d'État a jusqu'au 1^{er} janvier 2019 pour les publier. Cette même échéance vaut du reste pour les Régions.

Je suis particulièrement heureux que cette proposition ait pu être approuvée à l'unanimité en commission, au terme d'une année de coopération constructive.

23.03 **Christoph D'Haese** (N-VA): Le groupe N-VA approuvera évidemment cette proposition majeure, parce que la publicité de l'administration doit être garantie au maximum, parce que la transparence doit être encouragée et parce qu'il s'agit d'une excellente proposition, quasiment identique à celle présentée par M. Bourgeois en 2002.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 **Wetsontwerp tot toewijzing van nieuwe inningstaken en tot integratie van sommige opdrachten en een deel van het personeel van de Dienst voor de bijzondere socialezekerheidsstelsels in de Rijksdienst voor sociale zekerheid alsmede tot regeling van diverse aangelegenheden met betrekking tot Famifed en de Federale Pensioendienst (1809/1-4)**

24 **Projet de loi portant affectation de nouvelles missions de perception et intégration de certaines missions et une partie du personnel de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale à l'Office national de Sécurité sociale et réglant certaines matières relatives à Famifed et au Service fédéral des Pensions (1809/1-4)**

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Le rapporteur, M. Daerden, renvoie à son rapport écrit.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1809/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1809/4)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot toewijzing van nieuwe inningstaken aan en tot integratie van sommige opdrachten en een deel van het personeel van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels in de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid alsmede tot regeling van diverse aangelegenheden met betrekking tot Famifed en de Federale Pensioendienst".

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant affectation de nouvelles missions de perception et intégration de certaines missions et d'une partie du personnel de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale et réglant certaines matières relatives à Famifed et au Service fédéral des Pensions".

Het wetsontwerp telt 50 artikelen.
Le projet de loi compte 50 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.
In artikel 13 worden de artikelen 8/2 tot 8/4 artikel per artikel aangenomen.*

Artikel 13 wordt aangenomen.

De artikelen 14 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

In artikel 17 worden de artikelen 8/6 en 8/7 artikel per artikel aangenomen.

Artikel 17 wordt aangenomen.

In artikel 18 worden de artikelen 19 en 20 artikel per artikel aangenomen.

Artikel 18 wordt aangenomen.

De artikelen 19 tot 50 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

À l'article 13, les articles 8/2 à 8/4 sont adoptés article par article.

L'article 13 est adopté.

Les articles 14 à 16 sont adoptés article par article.

À l'article 17, les articles 8/6 et 8/7 sont adoptés article par article.

L'article 17 est adopté.

À l'article 18, les articles 19 et 20 sont adoptés article par article.

L'article 18 est adopté.

Les articles 19 à 50 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Economie (1861/1-4)

25 Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'Économie (1861/1-4)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

25.01 Caroline Cassart-Mailleux, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie à mon rapport écrit.

25.01 Caroline Cassart-Mailleux, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

25.02 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, er zitten veel goede zaken in voorliggend wetsontwerp. U zal het mij echter wel vergeven dat ik mij beperk tot enkele opmerkingen bij de wijzigingen die worden aangebracht aan Boek XI – Intellectuele eigendom, meer bepaald bij de Europese octrooien.

25.02 Barbara Pas (VB): Le présent projet comporte de nombreux éléments positifs mais je me bornerai aujourd'hui à formuler quelques remarques concernant les modifications apportées à la réglementation relative aux brevets européens.

De situatie voor België tot op vandaag is de volgende. Het Europees Octrooibureau hanteert drie officiële talen voor het examineren en verlenen van octrooien, namelijk het Engels, het Duits en het Frans. In de praktijk wordt het overgrote deel van de octrooiaanvragen en van de verleende Europese octrooien in het Engels opgesteld.

Aujourd'hui, l'Office européen des brevets se sert de trois langues officielles lorsqu'il attribue des brevets, à savoir l'anglais, l'allemand et le français. La très grande partie des demandes de brevet sont rédigées en anglais. Pour la validité juridique des brevets dans les pays qui ont adhéré à la Convention sur le brevet européen, la traduction de l'anglais vers l'une des langues nationales est requise, un texte anglais n'ayant aucune valeur juridique en Belgique.

Ik begrijp dat het voor vele bedrijven omslachtig is en veel kost om veel vertalingen op te vragen. Voor de rechtsgeldigheid van de octrooien in de landen die bij het Europees Octrooiverdrag zijn aangesloten, is de vertaling van het Engels naar de landstaal of naar een van de landstalen echter vereist. Voor ons land betekent zulks dat een Engelse tekst moet worden vertaald naar het Nederlands, het Frans of het Duits, omdat de Engelse tekst in België geen enkele juridische waarde heeft.

Het is, ten eerste, bedenkelijk dat destijds is beslist dat niet alle officiële talen in Europa als officiële taal gelden. Die status werd enkel verleend aan het Engels, het Duits en het Frans.

Indien men toen al van mening zou zijn geweest dat het aantal officiële talen om financiële redenen moest worden beperkt, is het mij niet duidelijk waarom bijvoorbeeld het Frans wel als officiële taal wordt erkend. Op dit ogenblik wordt immers slechts 5 % van de octrooiaanvragen in het Frans ingediend tegenover ruim 80 % in het Engels. Indien men dus werkelijk kostenbesparend had willen werken, had men het op een andere manier moeten aanpakken en had men bijvoorbeeld slechts één taal moeten erkennen.

Ondertussen wil men het Protocol van Londen – dit is ook een doel van dit wetsontwerp – implementeren en de verdragsafsluitende staten minstens gedeeltelijk afstand laten doen van de vereiste van vertaling in een van hun officiële talen. Collega's, wat is daarin het meest negatieve aspect voor Vlaanderen? Het Nederlands zit voor vertalingen in het dubbel regime. Landen die een van de officiële talen als landstaal hebben, kunnen geen verdere vertaling vragen. Dat geldt onder meer voor Frankrijk, Duitsland, Ierland en België. Landen als Nederland kunnen voor de conclusies van de octrooien wel een Nederlandse vertaling eisen, maar in België is het perverse gevolg dat men geen vertaling in het Nederlands zal kunnen eisen, omdat het Frans al een officiële taal van het Europees Octrooibureau is. Daarmee vormen de Vlamingen, de meerderheid van dit land, de enige taalgroep in Europa die in het eigen land geldende octrooien niet in de eigen taal vertaald kan krijgen.

Het Protocol van Londen is in België gelukkig nog niet geratificeerd. Men heeft daartoe een poging gedaan in 2008. Het werd besproken in de Senaat en het Vlaams Belang heeft er toen hevig verzet tegen gevoerd. Gelukkig waren er toen ook vervroegde verkiezingen, waardoor dat Protocol niet geratificeerd raakte. Wij waren toen en wij zijn nu nog altijd principieel van oordeel dat het onaanvaardbaar is dat wie in dit land een octrooi in het Nederlands aanvraagt een moeilijkere, meer omslachtige en kostelijkere procedure moet doorworstelen dan wie een octrooi in het Frans aanvraagt.

Vandaag stel ik vast dat het met dit wetsontwerp wel zover is. In de artikelen 22, 48 en 60 van dit wetsontwerp wordt de inhoud van het Protocol van Londen goedgekeurd. Meer zelfs, in de toelichting van dit ontwerp lees ik dat het, in antwoord op het advies van de Raad van State, de intentie van de regering is om aan het Parlement een wetsontwerp tot goedkeuring van het Protocol van Londen voor te leggen.

De regering engageert er zich in dit wetsontwerp dus toe om dat Protocol te ratificeren. Dat verbaast mij, collega's, omdat er een regeringspartij is die zich in 2008 samen met ons daartegen verzette, en niet zomaar een klein beetje, maar op alle niveaus, zowel op het Vlaamse niveau, het Europese niveau als het federale niveau.

Op Vlaams niveau, bijvoorbeeld, zei toenmalig minister Bourgeois dat hij in het Vlaams Parlement een belangenconflict zou inroepen tegen die beslissing. Hij was er toen fier op dat er, tijdens de federale regeringsonderhandelingen in 2007 in Hertoginnedal met de N-VA aan de onderhandelingstafel, een consensus was tussen alle partijen, inclusief de Franstalige, dat de Europese octrooiregeling ervoor zou zorgen dat alle talen in België gelijk zouden worden behandeld. Blijkbaar is dat tijdens de recentste regeringsonderhandelingen,

Il me paraît sujet à caution que l'on n'ait pas décidé à l'époque que toutes les langues officielles de l'UE auraient valeur de langue officielle à l'Office européen des brevets. Si le nombre de langues a été réduit pour économiser des frais, je ne comprends pas que le français ait été reconnu, lui, comme langue officielle. En effet, seulement 5 % des demandes de brevet sont introduites en français.

Le Protocole de Londres pousse les États contractants à renoncer, du moins partiellement, à la possibilité d'exiger la traduction des brevets dans une de leurs langues officielles. Les pays ayant une des langues officielles comme langue nationale ne pourront plus demander de traduction supplémentaire. En Belgique, il ne sera donc plus possible d'exiger une traduction vers le néerlandais. Les Flamands deviendront ainsi le seul groupe linguistique européen qui ne pourra obtenir la traduction dans sa langue des brevets valables dans son pays.

Le Protocole de Londres n'a pas encore été ratifié dans notre pays. Une tentative de ratification avait eu lieu en 2008 et le Vlaams Belang s'y était alors fortement opposé. Nous jugeons toujours inacceptable qu'une personne demandant un brevet en néerlandais doive suivre une procédure plus complexe que celle qui le demande en français.

Le projet de loi que nous débattons aujourd'hui approuve la teneur du Protocole de Londres. On peut même lire dans l'exposé que le gouvernement a l'intention de faire ratifier ce Protocole.

Je m'en étonne, parce qu'en 2008, la N-VA s'y opposait encore, que ce soit à l'échelon flamand, européen ou fédéral.

À l'échelon flamand, Geert Bourgeois avait déclaré qu'il

samen met alle andere communautaire eisen, mee in de koelkast beland, want vandaag staat het zwart op wit in het wetsontwerp.

Niet alleen op Vlaams niveau bij minister Bourgeois was er verzet, maar ook op Europees niveau. Toenmalig Europees Parlements lid Frieda Brepoels stelde toen als oplossing voor om de Europese Unie te laten betalen, zodat de ondernemingen de kosten voor de vertalingen niet zouden moeten dragen. Ik citeer haar, in 2008: "Het spreekt voor zich dat de Europese Unie al haar talen moet respecteren. De Europese pluriformiteit is een zegen, een rijkdom. Die rijkdom heeft inderdaad een kostprijs, maar precies omdat de verscheidenheid van talen een wezenskenmerk is, moet de Unie bereid zijn die kostprijs zonder meer zelf te betalen. Gaan wij straks ook stoppen met het vertalen van documenten van pakweg het Europees Parlement? Dat gebeurt toch ook op kosten van de Europese Unie zelf."

Niet alleen op Europees en Vlaams niveau, maar ook op federaal niveau was er verzet. Ik ben blij dat u aanwezig bent, staatssecretaris Francken, want op uw eigen website staat nog altijd een persmededeling uit 2008 te blinken. Ik zou daar ook graag uit citeren: "De N-VA verzet zich fel tegen het Protocol van Londen." Dan wordt uitgelegd waarover het Protocol gaat, namelijk dat octrooien niet langer moeten worden vertaald in alle EU-talen, maar enkel nog in het Frans, het Engels en het Duits. Ik citeer de heer Francken verder: "Voor het Nederlands is er geen plaats meer. Toch stelt de regering vandaag aan het Parlement voor om dit verdrag goed te keuren. De N-VA belooft weerwerk, tot en met een eventueel belangenconflict in het Vlaams Parlement, indien dat nodig zou blijken." Iets verder in dezelfde persmededeling verklaart de heer Francken het volgende: "Zelfs de eigen inwoners zullen hun uitvindingen in het Frans, Engels of Duits moeten laten beschermen. Ook de dossiers van alle andere uitvindingen die in België beschermd zijn, zullen niet langer in het Nederlands consulteerbaar zijn. Zelfs de conclusie mag niet meer in het Nederlands."

U concludeert daaruit dat de toenmalige regering – nochtans doet u nu met de huidige regering hetzelfde – het Nederlands degradeerde tot een huis-tuin-en-keukentaal. Het kan toch niet, zo concludeert u in uw persmededeling, dat de Vlamingen straks zelfs in eigen land niet meer terecht kunnen in hun eigen taal.

Eerlijk gezegd heb ik aan die persmededeling niet veel toe te voegen. U had toen volledig gelijk, mijnheer de staatssecretaris.

Collega's, het is verbazingwekkend om vast te stellen hoe op heel korte tijd dat verzet op alle niveaus helemaal is gedraaid naar een kritiekloze goedkeuring. Ik vermoed dat dat de kracht van verandering is. Ik kan u echter verzekeren dat wij, om de redenen die ik heb genoemd en om de redenen die ik heb voorgelezen uit de persmededeling uit 2008 van de heer Francken, nu staatssecretaris, consequent zijn en bijgevolg het wetsontwerp niet kunnen goedkeuren. Ook had ik graag een verklaring gekregen voor die kracht van verandering, voor de reden waarom u plots van idee veranderd bent.

Wij staan nog altijd achter hetzelfde principe: het is onaanvaardbaar dat onze politici de Nederlandse taal opofferen in naam van de

invoquerait un conflit d'intérêts, soulignant qu'en 2007, lors des négociations en vue de la constitution d'un gouvernement fédéral, il avait été convenu que la réglementation européenne en matière de brevet devait garantir un traitement égal à toutes les langues officielles en Belgique.

À l'époque, la parlementaire européenne Frieda Brepoels avait suggéré de demander à l'Union européenne de payer les traductions.

L'opposition s'était également manifestée à l'échelon fédéral. Le site internet du secrétaire d'État Francken affiche toujours un communiqué de presse de 2008, lequel indique que la N-VA s'opposera fermement au Protocole de Londres, jusqu'à un éventuel conflit d'intérêts au Parlement flamand et refusera que le néerlandais soit relégué au rang de langue de seconde zone. Il avait à l'époque entièrement raison.

Il est surprenant de constater que le rejet s'est rapidement mué en une approbation complaisante. Est-ce là la force du changement? Le Vlaams Belang, lui, campe sur ses positions. Nous jugeons toujours inacceptable que nos responsables politiques sacrifient le néerlandais sur l'autel des prétendus intérêts supérieurs de l'Europe. C'est malheureusement dommage pour les autres mesures, positives, que ce projet de loi comporte, mais nous ne l'adopterons pas.

zogeheten hogere Europese belangen en ook dat het Protocol louter de belangen van de grote staten ondersteunt. Dat kan niet de bedoeling zijn.

Helaas voor alle andere goede maatregelen die dat wetsontwerp met zich meedraagt, kunnen wij het wetsontwerp vanwege het Protocol van Londen niet goedkeuren.

25.03 Johan Klaps (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, collega Pas roept op tot erkenning en tot zorg voor de Vlaamse taal en de Vlaamse cultuur. Wij steunen die oproep uiteraard.

Vandaag gaat het daar ook helemaal niet over. Wij steunen onze Vlaamse ondernemers op alle mogelijke vlakken. Willen wij echter onze Vlaamse ondernemers opzadelen met een concurrentieel nadeel ten opzichte van hun concurrenten? Is dat wel verstandig? Neen. Het gaat hier vandaag dus niet om taal als een cultureel gegeven, niet om de taal als middel om met zijn allen te spreken en, belangrijk, om alles te begrijpen.

We hebben het hier over internationale handel. Als we het voorstel van mevrouw Pas zouden volgen, dan gaan we onze Vlaamse ondernemers opzadelen met extra kosten om een extra vertaling te maken, terwijl de handel voor een groot stuk met het buitenland gebeurt. Ik meen dat dit een heel groot verschil is met wat er onder culturele ontvoogding bestaat en dat we daarin niet moeten meegaan.

25.04 Barbara Pas (VB): Mijnheer de voorzitter, zoveel tjeverij kan ik niet over mij heen laten gaan. Ik zou toch graag nog even repliceren.

Men kan blijkbaar heel snel van mening veranderen. Collega Klaps, ik wil wel hoor, maar het voorstel dat ik doe is het voorstel dat u samen met ons deed in 2008. Laat de kosten door de Europese Unie betalen en zorg ervoor dat u het Protocol van Londen niet ratificeert, dat u het verzet dat u in 2008 terecht op alle niveaus pleegde voortzet. Zorg ervoor dat de Vlamingen op zijn minst dezelfde behandeling krijgen als Nederland. Het vergt geen grote wetswijziging om daarvoor te zorgen. Dat is een valabel alternatief. Het OVV heeft dat voorgesteld in 2008. U was er toen nog perfect van overtuigd, maar blijkbaar moet u echt door het zand kruipen voor de communautaire omerta in deze regering. U probeert het te vergoelijken, maar er zijn alternatieven genoeg die de ondernemingen niets meer kosten. Het enige wat u vandaag nodig hebt is de politieke wil om het te veranderen. Daar ontbreekt het aan.

25.05 Johan Klaps (N-VA): Collega Pas, u mag mij van heel veel beschuldigen, maar niet van tjeverij. Daar verzet ik mij met klem tegen.

Als er hier iemand aan tjeverij doet, dan bent u het wel. Als een wetsontwerp technisch besproken wordt in de commissie bent u er niet, dan komt u niet opdagen. U komt dan nooit een uiteenzetting voeren, u bent daar gewoon niet. Maar nu komt u hier in de plenaire vergadering een nummer opvoeren omdat u ergens iets gelezen hebt en u denkt dat u er hier eens iets aan zult doen. Dat heeft met de essentie van het dossier niets te maken en ik stel dus voor dat u zich onthoudt van commentaren over tjeverij.

25.03 Johan Klaps (N-VA): Il va de soi que nous sommes attachés à la langue et à la culture flamandes. Il ne s'agit toutefois pas, en l'occurrence, de la langue en tant que donnée culturelle mais bien de commerce international. Suivre le raisonnement de Mme Pas reviendrait à infliger aux entrepreneurs flamands des coûts supplémentaires et, dès lors, un handicap concurrentiel. Cela n'a plus rien à voir avec l'émancipation culturelle.

25.04 Barbara Pas (VB): Je ne peux pas laisser passer une telle manipulation. Ma proposition est exactement identique à la proposition N-VA de 2008. Elle consiste à dire que l'Union européenne doit régler la facture et qu'il faut continuer de faire opposition au Protocole de Londres. Pour obtenir le même traitement que les Pays-Bas, il n'est pas nécessaire d'adopter une grande modification légale. Il existe suffisamment de solutions de rechange. La seule chose qui manque, c'est la volonté politique.

25.05 Johan Klaps (N-VA): Mme Pas peut m'accuser de beaucoup de choses mais pas d'être un manipulateur. Si quelqu'un manipule, c'est elle. Elle ne vient jamais en commission quand un projet de loi est examiné sous l'angle technique. Par conséquent, elle devrait s'abstenir de faire un esclandre.

25.06 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, als de inhoudelijke argumenten op zijn, moet men het natuurlijk onder de gordel zoeken.

Collega Klaps, u weet het misschien niet, maar ik heb heel veel talenten. De gave van de bilocatie is daar evenwel niet bij. Ik loop heel veel commissies af. Heel veel collega's hier zullen weten dat ik in hun commissies vragen kom stellen. Gisteren volgde ik bijvoorbeeld de hele dag alle debatten in de commissie voor de Volksgezondheid. Ik kan niet in elke commissie tegelijk aanwezig zijn. Ik weet niet of u over die bijzondere gave beschikt, ik niet.

Maar ik doe wel mijn werk, ik lever kritiek en ik ben consequent. Wat wij in 2008 in de Senaat over dit Protocol verkondigden, verkondig ik hier vandaag opnieuw. Die feiten zijn niet veranderd. Alleen uw visie daarop is veranderd, niet de mijne.

25.07 **Johan Klaps** (N-VA): Collega Pas, ik heb de gave van de bilocatie ook niet. Ik kan ook niet op twee plaatsen tegelijk zijn. De oppositie gebruikt dat soort argumenten voortdurend om commissies op te schorten omdat onze mensen niet op twee plaatsen tegelijk kunnen zijn.

Ik stel alleen samen met u vast dat u het wel belangrijk vindt om in de commissie voor de Volksgezondheid over thema's te debateren, maar niet als het gaat over het Nederlands in de commissie voor het Bedrijfsleven.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1861/4)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1861/4)**

Het wetsontwerp telt 98 artikelen.
 Le projet de loi compte 98 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 98 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 98 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 **Wetsvoorstel tot harmonisering van de regelingen inzake fiscaliteit en sociale zekerheidsbijdragen van jobstudenten en zelfstandige studenten (1715/1-2)**

26 **Proposition de loi harmonisant les régimes de fiscalité et de cotisations de sécurité sociale des étudiants jobistes et des étudiants indépendants (1715/1-2)**

Voorstel ingediend door:
 Proposition déposée par:
 Ann Vanheste, Monica De Coninck.

De commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. **(1715/2)**

La commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture propose de rejeter cette proposition de loi. **(1715/2)**

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indieners te hebben gehoord.

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, les auteurs.

26.01 Ann Vanheste (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, met dit wetsvoorstel willen wij de discriminatie tussen de student-ondernemer en de jobstudent wegwerken.

Vindt u het eerlijk dat een student-ondernemer vandaag maximum een jaarinkomen van 1 424 euro mag verdienen om te genieten van een vrijstelling van bijdragen, terwijl jobstudenten 6 742 euro mogen verdienen? Vindt u het eerlijk dat er ook fiscaal een verschil bestaat in de behandeling tussen jobstudenten en student-ondernemers en dat de belastingvrijstelling van 2 600 euro die de jobstudenten genieten niet van toepassing is voor de student-ondernemers? Wel, wij niet. Vooral niet in België, waar wij het ondernemerschap sterk willen stimuleren.

Een student-ondernemer is een jong iemand, vol ambitie, vol talent, bij wie het kriebelt om te ondernemen en die bovendien door de school wordt begeleid. Zij zijn de ondernemers van onze Belgische toekomst. Minister Borsus belooft al twee jaar om het statuut van student-ondernemers aan te passen, maar waar blijft die aanpassing? Iedereen vraagt het zich af.

Veel vragen werden in de commissie gesteld, door mij en door de meerderheid, maar telkens probeerde de minister ons te sussen door te zeggen dat hij eraan werkt en dat het er zou komen voor de zomer. Wij zijn ondertussen al twee zomers verder.

De commissie voor het Bedrijfsleven vroeg een advies aan de minister over het voorliggend wetsvoorstel. Advies kregen wij niet. Wat wij wel kregen, was een mooie vriendelijke brief waarin nog eens letterlijk staat: "Ik wil dit nieuwe statuut zo snel mogelijk voorleggen aan de commissie."

De minister is jammer genoeg niet aanwezig, maar ik wijs erop dat het wetsvoorstel klaarligt en dat het alleen nog moet worden goedgekeurd. Ik begrijp niet dat de meerderheid het wetsvoorstel wegstemt, terwijl ze zelf dringend een oplossing willen vinden. CD&V stemde in de commissie ook tegen, terwijl zij mijn tekst konden amenderen als zij iets niet oké eraan vonden; dat deden zij echter niet. In het geniep is een nieuw voorstel in de maak dat eigenlijk op hetzelfde zal neerkomen. Die gedachtegang begrijp ik helemaal niet.

Het initiatief van de minister laat zodanig lang op zich wachten dat ook

26.01 Ann Vanheste (sp.a): La proposition de loi à l'examen tend à supprimer la discrimination entre les étudiants indépendants et les étudiants jobistes. Il n'est pas juste qu'un étudiant indépendant doive gagner aujourd'hui beaucoup moins qu'un étudiant jobiste pour être dispensé de cotisations sociales. En particulier si la Belgique entend encourager l'esprit d'entreprise.

Le ministre Borsus promet depuis deux ans d'adapter le statut d'étudiant indépendant mais la concrétisation de cette promesse se fait attendre. Je ne comprends donc pas pourquoi la majorité ne vote pas en faveur de cette proposition de loi alors que tous les partis de la majorité disent vouloir d'urgence une solution à ce problème. Dans l'intervalle, ils préparent dans les coulisses leur propre projet de loi qui reviendra au même. Il est donc absurde que le problème auquel sont confrontés nos étudiants motivés reste sans solution.

Cette majorité veut-elle vraiment une solution pour les nombreux étudiants indépendants? Dans ce cas, je l'invite à appuyer notre proposition!

Open Vld een resolutie indiende om de regering op te roepen om zo snel mogelijk werk te maken van een statuut voor de student-ondernemer.

De N-VA stelt voortdurend vragen in de commissie en wacht vol ongeduld tot iets uit de lucht valt. Ook hun voorzitter drong bij de opening van het academiejaar openlijk aan om werk te maken van een statuut voor studenten die willen ondernemen.

Ook Anne De Paepe, rector van de Universiteit Gent, vraagt de overheid om een dergelijk statuut. Zij wijst er terecht op dat wij niet mogen vergeten dat die ondernemende generatie de economische toekomst van België is. UNIZO stelde niet zolang geleden zelf ook al een statuut voor.

Ondertussen blijven onze gedreven studenten in de kou staan. Dat is een absurde situatie. Spreken jullie, de meerderheid, eigenlijk met elkaar of doen jullie dat niet?

Blijkbaar is het dossier door iedereen gedragen. Iedereen zet zogezegd stappen om een oplossing te bieden aan de vele student-ondernemers. Als u de kwestie echt geregeld wil zien, help dan snel de student-ondernemers en zorg voor een stimulans in het ondernemen.

Wilt u het niet, kunt u het niet of mag u het niet?

De **voorzitter**: Geen andere spreker mag het woord nemen.
Plus personne ne peut prendre la parole.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

27 Wetsvoorstel tot versterking van de wijkpolitie en het aantrekkelijker maken van de wijkwerking (1548/1-3)

27 Proposition de loi visant à renforcer la police de proximité et à rendre plus attractif le travail de quartier (1548/1-3)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Willy Demeyer, Eric Thiébaud, Nawal Ben Hamou, Emir Kir, Daniel Senesael.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. **(1548/3)**

La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique propose de rejeter cette proposition de loi. **(1548/3)**

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

27.01 Willy Demeyer (PS): Monsieur le président, chers collègues, le groupe socialiste est convaincu par le modèle d'une police fortement ancrée dans la société et guidée par l'intérêt général.

27.01 Willy Demeyer (PS): Voor mijn fractie moet de politie verankerd zijn in de maatschappij, moet ze zich laten leiden door het algemene belang, dicht bij de burger staan en beschikbaar zijn

Nous pensons que les citoyennes et les citoyens, sans discrimination, doivent bénéficier d'une police proche et disponible en cas de besoin

et que tout le monde doit connaître son agent de quartier. C'est pourquoi j'ai plaidé pour un renforcement de la fonction de quartier, qui est malheureusement le parent pauvre de la fonction de police.

Je voudrais ici, monsieur le président, chers collègues, souligner la contradiction dans l'attitude de la majorité. Je vous ai entendus, chers collègues de la N-VA, du MR, du CD&V et de l'Open Vld, déclarer que vous partagiez le constat de l'importance du travail de quartier et que vous connaissiez la difficulté éprouvée par les zones pour attirer et fidéliser des candidats de qualité pour la police de proximité.

Je sais que, parmi vous et dans tous les groupes, il y a des bourgmestres qui connaissent la réalité du terrain, qui savent que, la majeure partie du temps – y compris en matière de terrorisme –, c'est à l'échelon local que les informations essentielles sont recueillies. Ces collègues sont informés du problème d'image et de rémunération qui affecte la fonction de quartier, problème épinglé par tous les rapports de la CPPL, de l'Inspection générale et du Conseil fédéral de police.

Or, qu'avez-vous entrepris pour régler le problème si ce n'est, comme vient de le rappeler notre président, rejeter en commission la proposition qui vous est soumise aujourd'hui? Qu'avez-vous fait pour la police de proximité? Vous avez décidé de diminuer les dotations aux zones de police. Vous avez choisi de limiter le recrutement des policiers. Il a fallu les attentats de Paris pour que la norme d'engagement soit revue. Entre-temps, on a creusé un déficit structurel sur le terrain. De plus, les écoles de police ne parviennent pas à rattraper ce retard. Les zones de police sont sous pression, tout comme la fonction de quartier.

On peut même dire que la police locale se trouve dans un état de subordination inédit. La capacité hypothéquée est utilisée systématiquement, tandis que les zones doivent grappiller sur les fonctions, notamment sur la fonction de quartier. Il est même possible, nous dit-on, que les dotations aux zones de police soient réduites si la capacité hypothéquée ne peut pas être actionnée, comme le ministre le demande.

Chers collègues, la proposition qui est soumise à votre appréciation vise à rééquilibrer toute la fonction de police qui est actuellement claudicante à la suite des mesures d'économies. Vous avez là une occasion de revaloriser un maillon essentiel dans la prévention, dans la lutte contre le terrorisme, un maillon essentiel pour le fonctionnement policier. Il s'agit d'une revalorisation ciblée de la fonction de quartier, qui est actuellement la seule à ne pas bénéficier du système des primes.

J'espère, chers collègues, que vous ne camperez pas sur les positions exprimées en commission et que vous allez revenir sur votre rejet. C'est peut-être un vœu pieux, mais je vous remercie pour votre attention.

De **voorzitter**: Geen andere spreker mag het woord nemen. Plus personne ne peut prendre la parole.

voor iedereen, zonder onderscheid. Ik pleit voor een sterkere wijkwerking, die nu stiefmoederlijk wordt behandeld.

De meerderheid blaast warm en koud tegelijkertijd. Ze deelt onze vaststelling dat de wijkwerking belangrijk is en dat het moeilijk is om degelijke kandidaten aan te trekken. Mijn collega-burgemeesters kennen het belang van het lokale niveau, in het bijzonder om informatie over terrorisme in te zamelen. U kent de problemen qua imago en loon waarmee de wijkfunctie kampt.

Om het probleem op te lossen, hebt u het voorstel in de commissie verworpen. U hebt de dotatie aan de politiezones verlaagd en de rekrutering van politieambtenaren bevroren en dit, tot de aanslagen in Parijs. De politiescholen slagen er niet in om het structurele tekort dat hierdoor ontstond, weg te werken.

De politiezones staan onder druk en nooit eerder werd er zo weinig naar hen geluisterd. De gehypothekeerde capaciteit wordt systematisch gebruikt en de zones moeten besparen op de functies. De kans bestaat zelfs dat de dotatie aan de politiezones verlaagd wordt indien de gehypothekeerde capaciteit niet kan worden geactiveerd.

Het voorstel biedt u de gelegenheid om een essentiële schakel van de preventie in de terreurbestrijding te herwaarderen. Het gaat hier over een gerichte herwaardering van de wijkwerking, het enige domein van de politiezorg waarvoor er niet in premies is voorzien.

Ik hoop dat de tegenstanders van dit voorstel hun standpunt zullen herzien.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

28 Verzending van een wetsvoorstel naar de commissie voor advies

28 Renvoi d'une proposition de loi en commission pour avis

Op vraag van de voorzitter van de commissie voor de Justitie, stel ik u voor het wetsvoorstel (de heren Raf Terwingen en Roel Deseyn en mevrouw Sonja Becq) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 met betrekking tot de vergoedingen voor juridische tweedelijnsbijstand, nr. 637/1, te verwijzen naar de commissie voor de Financiën en de Begroting voor advies.

À la demande du président de la commission de la Justice, je vous propose de renvoyer la proposition de loi (MM. Raf Terwingen et Roel Deseyn et Mme Sonja Becq) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les indemnités allouées pour l'aide juridique de deuxième ligne, n° 637/1, à la commission des Finances et du Budget pour avis.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

29 Inoverwegingneming van voorstellen

29 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 juni 2016, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van mevrouw Els Van Hoof tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten voor wat betreft de reclame, verkoop en verpakking van tabaksproducten (nr. 1891/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Els Van Hoof tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten voor wat betreft tabaksproducten met toegevoegde aroma's en additieven (nr. 1900/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

- het wetsvoorstel van de heren Stefaan Vercamer en Roel Deseyn tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wat betreft de regeling inzake de fiscale vrijstelling van de premierugbetalingen door de werkgever aan de werknemers voor hun individuele ziekteverzekeringen (nr. 1892/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- het wetsvoorstel van mevrouw Fabienne Winckel, de heer Jean-Marc Delizée, mevrouw Karine Lalieux en de heer Paul-Olivier Delannois tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, tot vaststelling van regels in verband met de kosten die bij

wanbetaling kunnen worden opgelegd (nr. 1898/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 juin 2016, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mme Els Van Hoof modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits en ce qui concerne la publicité, la vente et l'emballage des produits du tabac (n° 1891/1);

- la proposition de loi de Mme Els Van Hoof modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits en ce qui concerne les produits du tabac avec arômes ajoutés et additifs (n° 1900/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

- la proposition de loi de MM. Stefaan Vercamer et Roel Deseyn modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne le régime d'exonération fiscale des remboursements de primes par l'employeur aux travailleurs pour leurs assurances maladie individuelles (n° 1892/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- la proposition de loi de Mme Fabienne Winckel, M. Jean-Marc Delizée, Mme Karine Lalieux et M. Paul-Olivier Delannois modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif (sic) au recouvrement amiable des dettes du consommateur, encadrant les pénalités pouvant être réclamées (n° 1898/1).

Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

30 Urgentieverzoek vanwege de regering

30 Demande d'urgence émanant du gouvernement

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen in verband met de ambtshalve opruststelling na dagen afwezigheid wegens ziekte, nr. 1880/1.

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires en ce qui concerne la mise à la retraite d'office après des jours d'absence pour cause de maladie, n° 1880/1.

Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

Ik geef eerst het woord aan de regering voor de motivatie.

30.01 Staatssecretaris **Theo Francken**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de heer Bacquellaine heeft mij gevraagd de motivatie als volgt uit te drukken.

Het bedoelde ontwerp van wet is tijdens het begrotingsconclaf van april 2016 afgesproken. De maatregel zou uiterlijk op 1 juli 2016 in werking treden. Het ontwerp is, als ik mij niet vergis, gisteren besproken en goedgekeurd in de commissie voor de Sociale Zaken van het Parlement. Een stemming in plenaire vergadering zou dus tegen eind juni 2016 zijn gepland, zodat de publicatie van de wet nog lukt vóór 30 juni 2016.

30.01 **Theo Francken**, secrétaire d'État: Le ministre Bacquellaine m'a demandé de formuler la motivation comme suit: le projet de loi a fait l'objet d'un accord dans le cadre du contrôle budgétaire d'avril 2016. La mesure enterait en vigueur au plus tard le 1^{er} juillet 2016. Le projet a été discuté hier et adopté en commission des Affaires sociales. Le vote en séance plénière pourrait encore intervenir fin juin 2016, de sorte que la loi puisse encore être

publiée avant le 30 juin 2016.

De **voorzitter**: Ik stel u voor dat we ons over deze vraag uitspreken.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.
L'urgence est adoptée par assis et levé.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

31 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Georges Dallemagne sur "la circulaire *Foreign Terrorist Fighters* en rapport avec le secret professionnel" (n° 149)

31 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Georges Dallemagne over "de omzendbrief *Foreign Terrorist Fighters* en het beroepsgeheim" (nr. 149)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 8 juin 2016.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 8 juni 2016.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 149/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Georges Dallemagne;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Koenraad Degroote.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 149/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Dallemagne;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Koenraad Degroote.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	57	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	137	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

32 Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de berekening van de waarde van het vruchtgebruik betreft (1825/1-6)

32 Amendement et article réservés de la proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'estimation de la valeur de l'usufruit (1825/1-6)

Stemming over amendement nr. 2 van Christian Brotcorne op artikel 2. (1825/6)

Vote sur l'amendement n° 2 de Christian Brotcorne à l'article 2. (1825/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	43	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	137	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

33 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de berekening van de waarde van het vruchtgebruik betreft (1825/5)

33 Ensemble de la proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne l'estimation de la valeur de l'usufruit (1825/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1825/7)
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. (1825/7)

Reden van onthouding? (*Nee*)
Raison d'abstention? (*Non*)

34 Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid (1484/1-10)

34 Amendement et article réservés de la proposition de loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama (1484/1-10)

Stemming over amendement nr. 4 van Karine Lalieux cs op artikel 2. (1484/10)
Vote sur l'amendement n° 4 de Karine Lalieux cs à l'article 2. (1484/10)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	57	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

35 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid (1484/9)

35 Ensemble de la proposition de loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama (1484/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1484/11)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. (1484/11)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

36 Wetsontwerp tot omzetting van diverse bepalingen van Richtlijn 2014/59/EU van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 betreffende de totstandbrenging van een kader voor het herstel en de afwikkeling van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Richtlijn 82/891/EEG van de Raad en de Richtlijnen 2001/24/EG, 2002/47/EG, 2004/25/EG, 2005/56/EG, 2007/36/EG, 2011/35/EU, 2012/30/EU en 2013/36/EU en de Verordeningen (EU) nr. 1093/2010 en (EU) nr. 648/2012, van het Europees Parlement en de Raad (1831/1)

36 Projet de loi transposant diverses dispositions de la directive 2014/59/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 établissant un cadre pour le redressement et la résolution des établissements de crédit et des entreprises d'investissement et modifiant la directive 82/891/CEE du Conseil ainsi que les directives du Parlement européen et du Conseil 2001/24/CE, 2002/47/CE, 2004/25/CE, 2005/56/CE, 2007/36/CE, 2011/35/UE, 2012/30/UE et 2013/36/UE et les règlements du Parlement européen et du Conseil (UE) n° 1093/2010 et (UE) n° 648/2012 (1831/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1831/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1831/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

37 Aangehouden amendement op het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1753/1-5)

37 Amendement réservé au projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1753/1-5)

Stemming over amendement nr. 2 van Peter Vanvelthoven tot invoeging van een artikel 12(n). **(1753/5)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Peter Vanvelthoven tendant à insérer un article 12(n). **(1753/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

38 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1753/1)

38 Ensemble du projet de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1753/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	60	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1753/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1753/6)**

39 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 wat de giften aan hogescholen betreft **(477/6)**

39 Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les libéralités accordées aux hautes écoles **(477/6)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(477/7)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(477/7)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

40 Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken en tot opheffing van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de programmawet van 27 december 2004 en van het koninklijk besluit van 26 oktober 2015 tot voorlopige wijziging van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken **(1834/3)**

40 Projet de loi modifiant la loi-programme du 27 décembre 2004 et la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées et abrogeant l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi-programme du 27 décembre 2004 et l'arrêté royal du 26 octobre 2015 modifiant provisoirement la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accises sur l'alcool et les boissons alcoolisées **(1834/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden

voorgelegd. **(1834/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1834/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

41 Wetsontwerp tot wijziging, met het oog op de omzetting van richtlijn 2013/50/EU en de tenuitvoerlegging van verordening 596/2014, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, van de wet van 16 juni 2006 op de openbare aanbidding van beleggingsinstrumenten en de toelating van beleggingsinstrumenten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, en houdende diverse bepalingen **(1835/1)**

41 Projet de loi modifiant, en vue de transposer la directive 2013/50/UE et de mettre en oeuvre le règlement 596/2014, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, la loi du 16 juin 2006 relative aux offres publiques d'instruments de placement et aux admissions d'instruments de placement à la négociation sur des marchés réglementés, ainsi que la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, et portant des dispositions diverses **(1835/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1835/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1835/5)**

42 Wetsontwerp tot machtiging van de minister van Financiën om leningen aan de gemeenschappelijke afwikkelingsraad toe te staan (nieuw opschrift) **(1850/3)**

42 Projet de loi autorisant le ministre des Finances à consentir des prêts au Conseil de résolution unique **(1850/3)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	137	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1850/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1850/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

43 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (1852/3)

43 Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (1852/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	140	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1852/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1852/4)**

(De heer Hendrik Bogaert heeft voor gestemd)

44 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, met het oog op de bekendmaking van de adviezen van de afdeling wetgeving (682/13)

44 Proposition de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en vue de la publication des avis de la section de législation (682/13)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	141	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(682/14)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(682/14)**

(De heer Vincent Van Quickenborne heeft voorgestemd)

45 Wetsontwerp tot toewijzing van nieuwe inningstaken aan en tot integratie van sommige opdrachten en een deel van het personeel van de Dienst voor de Bijzondere Socialezekerheidsstelsels in de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid alsmede tot regeling van diverse aangelegenheden met betrekking tot Famifed en de Federale Pensioendienst (nieuw opschrift) (1809/4)

45 Projet de loi portant affectation de nouvelles missions de perception et intégration de certaines missions et d'une partie du personnel de l'Office des régimes particuliers de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale et réglant certaines matières relatives à Famifed et au Service fédéral des Pensions (nouvel intitulé) (1809/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	139	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	141	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1809/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1809/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

46 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake Economie (1861/4)

46 Projet de loi portant dispositions diverses en matière d'Economie (1861/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1861/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1861/5)**

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

47 Voorstel tot verwerping door de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van het wetsvoorstel tot harmonisering van de regelingen inzake fiscaliteit en sociale

zekerheidsbijdragen van jobstudenten en zelfstandige studenten (1715/1-2)

47 Proposition de rejet faite par la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture de la proposition de loi harmonisant les régimes de fiscalité et de cotisations de sécurité sociale des étudiants jobistes et des étudiants indépendants (1715/1-2)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 17)		
Ja	83	Oui
Nee	57	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 1715/1 is dus verworpen.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 1715/1 est donc rejetée.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

48 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel tot versterking van de wijkpolitie en het aantrekkelijker maken van de wijkwerking (1548/1-3)

48 Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi visant à renforcer la police de proximité et à rendre plus attractif le travail de quartier (1548/1-3)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Vote/stemming 18)		
Ja	83	Oui
Nee	59	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 1548/1 is dus verworpen.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 1548/1 est donc rejetée.

49 Goedkeuring van de agenda

49 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 23 juni 2016.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 23 juin 2016.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.
Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 23 juin 2016 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 23 juni 2016 om 14.15 uur.

La séance est levée à 19.04 heures.
De vergadering wordt gesloten om 19.04 uur.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 115 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 115 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	079	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Rover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	057	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	043	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

Non	079	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	015	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Dedry Anne, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Nolle Jean-Marc, Pas Barbara, Penris Jan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	097	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Maingain Olivier, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Vanheste Ann, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	042	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Kir Emir, Laouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Matz Vanessa,

Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	057	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Non	081	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muyllie Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Carcaci Aldo

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	085	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller

Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	042	Nee
-----	-----	-----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

Abstentions	013	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Dedry Anne, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Maingain Olivier, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	137	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	048	Ja
-----	-----	----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

Non	082	Nee
-----	-----	-----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, Gerken Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	082	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret

Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	060	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	140	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	082	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	048	Nee
-----	-----	-----

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Caprasse Véronique, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesaël Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	140	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy,

Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	002	Nee
-----	-----	-----

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 012

Oui	137	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	005	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 013

Oui	140	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhul, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nolle Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Sporen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 014

Oui	141	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhul, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin

Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 015

Oui	139	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 016

Oui	135	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Fonck Catherine, Foret Gilles, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Willaert Evita, Winkel Fabienne, Wollants Bert, Yüksel Veli

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	005	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 017

Oui	083	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuyse Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	057	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	002	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 018

Oui	083	Ja
-----	-----	----

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bogaert Hendrik, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Foret Gilles, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lachaert Egbert, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Goedele, Van Biesen Luk, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Mechelen Dirk, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

Non	059	Nee
-----	-----	-----

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Brotcorne Christian, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoît, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------